叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 麝鼠城(muskrat City) 000001

2. 麝鼠城(muskrat City) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麝鼠城(Muskrat City)
第1/2页

['mʌskræt]	['sɪti]
MUSKRAT	**CITY**
麝鼠	城市

麝鼠城

[baɪ]
By
经过

经过

['henri]	['æbət]
HENRY	**ABBOTT**
亨利	雅培

亨利·阿博特

[nu:]	YORK1922
NEW	**YORK1922**
新的	YORK1922

纽约 1922

['kɑ:piraɪt]	-
Copyright	**1922**
版权	-

版权所有 1922 年

[baɪ]
by
经过

经过

['henri]	['æbət]
HENRY	**ABBOTT**
亨利	雅培

亨利·阿博特

['mʌskræt]	['sɪti]
MUSKRAT	**CITY**
麝鼠	城市

麝鼠城

[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	[kʊk]	[wʌn]	[deɪ]	[prə'poʊzd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['ʃɪps]	['kæptɪn]	[ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	[kə'nʌndrəm]	:
The	**Irish**	**cook**	**one**	**day**	**proposed**	**to**	**the**	**ship's**	**captain**	**the**	**following**	**conundrum**	**:**
这	爱尔兰	厨师	一	天	建议的	到	这	船的	队长	这	下列的	难题	:

有一天，那位爱尔兰厨师向船长提出了这样一个难题：

"	[ɪz]	['æni]	[θɪn]	-	[lɔ:st]	[wɪn]	[ji:z]	[noʊ]	[wer]	-	[tɪz]	?
"	**Is**	**anny**	**thin**	**'**	**lost**	**whin**	**yeez**	**know**	**where**	**'**	**tis**	**?**
"	是	安妮	薄的	-	丢失的	抱怨	耶兹	知道	在哪里	-	的	?

"Is anny thin' lost whin yeez know where 'tis?

"	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ə'ʃʊrd]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[keɪs]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[lɔ:st]	.
"	**The**	**Captain**	**assured**	**him**	**that**	**in**	**such**	**case**	**the**	**thing**	**was**	**not**	**lost**	**.**
"	这	队长	保证	他	那	在	这样的	案件	这	事物	曾是	不是	丢失的	.

船长向他保证，在这种情况下，东西并没有丢失。

[ænd; ənd] ['denis] [ri'spɔndid] : " [wel] , [θɪn] , ['ʃʊr] , [ðə; ði][tɑː] - ['ket(ə)l][ɪz] [seɪf] ,

And	Dennis	responded	:	"	Well	,	thin	,	shure	,	the	ta	-	kettle	is	safe	,
和	丹尼斯	回应	:	"	出色地	,	薄的	,	舒尔	,	这	ta	-	壶	是	安全的	,

丹尼斯回答说："嗯，当然，水壶是安全的。"

[fɔːr; fər] - [tɪz][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

for	'	tis	in	the	bottom	av	the	ocean	.
为了	-	的	在	这	底部	av	这	海洋	.

因为它在海底。

" ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst] .

"	Bige	and	I	thought	we	were	lost	.
"	大	和	我	想法	我们	是	丢失的	.

"我和比吉以为我们迷路了。"

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

We	did	not	know	the	way	to	our	destination	.
我们	做过	不是	知道	这	方式	到	我们的	目的地	.

我们不知道去目的地的路。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [hoʊm] .

We	did	not	know	the	way	back	home	.
我们	做过	不是	知道	这	方式	后退	家	.

我们不知道回家的路。

[bʌt; bət]['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trækləs] ['fɔːrɪst] ,

But	realizing	that	we	were	in	the	heart	of	the	trackless	forest	,
但	意识到	那	我们	是	在	这	心	的	这	无轨	森林	,

但意识到我们身处人迹罕至的森林深处，

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

we	knew	we	were	perfectly	safe	.
我们	知道	我们	是	完美	安全的	.

我们知道自己绝对安全。

[wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] " [dænəl] [buːn] [kæmp] .

We	had	eaten	an	early	breakfast	that	morning	at	the	"	Dan'l	Boone	Camp	.
我们	有	吃	一个	早期的	早餐	那	早晨	在	这	"	丹尔	布恩	营	.

那天早上我们在"丹尼尔·布恩营地"吃了顿早午餐。

" [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn]['peɪpər] ,

"	We	had	made	sandwiches	for	lunch	,	wrapped	them	in	paper	,
"	我们	有	制成	三明治	为了	午餐	,	包装	他们	在	纸	,

"我们做了午餐的三明治，用纸包起来了，

[taɪd][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ['bæskəts] , [ænd; ənd][hæd; həd]

tied	the	packages	on	the	sides	of	our	fish	baskets	,	and	had
系	这	包裹	在	这	侧面	的	我们的	鱼	篮子	,	和	有

['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [plʌm] [pɑːnd] ,

started	for	Plum	Pond	,
开始	为了	李子	池塘	,

我们把包裹绑在鱼篓两侧，然后出发前往梅塘。

[wer] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] .

where	we	expected	to	do	some	fishing	.
在哪里	我们	预期的	到	做	一些	钓鱼	.

我们原本打算在那里钓鱼。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [faɪv] ['aʊərz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [plʌm] [pɑːnd] .

We	had	been	walking	five	hours	and	had	not	yet	reached	Plum	Pond	.
我们	有	到过	步行	五	小时	和	有	不是	然而	达到	李子	池塘	.

我们走了五个小时，还没到达梅池。

[ɪn'di:d] , [wi:; wi][felt][kwaɪt] [ʃʊr] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]
Indeed , we felt quite sure we had passed it , either on the right or on the
的确 , 我们 毛毡 相当 当然 我们 有 通过了 它 , 任何一个 在 这 正确的 或者 在 这
[left] .
left .
左边 .

事实上，我们非常确定我们已经经过了它，无论是从右边还是左边。

['ɔ:lsoʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər] , ['goʊɪŋ]
Also , it was possible that we had been , for the last hour , going
还 , 它 曾是 可能的 那 我们 有 到过 , 为了 这 最后的 小时 , 去
[ˌnɔ:rθ'west] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] .
northwest instead of southwest .
西北 反而 的 西南 .

此外，也有可能在过去一个小时里，我们一直向西北方向行驶，而不是向西南方向行驶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
It was raining and we had not consulted the compass very often .
它 曾是 下雨 和 我们 有 不是 咨询 这 罗盘 非常 经常 .

当时正在下雨，我们也没怎么用过指南针。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] ['aʊərz] ,
It had been raining for the past three hours ,
它 有 到过 下雨 为了 这 过去的 三 小时 ,

过去三个小时一直在下雨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [soʊkt] [tu:; tə]
and now the water was falling in a flood , and we were soaked to
和 现在 这 水 曾是 坠落 在 一个 洪水 , 和 我们 是 浸泡过 到
[ðə; ði][skɪn] .
the skin .
这 皮肤 .

现在水势汹汹，我们全身都湿透了。

['aʊər; ɑ:r] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [plɔdid] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [slɑ:ʃt] ,
Our shoes were filled with water and as we plodded on it sloshed ,
我们的 鞋 是 已填 和 水 和 作为 我们 蹒跚而行 在 它 醉醺醺的 ,
[slɑ:ʃt] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] .
sloshed , with every step .
醉醺醺的 , 和 每一个 步 .

我们的鞋子里灌满了水，我们艰难地走着，每走一步，水就哗啦哗啦地响个不停。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɪ'wɪldərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:][noʊ] [gʊd] [tu:; tə][stɑ:p] , [ɔ:r][tɜ:rn] [bæk] ,
We were bewildered , but it would do no good to stop , or turn back ,
我们 是 困惑 , 但 它 会 做 不 好的 到 停止 , 或者 转动 后退 ,

我们感到困惑，但停下来或回头都无济于事。

[soʊ][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] .
so we continued to push on .
所以 我们 持续 到 推 在 .

所以我们继续前进。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][wi:; wi] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] ['hɪlsaɪd] ,
Presently , as we passed over a ridge and climbed down the steep hillside ,
目前 , 作为 我们 通过了 超过 一个 岭 和 攀登 向下 这 陡 山坡 ,

这时，我们翻过一道山脊，沿着陡峭的山坡往下爬，

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [klɪrd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
we saw a cleared place in the bottom of the valley .
我们 锯 一个 已清除 地方 在 这 底部 的 这 谷 .

我们在山谷底部看到了一片空地。

['baɪdʒ] [ɪk'skleɪmd] ， " [gɑːʃ] ！！
Bige **exclaimed** **，** **"** **Gosh** **！** **！**
大 惊呼 ， " 天哪 ！ ！

比格惊呼道："天哪！！"

[wel] [aɪl] [biː; bi] ['dɔgɔnd] ！
Well **I'll** **be** **doggoned** **！**
出色地 患病的 是 顽固的 ！

我的天哪！

[ɪf] [ðæt] [eint] ['mʌskræt] ['sɪti] .
If **that** **ain't** **Muskrat** **City** **.**
如果 那 不是 麝鼠 城市 .

如果那还不是麝鼠之城的话。

" [ðə; ði][mæp]['meɪkɜ-z][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [pleɪs] ，[ænd; ənd]['baɪdʒ][hæd; həd]['nevər]
" **The** **map** **makers** **had** **not** **discovered** **the** **place** **，** **and** **Bige** **had** **never**
" 这 地图 制造商 有 不是 发现 这 地方 ， 和 大 有 绝不
[hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ，
heard **of** **it** **，**
听到 的 它 ，

"地图绘制者并未发现这个地方，比格也从未听说过它。"

[jet] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [nuː] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz]['mʌskræt] ['sɪti] ，
yet **the** **instant** **he** **saw** **it** **he** **knew** **its** **name** **was** **Muskrat** **City** **，**
然而 这 立即的 他 锯 它 他 知道 它是 姓名 曾是 麝鼠 城市 ，

但他一眼就认出它叫麝鼠城。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][soʊ] [rɪ'meɪn] [ən'les] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtʃər] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **shall** **so** **remain** **unless** **an** **act** **of** **legislature** **changes** **it** **.**
和 它 将 所以 保持 除非 一个 行为 的 立法机关 变化 它 .

除非立法机关通过法案予以改变，否则该规定将保持不变。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['væli] ，[wɪð; wɪθ] [stiːp] [hɪlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ，
At **the** **bottom** **of** **a** **deep** **valley** **，** **with** **steep** **hills** **on** **either** **side** **，**
在 这 底部 的 一个 深的 谷 ， 和 陡 丘陵 在 任何一个 边 ，

在深谷底部，两侧是陡峭的山丘，

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] ['medoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr]
in **the** **center** **of** **a** **beaver** **meadow** **was** **a** **collection** **of** **a** **score** **or** **more**
在 这 中心 的 一个 海狸 草地 曾是 一个 收藏 的 一个 分数 或者 更多的
[ʌv; əv] ['kɑːnɪkl] [ʃeɪpt] [mʌd] [hʌt] ，
of **conical** **shaped** **mud** **huts** **，**
的 锥 形状 泥 小屋 ，

在一片海狸草甸的中央，聚集着二十多个圆锥形的泥屋。

[ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
about **two** **and** **a** **half** **feet** **high** **and** **three** **feet** **in** **diameter** **at** **the** **base** **.**
关于 二 和 一个 一半 脚 高的 和 三 脚 在 直径 在 这 根据 .

高约两英尺半，底部直径约三英尺。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hʌt] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [meɪl] ['mʌskræt] ，
In **each** **of** **these** **huts** **there** **lived** **a** **male** **muskrat** **，**
在 每个 的 这些 小屋 那里 居住地 一个 男性 麝鼠 ，

每个小屋里都住着一只雄性麝鼠。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][ʌv; əv]['sev(ə)n][tuː; tə][naɪn] ['tʃɪldrən] .
his **wife** **and** **family** **of** **seven** **to** **nine** **children** **.**
他的 妻子 和 家庭 的 七 到 九 孩子们 .

他的妻子和七到九个孩子。

[ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['bætʃələr] ['mʌskræt] , [hu:] [lɪvd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [hoʊlz] [ɪn]

There	also	were	numerous	bachelor	muskrats	,	who	lived	by	themselves	in	holes	in
那里	还	是	很多的	学士	麝鼠	,	WHO	居住地	经过	他们自己	在	孔	在

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

此外，还有许多单身麝鼠，它们独自生活在河岸的洞穴里。

[lest] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['bi:vər] ['medoʊ]

Lest	some	of	our	readers	may	not	be	acquainted	with	a	"	beaver	meadow
免得	一些	的	我们的	读者	可能	不是	是	熟人	和	一个	"	海狸	草地

,

,

,

或许有些读者不熟悉"海狸草地"的概念，

" [let][ˌju: 'es][ɪk'spleɪn] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

"	let	us	explain	that	at	some	period	of	time	,	long	ago	,
"	让	我们	解释	那	在	一些	时期	的	时间	,	长的	前	,

让我们解释一下，很久以前的某个时期，

['pɑ:səbli] [tu:] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['meɪbi] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

possibly	two	hundred	or	maybe	five	hundred	years	ago	,
可能	二	百	或者	或许	五	百	年	前	,

可能是两百年前，也可能是五百年前。

['bi:vərz] [lɪvd] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ɔ:l] ['bi:vərz] [du:] .

beavers	lived	here	and	built	a	dam	across	the	brook	as	all	beavers	do	.
海狸	居住地	这里	和	建造	一个	坝	穿过	这	溪	作为	全部	海狸	做	.

海狸曾生活在这里，并像所有海狸一样在小溪上筑起了一座水坝。

[ðə; ði][dæm] [bækt] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ʌp][ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	dam	backed	the	waters	of	the	brook	up	and	flooded	the	floor	of	the
这	坝	支持的	这	水	的	这	溪	向上	和	被淹	这	地面	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

水坝阻碍了溪水流动，淹没了山谷底部。

[ðʌs] ['draʊnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][kʌt][ænd; ənd] [pi:ld] [baɪ][ðə; ði] ['bi:vərz] .

thus	drowning	all	the	trees	which	were	not	cut	and	peeled	by	the	beavers	.
因此	溺水	全部	这	树木	哪个	是	不是	切	和	去皮	经过	这	海狸	.

因此，所有没有被海狸砍伐剥皮的树木都被淹没了。

[ði:z] [tri:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fel] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [soʊ] [ðæt] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [stʌmps] [ɔ:r] [ru:ts]

These	trees	,	of	course	,	fell	and	decayed	,	so	that	not	even	stumps	or	roots
这些	树木	,	的	课程	,	跌倒	和	腐烂的	,	所以	那	不是	甚至	树桩	或者	根

[wɜ:r; wər][left] .

were	left	.
是	左边	.

这些树木当然都倒下了，腐烂了，连树桩和树根都没留下。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] ['bi:vərz] ['i:ðər] [wɜ:r; wər][ɪk'stɜ:məˌneɪtid] [baɪ] [t'ræpəz] [ɔ:r] [ðeɪ]

In	the	course	of	time	the	beavers	either	were	exterminated	by	trappers	or	they
在	这	课程	的	时间	这	海狸	任何一个	是	灭绝	经过	捕兽人	或者	他们

[hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðer; ðər] [fu:d] [sə'plaɪ] [ɪn] [ðæt] ['væli] [ænd; ənd] [ðen] ['emigreitid] [tu:; tə][sʌm; səm]

had	exhausted	their	food	supply	in	that	valley	and	then	emigrated	to	some
有	筋疲力尽的	他们的	食物	供应	在	那	谷	和	然后	移民	到	一些

['ʌðər] [stri:m] .

other	stream	.
其他	溪流	.

随着时间的推移，海狸要么被猎人捕杀殆尽，要么耗尽了山谷里的食物，然后迁徙到其他溪流。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] , [hu:] [mʌst; məst] ['kɑ:nstəntli] [meɪk] [rɪ'per] ,

In	the	absence	of	the	builders	,	who	must	constantly	make	repairs	,
在	这	缺席	的	这	建筑商	,	WHO	必须	不断地	制作	维修	,

由于缺少必须不断进行维修的建筑工人，

[ðə; ði][dæm][hæd; həd]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] .

the	dam	had	broken	and	the	brush	it	contained	had	decayed	.
这	坝	有	破碎的	和	这	刷子	它	包含	有	腐烂的	.

水坝决堤了，坝下的灌木丛也腐烂了。

['oʊnli][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][dɜ:rt] [ju:st] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t]

Only	the	stones	and	dirt	used	in	its	construction	remained	to	mark	the	spot
仅有的	这	石头	和	污垢	用过的	在	它是	建造	剩余	到	标记	这	点

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [held] [bæk] [ə; eɪ] ['bi:vər] [pɑ:nd] ['kʌvərɪŋ] ['sevrəl] ['eikəs] .

where	it	had	once	held	back	a	beaver	pond	covering	several	acres	.
在哪里	它	有	一次	握住	后退	一个	海狸	池塘	覆盖	一些	英亩	.

只剩下建造它时使用的石头和泥土，用来标记它曾经挡住一个占地数英亩的海狸池塘的位置。

[ðɪs] [speɪs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['swɑ:mpi][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ænd; ənd] [tri:z] [dɪd][nɑ:t] [groʊ]

This	space	had	remained	swampy	for	some	years	and	trees	did	not	grow
这	空间	有	剩余	沼泽地	为了	一些	年	和	树木	做过	不是	生长

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

upon	it	.
之上	它	.

这片区域多年来一直是沼泽地，寸草不生。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] [græs] .

It	was	now	covered	with	a	rank	growth	of	grass	.
它	曾是	现在	涵盖	和	一个	秩	生长	的	草	.

现在上面长满了茂盛的杂草。

['meni] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [noʊn] [æz; əz] ['bi:vər]

Many	such	places	are	found	in	the	forest	and	they	are	always	known	as	beaver
许多	这样的	地方	是	成立	在	这	森林	和	他们	是	总是	已知	作为	海狸

[medəuz] .

meadows	.
草地	.

森林里有很多这样的地方，它们通常被称为海狸草甸。

[ðeɪ] [ʌn'kwestʃənəbli] [mɑ:rk][spɑ:ts] [wer] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv] ['bi:vərz] [wʌns] [lɪvd] ,

They	unquestionably	mark	spots	where	colonies	of	beavers	once	lived	,
他们	毫无疑问	标记	地点	在哪里	殖民地	的	海狸	一次	居住地	,

它们无疑标记着海狸群落曾经居住的地方。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

though	it	might	have	been	many	years	before	.
尽管	它	可能	有	到过	许多	年	前	.

虽然那可能是很多年前的事了。

[ðə; ði][fɑ:r] - ['saɪtɪd] , [fɔ:r] - ['hændɪd] [ˌpaɪə'nɪr] [hu:] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪor] ,

The	far	-	sighted	,	fore	-	handed	pioneers	who	settled	in	the	state	of	Iowa	,
这	远的	-	目击者	,	前	-	递交	先驱者	WHO	定居	在	这	状态	的	爱荷华州	,

那些目光远大、富有远见的先驱者们定居在了爱荷华州。

[wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['sɪvɪk] [praɪd] [ʌv; əv] [hoʊp] ,

with	prophetic	wisdom	and	civic	pride	of	hope	,
和	预言	智慧	和	公民	自豪	的	希望	,

怀着先知般的智慧和充满希望的公民自豪感，

['loʊdɪd] [ðə; ði]['leibəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjʊnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] " ['sɪti] .

loaded	the	labels	of	their	communities	with	the	word	"	City	.
已加载	这	标签	的	他们的	社区	和	这	单词	"	城市	.

他们在社区的标签上贴满了“城市”一词。

" ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['eɪti] ['jɪrz] ,
" After the lapse of eighty years ,
" 后 这 失效 的 八十 年 ,

“八十年过去了，

[ðə; ði][læst]['sensəs] [ʃoʊd] ['twenti] - [θri:] " ['sɪtiz] " [ɪn][ðæt] [steɪt] ['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn]
the last census showed twenty - three " Cities " in that state having less than one
这 最后的 人口普查 显示 二十 - 三 " 城市 " 在 那 状态 拥有 较少的 比 一
['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [i:tʃ] .
thousand inhabitants each .
千 居民 每个 .

上次人口普查显示，该州有 23 个“城市”，每个城市的居民人数都不到一千人。

[ʌv; əv] [ði:z] , [sɪks][hæv; həv] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [i:tʃ] .
Of these , six have less than three hundred each .
的 这些 , 六 有 较少的 比 三 百 每个 .

其中，有六个国家的人口不足三百。

" ['prɑ:mɪs] ['sɪti] " [ɪn] ['eɪti] ['jɪrz] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [eɪt]
" Promise City " in eighty years has acquired two hundred and seventy - eight
" 承诺 城市 " 在 八十 年 有 获得 二 百 和 七十 - 八
[ɪn'hæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

“希望之城”八十年来共有278位居民。

[waɪl] " ['wɔ:lnʌt] ['sɪti] " [bi:ts] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] .
while " Walnut City " beats the record with thirty .
尽管 " 核桃 城市 " 节拍 这 记录 和 三十 .

而《核桃城》则以 30 首歌曲打破了纪录。

[wi:; wi] [ðen] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t] [naʊ] [noʊ] ,
We then did not know , and we do not now know ,
我们 然后 做过 不是 知道 , 和 我们 做 不是 现在 知道 ,

当时我们不知道，现在我们也不知道。

[haʊ] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn]['mʌskræt] ['sɪti] ,
how many inhabitants there were in Muskrat City ,
如何 许多 居民 那里 是 在 麝鼠 城市 ,

麝鼠城有多少居民?

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt] [ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor]
but we feel confident they outnumbered the citizens of some of the Iowa
但 我们 感觉 自信的 他们 寡不敌众 这 公民 的 一些 的 这 爱荷华州
['sɪtiz] .
cities .
城市 .

但我们相信，他们的人数超过了爱荷华州某些城市的居民人数。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
By the time we had reached the floor of the valley ,
经过 这 时间 我们 有 达到 这 地面 的 这 谷 ,

当我们到达谷底时，

[reɪn] ['si:st] [tu:; tə][fɔ:l][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
rain ceased to fall and in a few minutes the sun was shining .
雨 停止 到 落下 和 在 一个 很少 分钟 这 太阳 曾是 灼灼 .

雨停了，几分钟后太阳就出来了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli][wet][bʌt; bət][wi:; wi] [naʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] .
We were not only wet but we now realized that we were hungry .
我们 是 不是 仅有的 湿的 但 我们 现在 已实现 那 我们 是 饥饿的 .

我们不仅浑身湿透，而且现在意识到我们饿了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [lʌntʃ] ['aʊər] .

It	was	long	past	our	usual	lunch	hour	.
它	曾是	长的	过去的	我们的	通常	午餐	小时	.

早已过了我们通常的午餐时间。

[fɪʃ] ['bæskəts][wɜːr; wər] [ʌn'slʌŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [bæks] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]

Fish	baskets	were	unslung	from	our	backs	and	we	found	our
鱼	篮子	是	解开	从	我们的	背部	和	我们	成立	我们的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌʃi] [mes] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

sandwiches	had	been	reduced	by	the	rain	to	a	mushy	mess	mixed	with
三明治	有	到过	减少	经过	这	雨	到	一个	糊状	混乱	混合	和

['peɪpər] [pʌlp] .

paper	pulp	.
纸	纸浆	.

我们卸下背上的鱼篓，发现三明治已经被雨水淋成了一团糊状物，里面还混杂着纸浆。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['lɪkwɪd][fɔːrm]

a	substantial	part	of	our	rations	had	been	converted	into	liquid	form
一个	重大的	部分	的	我们的	口粮	有	到过	转换	进入	液体	形式

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	distributed	along	our	route	through	the	woods	.
和	分布式	沿着	我们的	路线	通过	这	树林	.

我们的大部分口粮都被制成了液体，并沿着我们穿过树林的路线分发出去。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] [veɪn] [kʌsɪŋ] [ɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

Without	wasting	time	in	vain	cussing	or	discussing	,
没有	浪费	时间	在	徒劳	咒骂	或者	讨论	,

不浪费时间进行无谓的咒骂或争论，

['baɪdʒ][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə][wɜːrk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['grævəli] [biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk]

Bige	at	once	set	to	work	building	a	fire	on	the	gravelly	beach	of	the	brook
大	在	一次	放	到	工作	建筑	一个	火	在	这	砾石	海滩	的	这	溪

.

:

.

比格立即开始在小溪的砾石滩上生火。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] [wen] [ə; eɪ] ['wɔːtərpruːf] [mætʃ] [bɑːks] [pruːvd] ['juːsf(ə)l] .

This	was	one	of	those	occasions	when	a	waterproof	match	box	proved	useful	.
这	曾是	一	的	那些	场合	什么时候	一个	防水的	匹配	盒子	已证实	有用	.

这时，一个防水火柴盒就派上了用场。

[bʌt; bət][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [mætʃɪz] .

But	one	should	also	know	how	to	build	a	fire	in	the	woods	without	matches	.
但	一	应该	还	知道	如何	到	建造	一个	火	在	这	树林	没有	比赛	.

但人们也应该知道如何在森林里不用火柴生火。

['eni] [bɔɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Any	Boy	Scout	can	tell	you	how	to	do	it	.
任何	男生	侦察	能	告诉	你	如何	到	做	它	.

任何一个童子军都能告诉你怎么做。

['neɪtʃər] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd]['kɜːrli][bɜːrtʃ][bɑːrk][fɔːr; fər] ['kɪndlɪŋ] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [i'məːdʒənsiz]

Nature	**has**	**provided**	**curly**	**birch**	**bark**	**for**	**kindling**	**,**	**for**	**just**	**such**	**emergencies**
自然	有	假如	卷曲	桦木	吠	为了	引火物	,	为了	只是	这样的	紧急情况

[æz; əz] [ðɪs] ,

as	**this**	**,**
作为	这	,

大自然提供了卷曲的桦树皮作为引火物，正是为了应对此类紧急情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][draɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['liːwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

and	**it**	**is**	**usually**	**dry**	**on**	**the**	**leeward**	**side**	**of**	**the**	**tree**	**.**
和	它	是	通常	干燥	在	这	背风面	边	的	这	树	.

树的背风面通常比较干燥。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , ['kræklɪŋ] ['faɪər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**roaring**	**,**	**crackling**	**fire**	**was**	**going**	**,**
在	一个	很少	分钟	一个	咆哮	,	噼啪作响	火	曾是	去	,

几分钟后，炉火熊熊燃烧，噼啪作响。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] - - [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['neɪtɪv] ['mɑːdəsti] [wʊd] [pər'mɪt] - -

and	**our**	**clothing**	**-**	**-**	**as**	**much**	**of**	**it**	**as**	**native**	**modesty**	**would**	**permit**	**-**	**-**
和	我们的	衣服	-	-	作为	很多	的	它	作为	本国的	谦逊	会	允许	-	-

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] ['sæplɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][kʌt][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'baʊt]

was	**hanging**	**on**	**saplings**	**which**	**we**	**had**	**cut**	**and**	**stuck**	**in**	**the**	**ground**	**about**
曾是	绞刑	在	树苗	哪个	我们	有	切	和	卡住	在	这	地面	关于

[ðə; ðɪ]['faɪər] .

the	**fire**	**.**
这	火	.

我们的衣服——在本土谦逊允许的范围内——挂在我们砍伐并插在火堆周围地上的树苗上。

[waɪl] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz]['ʌndər] [weɪ] [aɪ] [strʌŋ] [ʌp][maɪ][rɑːd] ,

While	**this**	**work**	**was**	**under**	**way**	**I**	**strung**	**up**	**my**	**rod**	**,**
尽管	这	工作	曾是	在下面	方式	我	串	向上	我的	杆	,

趁着这项工作进行的时候，我把鱼竿挂好了。

[went] [ʌp][ðə; ðɪ] [brʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

went	**up**	**the**	**brook**	**into**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**,**
去	向上	这	溪	进入	这	边缘	的	这	树林	,

沿着小溪走到树林边缘，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [kɔːt] [sʌm; səm] [traʊt] .

and	**in**	**a**	**deep**	**hole**	**caught**	**some**	**trout**	**.**
和	在	一个	深的	洞	捕捉	一些	鳟鱼	.

我在一个深洞里钓到了一些鳟鱼。

[aɪ][gɑːt][sɪks][faɪn][wʌnz][ɪn][ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['kæsts] .

I	**got**	**six**	**fine**	**ones**	**in**	**about**	**twice**	**as**	**many**	**casts**	**.**
我	得到	六	美好的	一个	在	关于	两次	作为	许多	演员	.

我用了大约两倍的次数，才得到了六个不错的成品。

['baɪdʒ] [drest] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [waɪl] [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [straɪpt] ['meɪp(ə)l] [liːvz] .

Bige	**dressed**	**the**	**fish**	**while**	**I**	**got**	**some**	**striped**	**maple**	**leaves**	**.**
大	穿着	这	鱼	尽管	我	得到	一些	有条纹的	枫	树叶	.

Bige负责处理鱼，我则去摘了一些条纹枫叶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [bʌt; bət] ['θɪnər] .

They	**are**	**about**	**as**	**large**	**as**	**cabbage**	**leaves**	**but**	**thinner**	**.**
他们	是	关于	作为	大的	作为	卷心菜	树叶	但	更薄	.

它们的大小和卷心菜叶子差不多，但是更薄。

[iːtʃ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Each	fish	was	wrapped	in	one	of	these	leaves	which	was	tied	on	with	a
每个	鱼	曾是	包装	在	一	的	这些	树叶	哪个	曾是	系	在	和	一个

[piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] .

piece	of	string	.
片	的	细绳	.

每条鱼都用一片这样的叶子包裹起来，并用一根绳子系好。

[ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ðen] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə][wet][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]

The	packages	were	then	dipped	in	the	brook	to	wet	the	leaves	and
这	包裹	是	然后	浸入	在	这	溪	到	湿的	这	树叶	和

[wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][hɑːt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv] [koʊl] .

were	buried	in	hot	ashes	and	covered	with	live	coals	.
是	埋葬	在	热的	灰烬	和	涵盖	和	居住	煤炭	.

然后将这些包裹浸入溪水中，使树叶湿润，再埋入热灰中，最后用燃烧的煤炭覆盖。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [pʊld] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

In	about	fifteen	minutes	we	pulled	our	fish	out	of	the	fire	.
在	关于	十五	分钟	我们	拉	我们的	鱼	出去	的	这	火	.

大约十五分钟后，我们把鱼从火里捞了出来。

[ðə; ði] ['ræpərz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [bəːnd] [stɪks] .

The	wrappers	were	charred	and	they	looked	like	burned	sticks	.
这	包装纸	是	烧焦的	和	他们	看起来	喜欢	烧伤	棍子	.

包装纸都烧焦了，看起来像烧焦的棍子。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊpən][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrd]

Breaking	them	open	we	found	the	skin	of	the	fish	stuck	to	the	charred
打破	他们	打开	我们	成立	这	皮肤	的	这	鱼	卡住	到	这	烧焦的

[liːvz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] ,

leaves	and	it	came	free	from	the	flesh	,
树叶	和	它	来了	自由的	从	这	肉	,

掰开叶子后，我们发现鱼皮粘在了烧焦的叶子上，鱼皮很容易就和鱼肉分离了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] .

which	was	pink	and	steaming	.
哪个	曾是	粉色的	和	蒸煮	.

呈粉红色，冒着热气。

[fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər][ʌv; əv] ['freʃli] [kɔːt] [traʊt] ,

For	preserving	the	delicious	flavor	of	freshly	caught	trout	,
为了	保存	这	可口的	味道	的	新鲜的	捕捉	鳟鱼	,

为了保持新鲜捕获的鳟鱼的美味，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

this	is	the	best	method	of	cooking	I	know	of	.
这	是	这	最好的	方法	的	烹饪	我	知道	的	.

这是我所知的最佳烹饪方法。

[ə; eɪ] [θɪn] ['ɪnər] ['leɪər] [ʌv; əv] [griːn] [bɜːrtʃ][bɑːrk] , [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

A	thin	inner	layer	of	green	birch	bark	,	or	a	piece	of	paper	,
一个	薄的	内	层	的	绿色的	桦木	吠	,	或者	一个	片	的	纸	,

一层薄薄的绿色桦树皮内层，或者一张纸，

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræpər] .

if	one	has	it	,	will	do	for	a	wrapper	.
如果	一	有	它	,	将要	做	为了	一个	包装纸	.

如果有的话，可以当包装纸用。

['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌlɪneri] [juː'tensɪlz] , [ɑːr; ər]

Other	**methods**	**of**	**cooking**	**,**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**the**	**usual**	**culinary**	**utensils**	**,**	**are**
其他	方法	的	烹饪	,	在	这	缺席	的	这	通常	烹饪	餐具	,	是

['nuːmərəs] .

numerous	**.**
很多的	.

在缺乏常用烹饪用具的情况下，还有许多其他的烹饪方法。

[wʌn][wiː; wi][hæv; həv] ['præktɪst] [æz; əz]['fɑːloʊz] :

One	**we**	**have**	**practiced**	**as**	**follows**	**:**
一	我们	有	练习	作为	跟随	:

我们实践过的方法如下:

[ðə; ði] ['ʃaːpənd] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər] [griːn] ['sæplɪŋ] [ɪz] [stʌk] [θruː] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [maʊθ]

The	**sharpened**	**end**	**of**	**a**	**slender**	**green**	**sapling**	**is**	**stuck**	**through**	**a**	**fish's**	**mouth**
这	锋利	结尾	的	一个	苗条	绿色的	树苗	是	卡住	通过	一个	鱼的	嘴

[ænd; ənd]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['sɑːlɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .

and	**lengthwise**	**into**	**the**	**solid**	**part**	**of**	**its**	**body**	**.**
和	纵向	进入	这	坚硬的	部分	的	它是	身体	.

将一根细长绿色树苗的尖头从鱼嘴里插入鱼身，纵向刺入鱼身坚实的部分。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	**other**	**end**	**of**	**the**	**stick**	**,**	**which**	**should**	**be**	**three**	**feet**	**long**	**,**
这	其他	结尾	的	这	戳	,	哪个	应该	是	三	脚	长的	,

棍子的另一端应该有三英尺长，

[ɪz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [bent][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ]

is	**pushed**	**into**	**the**	**ground**	**and**	**the**	**stick**	**bent**	**so**	**as**	**to**	**bring**	**the**	**fish**
是	推动	进入	这	地面	和	这	戳	弯曲	所以	作为	到	带来	这	鱼

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [koʊl] - - [nɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] .

directly	**over**	**a**	**bed**	**of**	**live**	**coals**	**-**	**-**	**not**	**over**	**the**	**blaze**	**.**
直接地	超过	一个	床	的	居住	煤炭	-	-	不是	超过	这	火焰	.

将鱼叉插入土中，弯曲木棍，使鱼直接落在燃烧的煤炭上，而不是落在火焰上。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ['sevrəl] [fɪʃ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

By	**this**	**method**	**several**	**fish**	**can**	**be**	**broiled**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
经过	这	方法	一些	鱼	能	是	烤制	在	这	相同的	时间	.

用这种方法可以同时烤制多条鱼。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪər] , [wɪð; wɪθ]['lɑːrdʒər] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] ,

On	**other**	**occasions**	**we**	**have**	**built**	**a**	**bigger**	**fire**	**,**	**with**	**larger**	**sticks**	**of**	**wood**	**,**
在	其他	场合	我们	有	建造	一个	大	火	,	和	更大的	棍子	的	木头	,

其他时候，我们用更粗的木柴生起更大的火。

[faʊnd] [sʌm; səm] [flæt] [stoʊnz] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][pʊt][ɪn][ðə; ði]['faɪər]

found	**some**	**flat**	**stones**	**twelve**	**to**	**fifteen**	**inches**	**across**	**which**	**we**	**put**	**in**	**the**	**fire**
成立	一些	平坦的	石头	十二	到	十五	英寸	穿过	哪个	我们	放	在	这	火

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][hɑːt] ,

and	**when**	**they**	**were**	**quite**	**hot**	**,**
和	什么时候	他们	是	相当	热的	,

我们找到了一些直径十二到十五英寸的扁平石头，把它们放进火里，等它们烧得很热的时候，

['drægd] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][leɪd]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [kʊk] .

dragged	**them**	**out**	**,**	**and**	**laid**	**our**	**fish**	**on**	**the**	**stones**	**to**	**cook**	**.**
拖拽	他们	出去	,	和	铺设	我们的	鱼	在	这	石头	到	厨师	.

我们把它们拖出来，把鱼放在石头上煮。

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wei] [tu:; tə] [kʊk] ['beɪkən][ænd; ənd][wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:]
This 这 **also** 还 **is** 是 **an** 一个 **excellent** 出色的 **way** 方式 **to** 到 **cook** 厨师 **bacon** 熏肉 **and** 和 **we** 我们 **sometimes** 有时 **employ** 采用 **it** 它
['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɪz]['hændi] .
even 甚至 **when** 什么时候 **a** 一个 **frying** 煎炸 **pan** 平底锅 **is** 是 **handy** 便利 **.** .

这也是烹制培根的绝佳方法，即使手边有煎锅，我们有时也会采用这种方法。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]
Of 的 **course** 课程 **,** , **we** 我们 **washed** 洗过 **the** 这 **stones** 石头 **in** 在 **the** 这 **brook** 溪 **before** 前 **they** 他们 **were** 是 **put** 放 **into** 进入 **the** 这
['faɪər] .
fire 火 **.** .

当然，在把石头放进火里之前，我们先在小溪里把它们洗干净了。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But 但 **then** 然后 **,** ,

但是，

[wʌn][kæn; kən][bi:; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [kɪl] ['eni] [streɪ] ['maɪkroʊb] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn]
one 一 **can** 能 **be** 是 **quite** 相当 **sure** 当然 **that** 那 **the** 这 **fire** 火 **will** 将要 **kill** 杀 **any** 任何 **stray** 流浪 **microbe** 微生物 **that** 那 **the** 这 **stone** 石头
[maɪt] ['hɑ:rbər] .
might 可能 **harbor** 港口 **.** .

可以肯定的是，火会杀死石头上可能藏匿的任何微生物。

['freʃli] [pi:ld] [bɜ:rtʃ][bɑ:rk] [meɪks] ['eksələnt] [pleɪts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['prɪmətɪv] [mi:lz] [sʌtʃ]
Freshly 新鲜的 **peeled** 去皮 **birch** 桦木 **bark** 吠 **makes** 制作 **excellent** 出色的 **plates** 盘子 **on** 在 **which** 哪个 **to** 到 **serve** 服务 **primitive** 原始 **meals** 餐 **such** 这样的
[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .
as 作为 **described** 描述 **.** .

新鲜剥下的桦树皮是盛放上述原始食物的绝佳盘子。

['lʌntʃən] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [draɪ] , [wi:; wi] [dɪ'skʌst] ['aʊər; ɑ:r][nekst] [mu:v] .
Luncheon 午餐 **finished** 完成的 **,** , **and** 和 **our** 我们的 **clothes** 衣服 **dry** 干燥 **,** , **we** 我们 **discussed** 讨论 **our** 我们的 **next** 下一个 **move** 移动 **.** .

午餐结束后，衣服也晾干了，我们开始讨论下一步的行动。

[sɪns] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][left][æt; ət] - [hu:] [maɪt] ['wɜ:ri] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['æbsəns] ,
Since 自从 **no** 不 **one** 一 **was** 曾是 **left** 左边 **at** 在 **Dan'l's** - **who** WHO **might** 可能 **worry** 担心 **over** 超过 **our** 我们的 **absence** 缺席 **,** ,

由于丹家已经没有人会担心我们不在，

[wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] ['oʊvər] [naɪt] ,
we 我们 **decided** 决定 **to** 到 **remain** 保持 **at** 在 **Muskrat** 麝鼠 **City** 城市 **over** 超过 **night** 夜晚 **,** ,

我们决定在麝鼠城过夜。

[ðen] [meɪk] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:rt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
then 然后 **make** 制作 **an** 一个 **early** 早期的 **morning** 早晨 **start** 开始 **toward** 朝向 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的 **a** 一个 **trail** 踪迹 **to** 到 **civilization** 文明
.
:
.

然后清晨早早出发，前往通往文明世界的步道起点。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['proʊgræm][ðə; ði][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [ænd; ənd]

In	carrying	out	this	program	the	first	step	was	to	prepare	a	shelter	and
在	携带	出去	这	程序	这	第一的	步	曾是	到	准备	一个	庇护所	和

[ə; eɪ][bed] .

a	bed	.
一个	床	.

实施该计划的第一步是准备住所和床铺。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][æn; ən][æks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændikæp] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt] [naɪvz]

The	lack	of	an	axe	was	a	handicap	,	but	our	large	pocket	knives
这	缺少	的	一个	斧头	曾是	一个	让分	,	但	我们的	大的	口袋	刀具

[wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .

were	made	to	serve	.
是	制成	到	服务	.

缺少斧头是个劣势，但我们的大号折叠刀正好派上了用场。

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['faɪərpleɪs] [leɪ] [ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː]

About	ten	feet	from	our	fireplace	lay	the	moss	-	covered	body	of	a	pine	tree
关于	十	脚	从	我们的	壁炉	躺	这	苔藓	-	涵盖	身体	的	一个	松树	树

[ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

that	had	fallen	out	across	the	meadow	,
那	有	倒下	出去	穿过	这	草地	,

离我们壁炉大约十英尺远的地方，躺着一棵从草地上倒下来的松树，树干上长满了青苔。

['pɑːsəbli] ['fɪfti] [ɔːr]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

possibly	fifty	or	seventy	-	five	years	ago	.
可能	五十	或者	七十	-	五	年	前	.

可能是五十年前或七十五年前。

[wiː; wi] [kʌt] [tuː] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['sev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	cut	two	saplings	and	drove	them	into	the	ground	seven	feet	from	the
我们	切	二	树苗	和	驾驶	他们	进入	这	地面	七	脚	从	这

[lɔːg][ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [ə'pɑːrt] ,

log	and	five	feet	apart	,
日志	和	五	脚	除	,

我们砍伐了两棵树苗，将它们栽种在距离原木七英尺、相距五英尺的地方。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrk][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts][faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

leaving	a	fork	on	each	of	these	posts	five	feet	above	the	ground	.
离开	一个	叉	在	每个	的	这些	帖子	五	脚	多于	这	地面	.

在每根木桩上留出离地五英尺的叉形切口。

[ə; eɪ][poʊl][wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [fɔːks] ,

A	pole	was	laid	across	in	the	two	forks	,
一个	极	曾是	铺设	穿过	在	这	二	叉子	,

一根杆子横放在两个岔口之间，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [poʊlz][wɜːr; wər][leɪd]['sloʊpɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] .

and	other	poles	were	laid	sloping	from	this	to	the	log	.
和	其他	杆子	是	铺设	倾斜的	从	这	到	这	日志	.

其他木杆也从这里倾斜地放置在原木上。

[ðen] [wiː; wi] [piːld] ['jeloʊ] [bɜːrtʃ][bɑːrk][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ðə; ði][bɑːrk]

Then	we	peeled	yellow	birch	bark	to	cover	the	roof	and	anchored	the	bark
然后	我们	去皮	黄色的	桦木	吠	到	覆盖	这	屋顶	和	锚定	这	吠

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [stɪks] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	heavy	sticks	above	it	.
和	重的	棍子	多于	它	.

然后我们剥下黄桦树皮来覆盖屋顶，并在上面用粗木棍固定树皮。

[brʌʃ] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [fɔːrmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]

Brush	piled	against	the	two	sides	formed	sufficient	protection	from	the	wind	and
刷子	堆积	反对	这	二	侧面	形成	充足的	保护	从	这	风	和

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz]['oʊpən] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

the	front	was	open	toward	the	fire	.
这	正面	曾是	打开	朝向	这	火	.

两侧堆积的灌木丛足以抵挡风，正面则敞开着，直面火源。

['bɔːlsəm] [baʊz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sʌm; səm]['faɪərwʊd] [kə'lektɪd] ;

Balsam	boughs	were	gathered	for	the	bed	and	some	firewood	collected	;
香脂	树枝	是	聚集	为了	这	床	和	一些	柴	集	;

人们收集了一些香脂冷杉树枝铺床，还收集了一些柴火；

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [striːm] [tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] .

then	we	went	down	stream	to	fish	and	explore	.
然后	我们	去	向下	溪流	到	鱼	和	探索	.

然后我们顺流而下钓鱼和探险。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪlt] ['meni] ['sɪmələr][wʌn] -

During	the	past	twenty	-	five	years	Bige	and	I	have	built	many	similar	one	-
期间	这	过去的	二十	-	五	年	大	和	我	有	建造	许多	相似的	一	-

[naɪt] ['ʃeltərz] ,

night	shelters	,
夜晚	避难所	,

过去二十五年里，我和比格建造过许多类似的临时避难所，仅供一晚住宿。

[ɪn] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

in	widely	separated	parts	of	the	forest	.
在	广泛	分开	部分	的	这	森林	.

在森林中相隔很远的地方。

[wiː; wi][hæv; həv] [slept] ['ʌndər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

We	have	slept	under	them	with	comfort	when	it	rained	.
我们	有	睡着了	在下面	他们	和	舒适	什么时候	它	下雨了	.

下雨的时候，我们睡在它们下面很舒服。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɑːn] [ə'keɪʒn] , [faʊnd] [waɪt] [frɔːst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

We	have	,	on	occasion	,	found	white	frost	on	the	ground	in	the	morning	.
我们	有	,	在	场合	,	成立	白色的	霜	在	这	地面	在	这	早晨	.

我们偶尔会在清晨发现地面上有一层白霜。

[ðə; ði]['fɔːrɪst] ['fəːniʃiz] , [friː] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd] ,

The	forest	furnishes	,	free	at	hand	,	the	materials	required	,
这	森林	提供	,	自由的	在	手	,	这	材料	必需的	,

森林里唾手可得所需的材料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['fɔːrɪst]

and	the	labor	involved	is	only	an	element	of	the	pleasure	of	forest
和	这	劳动	涉及	是	仅有的	一个	元素	的	这	乐趣	的	森林

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

exploration	.
勘探	.

而其中的劳动只是探索森林乐趣的一部分。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [striːm] ,

Half	a	mile	down	the	brook	we	found	it	emptied	into	a	larger	stream	,
一半	一个	英里	向下	这	溪	我们	成立	它	清空	进入	一个	更大的	溪流	,

沿着小溪往下走了半英里，我们发现它汇入了一条更大的溪流。

[wer] [wiː; wi] [suːn] [fɪld] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [traʊt] .

where	we	soon	filled	a	basket	with	trout	.
在哪里	我们	很快	已填	一个	篮子	和	鳟鱼	.

我们很快就钓满了一篮子鳟鱼。

['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [pɪkt] [ə; eɪ]['hætfʊl][ʌv; əv] ['ræzˌberiːz] .

Also	we	picked	a	hatful	of	raspberries	.
还	我们	挑选	一个	满	的	覆盆子	.

我们还摘了一大把覆盆子。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi]

We	returned	to	the	city	in	time	for	an	early	supper	and	as	we
我们	返回	到	这	城市	在	时间	为了	一个	早期的	晚餐	和	作为	我们

[hæd; həd][noʊ] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['æmp(ə)l][taɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['aʊər; ɑːr]['prɑːbəb(ə)l]

had	no	dishes	to	wash	we	had	ample	time	to	discuss	our	probable
有	不	菜肴	到	洗	我们	有	充足	时间	到	讨论	我们的	可能

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

location	and	the	most	promising	course	to	pursue	in	the	morning	.
地点	和	这	最多	有前途	课程	到	追求	在	这	早晨	.

我们及时赶回城里吃了顿早晚餐，而且因为不用洗碗，我们有充足的时间讨论我们可能的位置以及第二天早上最有希望采取的行动路线。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [wʌn]

The	chief	charm	of	exploration	lies	in	the	uncertainty	of	always	finding	what	one
这	首席	魅力	的	勘探	谎言	在	这	不确定	的	总是	寻找	什么	一

['stɑːrts][aʊt][tuː; tə][faɪnd] ,

starts	out	to	find	,
开始	出去	到	寻找	,

探索最大的魅力在于那种不确定性，你永远无法找到你最初想要找到的东西。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['iːkwəl]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

and	in	the	equal	certainty	that	one	may	find	something	else	,
和	在	这	平等的	肯定	那	一	可能	寻找	某物	别的	,

同样可以肯定的是，人们或许还能找到其他东西。

['pɑːsəbli] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm]

possibly	even	more	interesting	or	more	valuable	than	what	was	on	the	program
可能	甚至	更多的	有趣的	或者	更多的	有价值的	比	什么	曾是	在	这	程序

.

:

.

甚至可能比节目中的内容更有趣或更有价值。

[kə'lʌmbəs] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['westərn] [ruːt] [tuː; tə]['ɪndiə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ]

Columbus	failed	to	discover	a	western	route	to	India	,	but	he	found	something
哥伦布	失败的	到	发现	一个	西	路线	到	印度	,	但	他	成立	某物

[els] ,

else	,
别的	,

哥伦布未能发现通往印度的西行航线，但他却发现了其他东西。

[ænd; ənd][gɑːt][hɪm'self] [pʊt]['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm] .

and	got	himself	put	into	history	and	his	bust	in	the	hall	of	fame	.
和	得到	他自己	放	进入	历史	和	他的	摔碎	在	这	大厅	的	名声	.

他因此名垂青史，他的半身像也被选入名人堂。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [plʌm] [pɑːnd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] .

Bige	and	I	failed	to	reach	Plum	Pond	,	but	we	found	a	better	thing	.
大	和	我	失败的	到	抵达	李子	池塘	,	但	我们	成立	一个	更好的	事物	.

我和比格没能到达梅子池，但我们找到了更好的东西。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tuː] [brʊks] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

The	fishing	in	our	two	brooks	was	all	that	could	be	desired	.
这	钓鱼	在	我们的	二	布鲁克斯	曾是	全部	那	可以	是	想要的	.

我们这两条小溪的垂钓体验简直完美。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ðæt][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] " [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]
There 那里 **were** 是 **evidences** 证据 **that** 那 **the** 这 **hunting** 打猎 **would** 会 **be** 是 **good** 好的 **in** 在 **this** 这 **"** " **neck** 脖子 **of** 的 **the** 这
[wʊdz] ,
woods 树林 **,** ,

有证据表明，这片"林地"的狩猎条件会很好。

" [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['oʊpən] ,
" " **when** 什么时候 **the** 这 **hunting** 打猎 **season** 季节 **should** 应该 **open** 打开 **,** ,

"狩猎季何时开始？"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['hʌntərz] [wʊd] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'moʊt]
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **unlikely** 不太可能 **that** 那 **any** 任何 **other** 其他 **hunters** 猎人 **would** 会 **penetrate** 穿透 **to** 到 **this** 这 **remote** 偏僻的
['sekʃ(ə)n] .
section 部分 **.** .

不太可能有其他猎人会深入到这个偏远地区。

['baɪdʒ] [sɔː] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði][fɜːr][krɑːp] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊvər] ,
Bige 大 **saw** 锯 **great** 伟大的 **possibilities** 可能性 **in** 在 **the** 这 **fur** 毛皮 **crop** 庄稼 **when** 什么时候 **the** 这 **hunting** 打猎 **should** 应该 **be** 是 **over** 超过 **,** ,
[ænd; ənd] ['træpɪŋ] [bɪ'gɪn] .
and 和 **trapping** 诱捕 **begin** 开始 **.** .

Bige 认为，狩猎季结束后，捕猎季开始，毛皮作物将迎来巨大的发展机遇。

[soʊ] , [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hoʊpləsli] [lɔːst] (?) [ɪn] " [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔːrɪst] , " [wiː; wi]
So 所以 **,** , **though** 尽管 **we** 我们 **were** 是 **hopelessly** 绝望地 **lost** 丢失的 **(** (**?** ? **)**) **in** 在 **"** " **an** 一个 **impenetrable** 坚不可摧 **forest** 森林 **,** , **"** " **we** 我们
[slept] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,
slept 睡着了 **comfortably** 舒适地 **,** ,

所以，尽管我们完全迷失在"一片密不透风的森林"中，我们却睡得很舒服。

[ænd; ənd] ['piːsfəli] , ['krɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][nest]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wen] [ðə; ði]['faɪər]
and 和 **peacefully** 和平地 **,** , **crawling** 爬行 **out** 出去 **of** 的 **our** 我们的 **nest** 巢 **only** 仅有的 **occasionally** 偶尔 **when** 什么时候 **the** 这 **fire** 火
[rɪ'kwaɪərd] [ə'nʌðər] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] .
required 必需的 **another** 其他 **stick** 戳 **of** 的 **wood** 木头 **.** .

我们平静地爬出巢穴，只有偶尔需要添柴的时候才会爬出来。

['oʊnli][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [dɪd][wiː; wi] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðə; ði]['pɜːrmənənt] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['mʌskræt] ['sɪti]
Only 仅有的 **on** 在 **such** 这样的 **occasions** 场合 **did** 做过 **we** 我们 **see** 看 **or** 或者 **hear** 听到 **the** 这 **permanent** 永恒的 **residents** 居民 **of** 的 **Muskrat** 麝鼠 **City** 城市
.
: .

只有在这样的场合，我们才能见到或听到麝鼠城的常住居民。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kɪkt] [tə'geðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [stɪk] [θroʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
As 作为 **the** 这 **fire** 火 **was** 曾是 **kicked** 踢 **together** 一起 **and** 和 **a** 一个 **fresh** 新鲜的 **stick** 戳 **thrown** 抛掷 **upon** 之上 **it** 它 **,** ,

火堆被踢得更紧实，一根新的木棍也被扔了进去。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks][tuː; tə] [ʃuːt] ['ʌpwərd] ,
causing 导致 **a** 一个 **shower** 淋浴 **of** 的 **sparks** 火花 **to** 到 **shoot** 射击 **upward** 向上 **,** ,

导致无数火花向上喷射而出。

[ðen] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['splæʃiz] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ræts]

then	would	be	heard	a	rapid	succession	of	splashes	as	fifteen	or	twenty	rats
然后	会	是	听到	一个	迅速的	演替	的	水花	作为	十五	或者	二十	老鼠

[wʊd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['skɜːri] [tuː; tə][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] .

would	plunge	into	the	brook	and	scurry	to	their	hiding	places	.
会	暴跌	进入	这	溪	和	疾走	到	他们的	隐藏	地方	.

然后就会听到一连串急促的水花声，那是十五到二十只老鼠跳进小溪里，然后迅速逃回它们的藏身之处。

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] ['saɪləntli][went] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

Otherwise	,	they	silently	went	about	their	business	.
否则	,	他们	默默	去	关于	他们的	商业	.

除此之外，他们就默默地做着自己的事。

[ə'baʊt]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

About	seven	o'clock	on	the	following	morning	,
关于	七	点钟	在	这	下列的	早晨	,

第二天早上七点左右，

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]['mʌskræt] ['sɪti] ,

we	climbed	the	ridge	over	which	we	had	come	into	Muskrat	City	,
我们	攀登	这	岭	超过	哪个	我们	有	来	进入	麝鼠	城市	,

我们翻越了进入麝鼠城的那道山脊，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [noʊt][ʌv; əv]['lændmɑːks] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['iːstwərd]

and	taking	careful	note	of	landmarks	,	we	proceeded	in	a	general	eastward
和	采取	小心	笔记	的	地标	,	我们	继续	在	一个	一般的	向东

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

我们仔细留意沿途的地标，大致朝着东边方向前进。

[wʌn][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn][æn; ən] - ['fɔːrɪst] .

One	can	usually	see	but	a	short	distance	in	an	unlumbered	forest	.
一	能	通常	看	但	一个	短的	距离	在	一个	-	森林	.

在未砍伐树木的森林里，通常只能看到很短的距离。

['æftər] [tuː] ['aʊərz][ʌv; əv] [sloʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['træv(ə)l][wiː; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp]

After	two	hours	of	slow	and	difficult	travel	we	climbed	a	high	and	steep
后	二	小时	的	慢的	和	难的	旅行	我们	攀登	一个	高的	和	陡

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

经过两个小时缓慢而艰难的跋涉，我们爬上了一座又高又陡的山。

[wen] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp][wiː; wi]['noʊtɪd][ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

When	we	neared	the	top	we	noted	a	rocky	ledge	on	the	summit	.
什么时候	我们	接近	这	顶部	我们	著名的	一个	岩石	壁架	在	这	首脑	.

当我们接近山顶时，我们注意到山顶上有一块岩石峭壁。

['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd]

Scrambling	to	the	top	of	this	,	we	had	an	unobstructed	and	extended
争抢	到	这	顶部	的	这	,	我们	有	一个	通畅	和	扩展

[vjuː] ['oʊvər] ['væliz] [ænd; ənd] ['futhilz] ,

view	over	valleys	and	foothills	,
看法	超过	山谷	和	山麓	,

我们攀上山顶，视野开阔，可以俯瞰山谷和山麓。

[ænd; ənd] [sɔː] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	saw	mountain	peaks	in	every	direction	.
和	锯	山	高峰	在	每一个	方向	.

四周尽是巍峨山峰。

[aʊlz] [hed] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

Owl's	Head	Mountain	in	the	distance
猫头鹰的	头	山	在	这	距离

远处是猫头鹰山

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [luːmd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

A	long	distance	off	to	the	northeast	loomed	up	the	highest	peak	of	all	,
一个	长的	距离	离开	到	这	东北	迫近	向上	这	最高	顶峰	的	全部	,

在遥远的东北方向，耸立着最高的山峰。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] ['raʊndɪd] , [ber] [nɑːbz] , [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi]

which	from	its	height	and	its	two	rounded	,	bare	knobs	,	we	knew	to	be
哪个	从	它是	高度	和	它是	二	圆润	,	裸	旋钮	,	我们	知道	到	是

[aʊlz] [hed] ['maʊnt(ə)n] .

Owl's	Head	Mountain	.
猫头鹰的	头	山	.

从它的高度和两个光秃秃的圆形山丘，我们知道这就是猫头鹰山。

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [aʊlz] [hed]

We	also	knew	that	it	was	but	two	miles	from	the	top	of	Owl's	Head
我们	还	知道	那	它	曾是	但	二	英里	从	这	顶部	的	猫头鹰的	头

[tuː; tə] [ðə; ði] [dænəl] [buːn] [kæmp] .

to	the	Dan'l	Boone	Camp	.
到	这	丹尔	布恩	营	.

我们还知道，从猫头鹰山顶到丹尼尔·布恩营地只有两英里。

[wiː; wi] [treɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑːn] [ðæt] [piːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [tɔːrd] [hoʊm] .

We	trained	the	compass	on	that	peak	and	took	a	fresh	start	toward	home	.
我们	受过训练	这	罗盘	在	那	顶峰	和	采取	一个	新鲜的	开始	朝向	家	.

我们以那座山峰为目标，重新出发，踏上回家的路。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪr] [ɑːn] ['evri] [saɪd]

For	many	years	Bige	and	I	had	hunted	partridge	and	deer	on	every	side
为了	许多	年	大	和	我	有	猎杀	鹧鸪	和	鹿	在	每一个	边

[ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪts] ['futhilz] .

of	this	mountain	and	over	its	foothills	.
的	这	山	和	超过	它是	山麓	.

多年来，我和比格在这座山的各个方向以及山麓地带猎捕鹧鸪和鹿。

[ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] , ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ɪts] [bɔːld] ['sʌmɪt] .

On	many	occasions	,	also	,	we	had	been	on	its	bald	summit	.
在	许多	场合	,	还	,	我们	有	到过	在	它是	秃	首脑	.

我们也曾多次登上过它光秃秃的山顶。

[soʊ] [naʊ] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['ʃædoʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːn] [fə'mɪliər] [graʊnd] .

So	now	,	on	returning	to	its	shadow	,	we	should	be	on	familiar	ground	.
所以	现在	,	在	返回	到	它是	阴影	,	我们	应该	是	在	熟悉的	地面	.

所以现在，当我们回到它的阴影下时，我们应该感到很熟悉了。

['dʒɪm] [flɪn] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [aʊlz] [hed] ['maʊnt(ə)n] ,

Jim	Flynn	now	lives	on	Owl's	Head	Mountain	,
吉姆	弗林	现在	生活	在	猫头鹰的	头	山	,

吉姆·弗林现在住在猫头鹰山上。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [meltid] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

from	the	time	the	snow	has	melted	in	the	woods	in	late	spring	until	the
从	这	时间	这	雪	有	融化	在	这	树林	在	晚的	春天	直到	这

[snoʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .

snow	begins	to	fall	again	in	the	autumn	.
雪	开始	到	落下	再次	在	这	秋天	.

从晚春时节森林里的积雪融化，到秋季再次下雪为止。

['dʒɪm][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aʊt][fɔ:r; fər][fairz][ɪn]

Jim	is	employed	by	the	State	Conservation	Commission	to	watch	out	for	fires	in
吉姆	是	受雇	经过	这	状态	保护	委员会	到	手表	出去	为了	火灾	在

[ðə; ði] ['fɔrists] .

the	forests	.
这	森林	.

吉姆受雇于州自然资源保护委员会，负责监测森林火灾。

[wen] ['dʒɪm] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	Jim	discovers	the	beginning	of	a	fire	anywhere	in	the	range	of	his
什么时候	吉姆	发现	这	开始	的	一个	火	任何地方	在	这	范围	的	他的

['aʊtlʊk] ,

outlook	,
前景	,

当吉姆发现他视野范围内任何地方有火苗冒出时，

[ðə; ði][fækt][ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['telɪfoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [æt; ət]['faɪər]

the	fact	and	location	is	reported	by	telephone	to	the	chief	at	fire
这	事实	和	地点	是	据报道	经过	电话	到	这	首席	在	火

['hedkwɔ:rtərz] ,

headquarters	,
总部	,

事件经过和地点通过电话报告给消防总部负责人。

[wen] [men][wɪð; wɪθ] [tu:lz] [ɑ:r; ər] [dɪ'spætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə][pʊt] [aʊt]

when	men	with	tools	are	dispatched	from	the	nearest	settlement	to	put	out
什么时候	男人	和	工具	是	已派出	从	这	最近的	沉降	到	放	出去

[ðə; ði]['faɪər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [bɪ'jɑ:nd] [kən'troʊl] .

the	fire	before	it	gets	beyond	control	.
这	火	前	它	获得	超过	控制	.

当人们从最近的居民点派出携带工具的人员去扑灭大火，以免火势失控。

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] ['lʊkaʊt] ['steɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ɔ:l]

This	service	was	established	in	1909	with	lookout	stations	on	the	tops	of	all
这	服务	曾是	已确立的	在	-	和	瞭望台	车站	在	这	最高额	的	全部

[ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] [ɪn][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [reɪndʒ] .

the	high	peaks	in	the	Adirondack	range	.
这	高的	高峰	在	这	阿迪朗达克	范围	.

这项服务始于 1909 年，在阿迪朗达克山脉所有高峰的山顶上都设有瞭望站。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [dɪ'zæstrəs] ['fɔ:rɪst][fairz][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] .

Since	that	date	there	have	been	no	disastrous	forest	fires	in	that	region	.
自从	那	日期	那里	有	到过	不	灾难性的	森林	火灾	在	那	地区	.

自那时起，该地区再未发生过灾难性森林火灾。

['dʒɪm] [flɪn]

Jim	Flynn
吉姆	弗林

吉姆·弗林

['dʒɪm][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][lɔ:g]['kæbɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪlt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [ledʒ] [wɪtʃ] ['kʌvərz]

Jim	lives	in	a	log	cabin	which	he	built	just	below	the	rocky	ledge	which	covers
吉姆	生活	在	一个	日志	舱	哪个	他	建造	只是	以下	这	岩石	壁架	哪个	封面

[ðə; ði] ['sʌmɪt] .

the	summit	.
这	首脑	.

吉姆住在他自己建造的小木屋里，小木屋就在覆盖山顶的岩石峭壁下方。

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [stiːl] ['taʊər] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] ['steɪʃ(ə)n]

On	the	high	point	a	steel	tower	thirty	-	five	feet	high	carries	his	lookout	station
在	这	高的	观点	一个	钢	塔	三十	-	五	脚	高的	携带	他的	瞭望台	车站

[ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

above	the	tree	tops	.
多于	这	树	最高额	.

在最高点，一座 35 英尺高的钢塔将他的瞭望台架设在树梢之上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['loʊnli] [spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hæf][ðə; ði] [jɪr] .

This	is	a	rather	lonely	spot	in	which	to	live	half	the	year	.
这	是	一个	相当	孤独	点	在	哪个	到	居住	一半	这	年	.

一年中有半年时间要住在这里，实在是太孤单了。

[ɑːn] ['reɪni] [deɪz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] ,

On	rainy	days	,	when	there	is	little	danger	of	a	fire	making	headway	,
在	下雨	天	,	什么时候	那里	是	小的	危险	的	一个	火	制作	进展	,

在雨天，火灾蔓延的危险很小，

['dʒɪm][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

Jim	is	permitted	to	visit	his	family	at	the	settlement	on	the	lake	,
吉姆	是	允许	到	访问	他的	家庭	在	这	沉降	在	这	湖	,

吉姆获准去湖边定居点探望家人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [freʃ] [sə'plaɪz] .

and	to	bring	back	fresh	supplies	.
和	到	带来	后退	新鲜的	补给品	.

并带回新鲜物资。

['dʒɪm] [flɪnz] ['kæbɪn]

Jim	Flynn's	Cabin
吉姆	弗林的	舱

吉姆·弗林的木屋

['dʒɪm][ɪz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] [kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['maʊnt(ə)n] - [tɑːp][rɪ'zɔːrt] ,

Jim	is	glad	to	have	visitors	call	upon	him	at	his	mountain	-	top	resort	,
吉姆	是	高兴的	到	有	访客	称呼	之上	他	在	他的	山	-	顶部	采取	,

吉姆很高兴有游客来他位于山顶的度假胜地拜访他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [treɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst]

and	to	encourage	such	he	has	made	an	excellent	trail	to	the	nearest
和	到	鼓励	这样的	他	有	制成	一个	出色的	踪迹	到	这	最近的

[pɔɪnt] [ɑːn] [lɔːŋ] [leɪk] ,

point	on	Long	Lake	,
观点	在	长的	湖	,

为了鼓励人们这样做，他修建了一条通往长湖最近点的绝佳小径。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][saɪnz][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp]

about	three	miles	,	and	has	marked	it	with	signs	to	point	the	way	up
关于	三	英里	,	和	有	标记	它	和	标志	到	观点	这	方式	向上

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	mountain	.
这	山	.

大约三英里，沿途设有路标指示上山的路线。

['dʒɪm] [wɪl] [lend] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [fiːld] - [glæs] , [neɪm] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] ,

Jim	will	lend	you	his	field	-	glass	,	name	the	points	of	interest	in	view	,
吉姆	将要	借	你	他的	场地	-	玻璃	,	姓名	这	积分	的	兴趣	在	看法	,

吉姆会把他的望远镜借给你，并告诉你视野中有哪些值得一看的地方。

[meɪk] ['kɔːfi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði]
make coffee for you , if you bring the makings , and discuss with you the
制作 咖啡 为了 你 , 如果 你 带来 这 气质 , 和 讨论 和 你 这
['leɪtɪst][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,
latest political questions ,
最新的 政治的 问题 ,

如果你带上材料，我可以为你煮咖啡，还可以和你讨论最新的政治问题。

[fə'lɑːsəfi] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] .
philosophy or religion .
哲学 或者 宗教 .

哲学或宗教。

['dʒɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] - [aʊt] ['taʊər]
Jim in his Look - out Tower
吉姆 在 他的 看 - 出去 塔

吉姆在他的瞭望塔

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] , [ɔːr] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In a book entitled , " The Adirondack , or Life in the Woods , " published in 1849 ,
在 一个 书 标题 , " 这 阿迪朗达克 , 或者 生活 在 这 伍兹 , " 已发布 在 - ,

在1849年出版的一本名为《阿迪朗达克，或林中生活》的书中，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hɛdli] , [ðə; ði] ['ɔːθər] , [raɪts] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [aʊlz] [hed]
J . T . Headley , the author , writes about his visit to the top of Owl's Head
J . T . 海德利 , 这 作者 , 写 关于 他的 访问 到 这 顶部 的 猫头鹰的 头
['maʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

作者JT Headley在书中描述了他攀登猫头鹰山顶峰的经历。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] , ['mɪtʃəl] [sɑːbɑːtɪs] , [æn; ən]['ɪndiən] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['setlər] [ɑːn] [lɔːŋ]
with his guide , Mitchell Sabattis , an Indian , and the first settler on Long
和 他的 指导 , 米切尔 萨巴蒂斯 , 一个 印度 , 和 这 第一的 定居者 在 长的
[leɪk] .
Lake .
湖 .

他的向导是印第安人米切尔·萨巴蒂斯，他是长湖的第一个定居者。

['hɛdli] [sez] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðeɪ] " [lɔːst][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz]
Headley says that in returning they " lost their way and were fourteen hours
海德利 说道 那 在 返回 他们 " 丢失的 他们的 方式 和 是 十四 小时
[wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
without food .
没有 食物 .

海德利说，在返回途中，他们"迷路了，并且有十四个小时没有食物"。

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [aʊlz] [hed] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
" He describes the view from the top of Owl's Head as follows :
" 他 描述 这 看法 从 这 顶部 的 猫头鹰的 头 作为 跟随 :

他这样描述从猫头鹰山顶看到的景色：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]['prɑːspekt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [stænd] [stɪl] [ɪn][jʊr; jər]['bʊzəm] .
" It looks off on a prospect that would make your heart stand still in your bosom .
" 它 看起来 离开 在 一个 前景 那 会 制作 你的 心 站立 仍然 在 你的 怀 .

"这看起来不太妙，简直让人心跳加速。"

[lʊk] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðæt] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] !
Look away toward that distant horizon !
看 离开 朝向 那 遥远 地平线 !

看向远处的地平线！

[ɪn][ɪts] [brɔːd] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] ['hevəns] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

In	its	broad	sweep	round	the	heavens	,	it	takes	in	nearly	four	hundred	miles	,
在	它是	广阔	扫	圆形的	这	天	,	它	需要	在	几乎	四	百	英里	,

它环绕天空的广阔范围，几乎覆盖了四百英里。

[waɪl] [bɪ'twiːn] ['slʌmbəz] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n]

while	between	slumbers	an	ocean
尽管	之间	睡眠	一个	海洋

在沉睡的间隙，一片海洋

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [triː] [tɑːps] .

but	it	is	an	ocean	of	tree	tops	.
但	它	是	一个	海洋	的	树	最高额	.

但它却是一片树梢的海洋。

[kən'siːv] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðɪs] [væst] [ɪk'spæns] ['stretʃɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'weɪ] ,

Conceive	,	if	you	can	,	this	vast	expanse	stretching	on	and	spreading	away	,
构想	,	如果	你	能	,	这	广阔的	广阔	伸展	在	和	传播	离开	,

请想象一下，这片广袤无垠的土地向四面八方延伸，不断扩张。

[tɪl] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [bɪ'kʌmz] ['ʃeɪdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [blæk] ,

till	the	bright	green	becomes	shaded	into	a	deep	black	,
直到	这	明亮的	绿色的	变成	阴影	进入	一个	深的	黑色的	,

直到鲜绿色逐渐变成深黑色，

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['sɑːlətuːd] ,

with	not	a	sound	to	break	the	solitude	,
和	不是	一个	声音	到	休息	这	孤独	,

寂静无声，一片寂静。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ʌv; əv][lænd][ɪn] [vjuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	not	a	hand's	breadth	of	land	in	view	throughout	the	whole	.
和	不是	一个	手的	宽度	的	土地	在	看法	自始至终	这	所有的	.

整个区域连一掌宽的陆地都看不到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][væst]['fɔːrɪst] - ['oʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] [fɔːr; fər] ['biləuz] ,

It	is	a	vast	forest	-	ocean	,	with	mountain	ridges	for	billows	,
它	是	一个	广阔的	森林	-	海洋	,	和	山	山脊	为了	波澜	,

这是一片广袤的森林海洋，山脊化作波涛。

['roʊlɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd]['dʒentli][ɑːn][laɪk][ðə; ði][səb'saɪdɪŋ] [swel] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

rolling	smoothly	and	gently	on	like	the	subsiding	swell	of	a	storm	.
滚动	顺利	和	轻轻地	在	喜欢	这	消退	膨胀	的	一个	风暴	.

像暴风雨过后逐渐消退的波浪一样，平稳而轻柔地滚滚向前。

[aɪ][stænd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [wɪtʃ] [θroʊz] [ɪts]['neɪkɪd] [wɔːl] [fɑːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	stand	on	the	edge	of	a	precipice	which	throws	its	naked	wall	far	down	to	the
我	站立	在	这	边缘	的	一个	悬崖	哪个	投掷	它是	裸	墙	远的	向下	到	这

[tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [triːz] [bɪ'loʊ] ,

tops	of	the	fir	trees	below	,
最高额	的	这	冷杉	树木	以下	,

我站在悬崖边，光秃秃的悬崖峭壁直落到下方杉树的顶端。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɔːf][ɑːn] [ðɪs] [sər'pæsɪŋ] [waɪld][ænd; ənd][streɪndʒ]['spektək(ə)l] .

and	look	off	on	this	surpassing	wild	and	strange	spectacle	.
和	看	离开	在	这	超越	荒野	和	奇怪的	奇观	.

眺望这无比狂野奇异的景象。

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['lændskeɪp]
The life that villages , and towns , and cultivated fields give to a landscape
这 生活 那 村庄 , 和 城镇 , 和 栽培 字段 给 到 一个 景观
[ɪz][nɑːt] [hɪr] ,
is not here ,
是 不是 这里 ,

这里没有村庄、城镇和耕地赋予景观的生机。

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər][ðə; ði] ['bærənnəs] [ænd; ənd] ['sævidʒnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][tæhɑːwəs] .
neither is there the barrenness and savageness of the view from Tahawus .
两者都不 是 那里 这 不育 和 野蛮 的 这 看法 从 塔哈乌斯 .

这里既没有塔哈乌斯那种荒凉和野蛮的景象，也没有塔哈乌斯那种荒凉和野蛮的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ˌvedʒə'teɪʃn] - - [lʌg'ʒʊriənt] , [dʒaɪ'gæntɪk] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [bʌt; bət][mæn][hæz; həz][hæd; həd][noʊ]
It is all vegetation - - luxuriant , gigantic vegetation ; but man has had no
它 是 全部 植被 - - 茂盛的 , 巨大 植被 ; 但 男人 有 有 不
[hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hand in it .
手 在 它 .

这里全是植被——茂盛、巨大的植被；但这与人类无关。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [mə'dʒestɪk][ænd; ənd]['saɪlənt] ,
It stands as the Almighty made it , majestic and silent ,
它 站立 作为 这 全能者 制成 它 , 雄伟 和 沉默的 ,

它静静地伫立着，如同全能的上帝所创造的那样，雄伟而寂静。

[seɪv] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɔːr][ðə; ði][stɔːrm] [briːðz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪkɪŋ] [ʌp][ɪts] ['mɪriəd] [loʊ] - [toʊnd]
save when the wind or the storm breathes on it , waking up its myriad low - toned
节省 什么时候 这 风 或者 这 风暴 呼吸 在 它 , 醒来 向上 它是 无数 低的 - 色调
['vɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

只有当风或暴雨吹拂过它时，才会唤醒它无数低沉的鸣叫声。

[wɪtʃ] [sɪŋ] :
which sing :
哪个 唱歌 :

哪些歌手：

- [ðə; ði][waɪld] [prə'faʊnd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [beɪs]
' The wild profound eternal bass
- 这 荒野 深刻的 永恒 低音

“狂野深邃永恒的低音”

[ɪn] ['neɪtʃɝz] ['ænθəm] . -
In nature's anthem . '
在 自然的 国歌 . -

在大自然的颂歌中。

[oʊ] , [haʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ˌaɪ 'tiː] ['slʌmbəz] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] ; [waɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] ['jɑːndər] ,
Oh , how still and solemn it slumbers below me ; while far away yonder ,
哦 , 如何 仍然 和 庄严 它 睡眠 以下 我 ; 尽管 远的 离开 远处 ,

哦，它在我脚下沉睡得多么静谧庄严；而遥远的彼岸，

[tuː; tə][ðə; ði][left] , [ʃuːts] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði] ['mæsɪv] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk]
to the left , shoots up into the heavens the massive peaks of the Adirondack
到 这 左边 , 芽 向上 进入 这 天 这 大量的 高峰 的 这 阿迪朗达克
[tʃeɪn] ,
chain ,
链 ,

向左望去，阿迪朗达克山脉巍峨的山峰直插云霄。

['meləud] [hɪr] , [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['ɪntuː] ['bjuːti] .

mellowed	here	,	by	the	distance	,	into	beauty	.
温和的	这里	,	经过	这	距离	,	进入	美丽	.

经距离的洗礼，这里变得柔和，更添一份美。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðɪs] [væst] ['fɔːrɪst] ['sɑːlətuːd] - - [laɪk] ['dʒɛmz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːs]

Yet	there	is	one	relief	to	this	vast	forest	solitude	-	-	like	gems	sleeping	in	a	moss
然而	那里	是	一	宽慰	到	这	广阔的	森林	孤独	-	-	喜欢	宝石	睡眠	在	一个	苔藓

[bed] ,

bed	,
床	,

然而，在这片广袤森林的寂静中，也有一丝慰藉——如同宝石沉睡在苔藓床上一般。

[leɪks] [ɑːr; ər] ['evriwer] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

lakes	are	everywhere	glittering	in	the	bright	sunshine	.
湖泊	是	到处	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	.

阳光灿烂，到处都是波光粼粼的湖泊。

[haʊ] [kɑːm][ænd; ənd] ['trʌstɪŋli] [ðeɪ] [rɪ'poʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] !

How	calm	and	trustingly	they	repose	on	the	bosom	of	the	wilderness	!
如何	冷静的	和	信任地	他们	休息	在	这	怀	的	这	荒野	!

它们在荒野的怀抱中安然休憩，多么平静安宁啊！

['θɜːrti] - [sɪks] , [ə; eɪ] ['hʌntər] [telz] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sʌmɪt] ,

Thirty	-	six	,	a	hunter	tells	me	,	can	be	counted	from	this	summit	,
三十	-	六	,	一个	猎人	讲述	我	,	能	是	计数	从	这	首脑	,

一位猎人告诉我，从这座山顶可以数出三十六个地方。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['oʊvər] ['twenti] . *

though	I	do	not	see	over	twenty	.	*
尽管	我	做	不是	看	超过	二十	.	*

虽然我没见过超过二十个。*

* * [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks][maɪlz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

*	*	Some	of	these	are	from	four	to	six	miles	in	width	,
*	*	一些	的	这些	是	从	四	到	六	英里	在	宽度	,

* * 其中一些宽度达四到六英里，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [mɪr] [puːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ,

and	yet	they	look	like	mere	pools	at	this	distance	,
和	然而	他们	看	喜欢	仅仅	游泳池	在	这	距离	,

然而从这个距离看，它们就像一个个水池。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] .

and	in	the	midst	of	such	a	mass	of	green	.
和	在	这	中间	的	这样的	一个	大量的	的	绿色的	.

在一片绿色之中。

[aɪ][hæv; həv] [geɪzd] [ɑːn] ['meni] ['maʊnt(ə)n] ['prɑːspekts][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ,

I	have	gazed	on	many	mountain	prospects	in	this	and	the	old	world	,
我	有	凝视	在	许多	山	前景	在	这	和	这	老的	世界	,

我曾眺望过这世间和旧世的许多山峦景色，

[bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [klæs] [ʌv; əv][i'məuʃənz] .

but	this	view	has	awakened	an	entirely	new	class	of	emotions	.
但	这	看法	有	觉醒	一个	完全	新的	班级	的	情绪	.

但这种观点唤醒了一种全新的情感。

" ['dʒɪm] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

"	Jim	entertaining	a	guest	on	the	mountain
"	吉姆	娱乐	一个	客人	在	这	山

吉姆在山上招待客人

[æz; əz]['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['lʊkaʊt] ,

As	Bige	and	I	descended	the	steep	slope	from	our	lookout	,
作为	大	和	我	下降	这	陡	坡	从	我们的	瞭望台	,

我和比格从瞭望台沿着陡峭的山坡往下走时，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['evəgriːnz] ,

we	were	quickly	buried	among	the	evergreens	,
我们	是	迅速地	埋葬	之中	这	常绿植物	,

我们很快就被掩埋在常绿树丛中了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'stendɪd] [vjuː] [tɔːrd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

with	the	only	extended	view	toward	the	blue	sky	and	floating	clouds	above	the
和	这	仅有的	扩展	看法	朝向	这	蓝色的	天空	和	漂浮的	云	多于	这

[tɔːl] [triː] [tɑːps] .

tall	tree	tops	.
高的	树	最高额	.

视野开阔，只能看到高耸树梢上方的蓝天和漂浮的云朵。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli]

Having	in	mind	the	experience	of	the	previous	day	,	the	compass	was	frequently
拥有	在	头脑	这	经验	的	这	以前的	天	,	这	罗盘	曾是	频繁地

[kən'sʌltid] ,

consulted	,
咨询	,

鉴于前一天的经历，人们频繁地使用指南针。

[bʌt; bət]['træv(ə)l][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [sloʊ] .

but	travel	was	difficult	and	progress	slow	.
但	旅行	曾是	难的	和	进步	慢的	.

但出行困难，进展缓慢。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg]['kæbɪn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [spruːs] [bɑːrk]

An	hour	later	we	came	upon	a	small	log	cabin	,	having	a	roof	of	spruce	bark
一个	小时	之后	我们	来了	之上	一个	小的	日志	舱	,	拥有	一个	屋顶	的	云杉	吠

,

,
,

一小时后，我们来到一间小木屋前，屋顶是用云杉树皮盖的。

[noʊ] [flɔːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌntʃən] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndoʊ] .

no	floor	,	but	a	puncheon	door	and	one	window	.
不	地面	,	但	一个	短柱	门	和	一	窗户	.

没有地板，只有一扇厚重的门和一扇窗户。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] ['faɪərpleɪs] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

In	one	corner	was	a	crude	fireplace	made	of	stones	,
在	一	角落	曾是	一个	原油	壁炉	制成	的	石头	,

角落里有一个用石头砌成的简陋壁炉。

['hævɪŋ] [tuː] [leŋθs] [ʌv; əv] [stoʊv] [paɪp] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪmni]

having	two	lengths	of	stove	pipe	which	passed	through	the	window	for	a	chimney
拥有	二	长度	的	火炉	管道	哪个	通过了	通过	这	窗户	为了	一个	烟囱

.

:
.

有两段烟囱管穿过窗户形成烟囱。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɔːlsəm][bed][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl]
Opposite **the** **fireplace** **was** **a** **balsam** **bed** **and** **in** **another** **corner** **was** **a** **pile**
对面的 这 壁炉 曾是 一个 香脂 床 和 在 其他 角落 曾是 一个 桩
[ʌv; əv] [spruːs] [gʌm] .
of **spruce** **gum** **.**
的 云杉 胶 .

壁炉对面是一丛香脂冷杉，另一个角落里堆着一堆云杉树脂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [tɪn] [pleɪt] , [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ,
There **were** **also** **a** **frying** **pan** **,** **tin** **plate** **,** **knife** **and** **fork** **,**
那里 是 还 一个 煎炸 平底锅 , 锡 盘子 , 刀 和 叉 ,

还有煎锅、锡盘、刀和叉。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][bɑːrk] [ʃelf] [sʌm; səm] [fuːd] [stʌf] .
and **on** **a** **bark** **shelf** **some** **food** **stuff** **.**
和 在 一个 吠 架子 一些 食物 东西 .

树皮架子上放着一些食物。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [pæθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
We **left** **the** **shack** **and** **on** **a** **path** **a** **short** **distance** **from** **it** **,**
我们 左边 这 窝棚 和 在 一个 小路 一个 短的 距离 从 它 ,

我们离开小屋，沿着离它不远的小路走去，

[wiː; wi] [met] [ɪts] ['oʊnər] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
we **met** **its** **owner** **who** **was** **returning** **.**
我们 遇见 它是 所有者 WHO 曾是 返回 .

我们遇到了正在返回的主人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ʌn'sɜːrt(ə)n][eɪdʒ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [waɪt] ['skrægi] [bɪrd] .
He **was** **of** **uncertain** **age** **,** **but** **with** **white** **hair** **and** **white** **scraggy** **beard** **.**
他 曾是 的 不确定 年龄 , 但 和 白色的 头发 和 白色的 瘦弱的 胡须 .

他的年龄不详，但头发和稀疏的白胡子都已花白。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bæg]['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ['hævɪŋ]
He **carried** **a** **bag** **partly** **filled** **with** **gum** **and** **in** **one** **hand** **a** **long** **pole** **having**
他 携带 一个 包 部分 已填 和 胶 和 在 一 手 一个 长的 极 拥有
[ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][end] .
a **small** **shovel** **-** **shaped** **piece** **of** **steel** **fastened** **to** **one** **end** **.**
一个 小的 铲 - 形状 片 的 钢 系紧 到 一 结尾 .

他提着一个装了半袋口香糖的袋子，一手拿着一根长杆，杆的一端固定着一个铲状的小钢片。

[ðɪs] ['ɪmplɪment] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [gʌm] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði]
This **implement** **he** **used** **to** **loosen** **a** **ball** **of** **gum** **that** **was** **too** **high** **on** **the**
这 实施 他 用过的 到 松开 一个 球 的 胶 那 曾是 也 高的 在 这
[triː] [trʌŋk] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [riːtʃt] .
tree **trunk** **to** **be** **otherwise** **reached** **.**
树 树干 到 是 否则 达到 .

他用这个工具松开了一团粘在树干高处、用其他方法都够不着的树胶。

[ðə; ði][mæn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][sæm] ['læfəm] .
The **man** **proved** **to** **be** **Sam** **Lapham** **.**
这 男人 已证实 到 是 山姆 拉帕姆 .

经证实，该男子是萨姆·拉帕姆。

['baɪdʒ] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
Bige **knew** **him** **and** **I** **had** **often** **heard** **about** **him** **.**
大 知道 他 和 我 有 经常 听到 关于 他 .

比格认识他，我也经常听到他的消息。

[sæm] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [kə'lektɪŋ] [spruːs] [gʌm] ,
Sam **spent** **most** **of** **the** **summer** **collecting** **spruce** **gum** **,**
山姆 花费 最多 的 这 夏天 收集 云杉 胶 ,

山姆整个夏天都在采集云杉树脂，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

which	he	was	able	to	sell	for	a	good	price	.
哪个	他	曾是	有能力的	到	卖	为了	一个	好的	价格	.

他成功地以不错的价格卖掉了这些东西。

[ðɪs] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] ['dʊrɪŋ]

This	unfrequented	part	of	the	forest	was	one	of	his	camping	places	during
这	冷落	部分	的	这	森林	曾是	一	的	他的	野营	地方	期间

[ðə; ðɪ] " ['gʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .

the	"	gumming	season	.
这	"	胶质	季节	.

这片人迹罕至的森林是他"采胶季节"的露营地之一。

" [ðə; ðɪ] ['stɪki] [dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spruːs] [triː] [uːziz] [aʊt] [θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] ,

"	The	sticky	juice	of	the	spruce	tree	oozes	out	through	cracks	in	the	wood	,
"	这	黏	汁	的	这	云杉	树	渗出物	出去	通过	裂缝	在	这	木头	,

云杉树黏稠的汁液从木头的裂缝中渗出，

[ænd; ənd] [kə'lekts] [ɑːn][ðə; ðɪ][bɑːrk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn] [lʌmps] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	collects	on	the	bark	where	it	hangs	in	lumps	from	the	size	of	a
和	收集	在	这	吠	在哪里	它	悬挂	在	肿块	从	这	尺寸	的	一个

['tʃaɪldz] [θʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] .

child's	thumb	up	to	the	dimensions	of	a	hen's	egg	.
孩子的	拇指	向上	到	这	方面	的	一个	母鸡的	蛋	.

并聚集在树皮上，形成大小不一的块状物，从儿童拇指大小到鸡蛋大小不等。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [er] [ðɪs] ['pɪtʃɪ] [mə'tɪrɪəl] ['krɪstəˌlaɪziz] ,

In	the	course	of	years	of	exposure	to	the	air	this	pitchy	material	crystallizes	,
在	这	课程	的	年	的	接触	到	这	空气	这	音调	材料	结晶	,

经过多年暴露在空气中，这种沥青状物质会结晶。

" ['raɪpənz] , " [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [spruːs] [gʌm] .

"	ripens	,	"	and	becomes	spruce	gum	.
"	成熟	,	"	和	变成	云杉	胶	.

"成熟"，变成云杉树胶。

[ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [spruːs] [gʌm] ,

On	inquiry	we	learned	that	there	is	a	constant	demand	for	spruce	gum	,
在	询问	我们	学习	那	那里	是	一个	持续的	要求	为了	云杉	胶	,

经调查得知，市场对云杉胶的需求一直都很稳定。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [sɪns] [fjuː] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	an	insufficient	supply	since	few	make	a	business	of	collecting	it	.
但	一个	不足的	供应	自从	很少	制作	一个	商业	的	收集	它	.

但由于很少有人以收集这种材料为生，因此供应不足。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv]['klærifaid] [spruːs] [gʌm] [ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl]['kwɑːntəti]

It	appears	that	a	few	pounds	of	clarified	spruce	gum	and	an	equal	quantity
它	出现	那	一个	很少	磅	的	澄清	云杉	胶	和	一个	平等的	数量

[ʌv; əv] " ['tʃɪklˌ'tʃɪkli] " [frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrloʊd][ʌv; əv]['pærəfin, -fiːn]

of	"	chicle	"	from	South	America	are	mixed	with	a	carload	of	paraffine
的	"	口香糖	"	从	南	美国	是	混合	和	一个	一车	的	石蜡

[wæks][ænd; ənd][sʌm; səm] ['fleɪvərɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,

wax	and	some	flavoring	extract	,
蜡	和	一些	调味	提炼	,

似乎是将几磅澄清的云杉树胶和等量的南美洲"树胶"与一车石蜡和一些调味提取物混合在一起。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " ['tʃuːɪŋ] [gʌm] " [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][wʌn] -

the	result	being	the	"	chewing	gum	"	of	commerce	which	is	distributed	by	the	one	-
这	结果	存在	这	"	咀嚼	胶	"	的	商业	哪个	是	分布式	经过	这	一	-

[sent] [slɑːt] [mə'ʃiːnz] ,

cent	slot	machines	,
中心	投币口	机器	,

其结果就是商业界的"口香糖"，它通过一分钱的老虎机进行分销。

[ænd; ənd] ['fəːniʃiz] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔː] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	furnishes	exercise	for	the	jaw	muscles	of	the	rising	generation	.
和	提供	锻炼	为了	这	颚	肌肉	的	这	上升	一代	.

并为年轻一代的下颌肌肉提供锻炼。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːr; ər] [ɪk'spendɪd]

It	has	been	estimated	that	more	than	five	million	dollars	are	expended
它	有	到过	估计的	那	更多的	比	五	百万	美元	是	已支出

[fɔːr; fər] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['evri] [jɪr] .

for	chewing	gum	in	the	United	States	every	year	.
为了	咀嚼	胶	在	这	团结的	各州	每一个	年	.

据估计，美国每年在口香糖上的花费超过五百万美元。

[bluː] ['maʊnt(ə)n] [siːn] [frʌm; frəm] [aʊlz] [hed]

Blue	Mountain	seen	from	Owl's	Head
蓝色的	山	已见	从	猫头鹰的	头

从猫头鹰山眺望蓝山

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃuː] [pjʊr] [spruːs] [gʌm] ,

It	also	is	possible	to	chew	pure	spruce	gum	,
它	还	是	可能的	到	嚼	纯的	云杉	胶	,

也可以咀嚼纯云杉树胶。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

just	as	it	is	broken	from	the	tree	trunk	.
只是	作为	它	是	破碎的	从	这	树	树干	.

就像是从树干上折断下来一样。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	tried	it	.
我	有	尝试	它	.

我试过了。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌn][mʌst; məst] " [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz][step] " [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['lɑːkdʒɔː] .

In	this	operation	one	must	"	watch	his	step	"	to	avoid	lockjaw	.
在	这	手术	一	必须	"	手表	他的	步	"	到	避免	锁颌	.

进行这项手术时，必须"小心行事"，以免发生破伤风。

[æt; ət] [liːst] , ['kɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kwɪd][ɪz] [wel] " ['stɑːrtɪd] .

At	least	,	caution	must	be	exercised	until	the	quid	is	well	"	started	.
在	至少	,	警告	必须	是	锻炼	直到	这	英镑	是	出色地	"	开始	.

至少，在资金真正"启动"之前，必须保持谨慎。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [æt; ət][æn; ən] [ɪn'kriːst] [kɔːst] ,

"	I	understand	that	in	some	places	it	is	possible	,	at	an	increased	cost	,
"	我	理解	那	在	一些	地方	它	是	可能的	,	在	一个	增加	成本	,

"我明白在某些地方，这样做是可行的，但成本会更高，"

[tuː; tə] [baɪ] [spruːs] [gʌm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] " ['stɑːrtɪd] .

to	buy	spruce	gum	that	has	been	"	started	.
到	买	云杉	胶	那	有	到过	"	开始	.

购买已经"开始生长"的云杉胶树。

" [wiː; wi] [riːtʃt] - [ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪt] ['lʌntʃən] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]

"	We	reached	Dan'l's	in	time	for	a	late	luncheon	and	were	none	the	worse
"	我们	达到	-	在	时间	为了	一个	晚的	午餐	和	是	没有任何	这	更糟

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ɪk'splɔɪt] .

for	our	exploit	.
为了	我们的	开发	.

“我们及时赶到丹尼尔家享用了一顿迟来的午餐，而且我们的冒险经历也并没有给我们带来任何损失。”

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] ['sevrəl] [leɪks] [ænd; ənd]

While	we	were	on	our	lookout	mountain	we	recognized	several	lakes	and
尽管	我们	是	在	我们的	瞭望台	山	我们	认可	一些	湖泊	和

[pɑːndz][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [plʌm] [pɑːnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm]['mʌskræt] ['sɪti]

ponds	and	learned	that	Plum	Pond	was	a	long	way	from	Muskrat	City
池塘	和	学习	那	李子	池塘	曾是	一个	长的	方式	从	麝鼠	城市

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	the	south	of	it	.
和	到	这	南	的	它	.

当我们站在瞭望山上时，我们认出了几个湖泊和池塘，并了解到梅子池塘距离麝鼠城很远，位于麝鼠城的南边。

['ɔːlsoʊ] , [waɪl] [ðer; ðər] ,

Also	,	while	there	,
还	,	尽管	那里	,

此外，在那里的时候，

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [vjuː]

on	a	piece	of	birch	bark	we	made	a	topographical	map	of	the	region	in	view
在	一个	片	的	桦木	吠	我们	制成	一个	地形	地图	的	这	地区	在	看法

[ænd; ənd][leɪd][aʊt][ə; eɪ] [nuː] [ruːt] [tuː; tə]['mʌskræt] ['sɪti] .

and	laid	out	a	new	route	to	Muskrat	City	.
和	铺设	出去	一个	新的	路线	到	麝鼠	城市	.

我们在一块桦树皮上绘制了眼前区域的地形图，并规划了一条通往麝鼠城的新路线。

[ðɪs] [ruːt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][də'rekt] [biː] - [laɪn] .

This	route	was	not	a	direct	bee	-	line	.
这	路线	曾是	不是	一个	直接的	蜜蜂	-	线	.

这条路线并非直线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sər'kjuːɪtəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [swɔmps] , [ðə; ði] [diːp] ['væliz] [ænd; ənd]

It	was	circuitous	,	but	it	would	avoid	the	swamps	,	the	deep	valleys	and
它	曾是	迂回	,	但	它	会	避免	这	沼泽	,	这	深的	山谷	和

[ðə; ði] [stiːp] ['rɪdʒɪz] ,

the	steep	ridges	,
这	陡	山脊	,

虽然路线迂回，但可以避开沼泽、深谷和陡峭的山脊。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʊd] ['entər][ðə; ði]['sɪti] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] .

and	also	would	enter	the	city	following	up	along	the	brook	.
和	还	会	进入	这	城市	下列的	向上	沿着	这	溪	.

然后沿着小溪进入城市。

['hævɪŋ] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [freʃ] [sə'plaɪz] ,

Having	gone	out	to	our	headquarters	on	the	lake	for	fresh	supplies	,
拥有	已消失	出去	到	我们的	总部	在	这	湖	为了	新鲜的	补给品	,

我们前往湖边的总部补充新鲜物资后，

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][wiː; wi] [meɪd] [ə'nʌðər] [trɪp][tuː; tə]['mʌskræt] ['sɪti] .

a	week	later	we	made	another	trip	to	Muskrat	City	.
一个	星期	之后	我们	制成	其他	旅行	到	麝鼠	城市	.

一周后，我们再次前往麝鼠城。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] , [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [wiːk] .

This	time	we	carried	a	small	tent	,	an	axe	and	food	to	last	a	week	.
这	时间	我们	携带	一个	小的	帐篷	,	一个	斧头	和	食物	到	最后的	一个	星期	.

这次我们带了一个小帐篷、一把斧头和够吃一周的食物。

[waɪl] [ðer; ðər] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɔːg] [liːn] - [tuː; tə] [kæmp] .

While	there	we	built	a	log	lean	-	to	camp	.
尽管	那里	我们	建造	一个	日志	倾斜	-	到	营	.

我们在那里搭建了一个简易的木屋营地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] , [ɔːr] ['næroʊ] ['lev(ə)l] [speɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] ,

It	was	placed	on	a	shelf	,	or	narrow	level	space	on	the	steep	hillside	,
它	曾是	放置	在	一个	架子	,	或者	狭窄的	等级	空间	在	这	陡	山坡	,

它被放置在架子上，或者陡峭山坡上狭窄的平坦空间里。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

about	seventy	feet	above	the	bottom	of	the	valley	.
关于	七十	脚	多于	这	底部	的	这	谷	.

比谷底高出约七十英尺。

[ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɪn]

The	shelf	was	just	wide	enough	for	our	building	and	the	fireplace	in
这	架子	曾是	只是	宽的	足够的	为了	我们的	建筑	和	这	壁炉	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

这个架子的宽度刚好够我们这栋房子和前面的壁炉使用。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs]

There	were	plenty	of	stones	on	the	ground	with	which	we	built	the	fireplace
那里	是	很多	的	石头	在	这	地面	和	哪个	我们	建造	这	壁炉

.

:

.

地上有很多石头，我们就用这些石头搭建了壁炉。

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋ] [saɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv]

We	chose	this	elevation	for	our	building	site	because	it	would	be	above
我们	选择	这	海拔	为了	我们的	建筑	地点	因为	它	会	是	多于

[ðə; ði] [fɔgz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [æt; ət] [naɪt] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['væli] ,

the	fogs	that	often	at	night	settle	in	the	bottom	of	a	valley	,
这	雾	那	经常	在	夜晚	定居	在	这	底部	的	一个	谷	,

我们选择这个地势作为建筑工地，是因为它位于夜间经常笼罩在山谷底部的雾气之上。

[ɑːn] [ə; eɪ] [striːm] [ɔːr] [pɑːnd] .

on	a	stream	or	pond	.
在	一个	溪流	或者	池塘	.

在溪流或池塘边。

[aʊlz] [hed] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔː] [mɪl]

Owl's	Head	over	the	roof	of	the	saw	mill
猫头鹰的	头	超过	这	屋顶	的	这	锯	磨

锯木厂屋顶上的猫头鹰头

[ə; eɪ] [rɪl] , ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] , ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [koʊld] [sprɪŋ] [ə'bʌv] ,

A	rill	,	tumbling	down	the	steep	hillside	,	draining	a	cold	spring	above	,
一个	溪流	,	翻滚	向下	这	陡	山坡	,	排水	一个	寒冷的	春天	多于	,

一条小溪从陡峭的山坡上奔流而下，汇集了上方一处寒冷泉水的水流。

[pæst] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

passed	within	thirty	yards	of	the	camp	and	supplied	us	with	the	kind	of
通过了	之内	三十	码	的	这	营	和	供应	我们	和	这	种类	的

['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] [ðæt] ,

drinking	water	that	,
喝	水	那	,

车辆从距离营地不到三十码的地方经过，并为我们提供那种饮用水，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wi:; wi] [bai] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [sents] [ə; eɪ][kwɔ:rt] .

in	the	city	,	we	buy	for	thirty	cents	a	quart	.
在	这	城市	,	我们	买	为了	三十	分	一个	夸脱	.

在城里，我们花30美分就能买到一夸脱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [ðæt] ['neɪtʃər] [dis'tribju:ts] [wɪð; wɪθ] ['lævɪʃ] [hænd] [θru:'aʊt] [ðɪs] [ɪn'taɪər]

This	is	a	commodity	that	Nature	distributes	with	lavish	hand	throughout	this	entire
这	是	一个	商品	那	自然	分发	和	奢华的	手	自始至终	这	全部的

['maʊnt(ə)n]['ri:dʒən] .

mountain	region	.
山	地区	.

这是大自然慷慨地赐予整个山区的一种资源。

[ɑ:n] ['evri] ['hɪlsaɪd] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [pjʊr] [sɔ:ft]['wɔ:tər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

On	every	hillside	may	be	found	one	or	more	springs	of	pure	soft	water	having	a
在	每一个	山坡	可能	是	成立	一	或者	更多的	弹簧	的	纯的	柔软的	水	拥有	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['fɔ:rti] [dɪ'gri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

temperature	of	approximately	forty	degrees	on	the	hottest	days	of	summer	.
温度	的	大约	四十	学位	在	这	最热门	天	的	夏天	.

在每座山坡上，都可能找到一处或多处纯净的软水泉眼，即使在盛夏最热的日子里，水温也约为四十度。

[hɪr] , [ðə; ði] [ru'mætɪk] , [ðə; ði] , [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ]

Here	,	the	rheumatic	,	the	dispeptic	,	the	diabetic	,	and	the	fellow	with
这里	,	这	风湿病	,	这	消化	,	这	糖尿病	,	和	这	同伴	和

['kidniz] ,

kidneys	,
肾脏	,

这里有风湿病患者、消化不良患者、糖尿病患者，还有肾病患者。

[meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɔizənz] [wɑ:ʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ;

may	have	the	poisons	washed	out	of	his	system	;
可能	有	这	毒药	洗过	出去	的	他的	系统	;

或许能将体内的毒素排出体外；

[waɪl] [ðə; ði][bɔ:l'sæmɪk] [er] [hi:lz] [ðə; ði] [rent] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [mə'ʃi:nəri] .

while	the	balsamic	air	heals	the	rent	in	his	breathing	machinery	.
尽管	这	香脂	空气	治愈	这	租	在	他的	呼吸	机械	.

而芬芳的空气则治愈了他呼吸系统的裂口。

[ði:z] ['prɑ:sesɪz] [meɪ] [goʊ]['fɔ:rwərd] ,

These	processes	may	go	forward	,
这些	流程	可能	去	向前	,

这些进程可能会继续进行，

[nɑ:t] [waɪl] [hi:; hi][sɪts][ɑ:n][ə; eɪ][hoʊ'tel] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [bru:dz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,

not	while	he	sits	on	a	hotel	porch	and	broods	over	his	troubles	,
不是	尽管	他	坐着	在	一个	酒店	门廊	和	幼崽	超过	他的	麻烦	,

他不会坐在酒店门廊上，独自沉思自己的烦恼。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi][kæmps] , [ɪk'splɔ:(r)] , ['fɪʃɪz] , [hʌnts] [ænd; ənd] [fə'gets] [hɪz; ɪz] [dɪsə'bɪlətɪz] .

but	while	he	camps	,	explores	,	fishes	,	hunts	and	forgets	his	disabilities	.
但	尽管	他	营地	,	探索	,	鱼	,	狩猎	和	忘记了	他的	残疾	.

但他露营、探险、钓鱼、打猎，忘记了自己的残疾。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][kæmp][æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] .

Inside	**of**	**Camp**	**at**	**Muskrat**	**City**	**.**
里面	的	营	在	麝鼠	城市	.

麝鼠城营地内部。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['meni] [trɪps][tu:; tə] , [ænd; ənd] [spent] ['meni] [deɪz] [æt; ət] , ['mʌskræt] ['sɪti] .

Bige	**and**	**I**	**made**	**many**	**trips**	**to**	**,**	**and**	**spent**	**many**	**days**	**at**	**,**	**Muskrat**	**City**	**.**
大	和	我	制成	许多	旅行	到	,	和	花费	许多	天	在	,	麝鼠	城市	.

我和比格多次前往麝鼠城，并在那里待了很多天。

[wi:; wi] [iks'plɔ:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔ:rɪst] ['kʌntri] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌðer'tu:] .

We	**explored**	**a**	**large**	**section**	**of**	**forest**	**country**	**adjacent**	**thereto**	**.**
我们	探索	一个	大的	部分	的	森林	国家	邻近的	到	.

我们探索了附近一大片森林地带。

[ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] , [wi:; wi] ['fri:kwəntli] [eɪt] [brɔɪld] ['pɑ:rtrɪdʒ] , ['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] ,

In	**the**	**season**	**,**	**we**	**frequently**	**ate**	**broiled**	**partridge**	**,**	**venison**	**and**	**other**	**game**	**,**
在	这	季节	,	我们	频繁地	吃	烤制	鹧鸪	,	鹿肉	和	其他	游戏	,

在狩猎季节，我们经常吃烤鹧鸪、鹿肉和其他野味。

[waɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['eni] [deɪ] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [traʊt] [wi:; wi]['evər] [kɛəd]

while	**a**	**few**	**minutes**	**of**	**fishing**	**any**	**day**	**would**	**furnish**	**all**	**the**	**trout**	**we**	**ever**	**cared**
尽管	一个	很少	分钟	的	钓鱼	任何	天	会	提供	全部	这	鳟鱼	我们	曾经	关心

[tu:; tə] [i:t] .

to	**eat**	**.**
到	吃	.

每天只需花几分钟时间钓鱼，就能获得我们想吃的所有鳟鱼。

[wen] [wi:; wi][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['daɪət] ,

When	**we**	**required**	**a**	**variation**	**in**	**diet**	**,**
什么时候	我们	必需的	一个	变化	在	饮食	,

当我们需要改变饮食习惯时，

[wi:; wi] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [stri:m] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:nd][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [mes]

we	**might**	**go**	**down**	**stream**	**about**	**two**	**miles**	**to**	**a**	**pond**	**and**	**catch**	**a**	**mess**
我们	可能	去	向下	溪流	关于	二	英里	到	一个	池塘	和	抓住	一个	混乱

[ʌv; əv] ['bʊl,hed] [ɔ:r]['frɑ:gz] .

of	**bullheads**	**or**	**frogs**	**.**
的	牛头	或者	青蛙	.

我们可能会顺流而下大约两英里，到一个池塘，捉到一大堆牛头鱼或青蛙。

[wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['meni] [fɜ:r] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

We	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**many**	**fur**	**-**	**bearing**	**animals**	**who**	**lived**	**in**	**the**
我们	制成	这	熟人	的	许多	毛皮	-	轴承	动物	WHO	居住地	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	**.**
邻里	.

我们结识了许多住在附近的毛皮动物。

[ɪn] [ði:z] ['baɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] , [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə]

In	**these**	**Bige**	**took**	**a**	**deep**	**interest**	**,**	**since**	**he**	**was**	**always**	**looking**	**forward**	**to**
在	这些	大	采取	一个	深的	兴趣	,	自从	他	曾是	总是	寻找	向前	到

[ðə; ði]['wɪntər]['si:z(ə)n] ,

the	**winter**	**season**	**,**
这	冬天	季节	,

比格对这些事物非常感兴趣，因为他一直盼望着冬季的到来。

[wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][hɪz; ɪz][oʊld] ['træpɪŋ] [laɪn]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə] [ðɪs] ['væli] .

when	**he**	**should**	**extend**	**his**	**old**	**trapping**	**line**	**over**	**the**	**mountains**	**to**	**this**	**valley**	**.**
什么时候	他	应该	延长	他的	老的	诱捕	线	超过	这	山脉	到	这	谷	.

他应该把他的旧捕猎路线从山脉延伸到这个山谷。

[ðɪs] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['məutivz] [ðæt] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

This	,	indeed	,	was	one	of	the	motives	that	induced	the	building	of	the	camp	.
这	,	的确	,	曾是	一	的	这	动机	那	诱导	这	建筑	的	这	营	.

这确实是促成该集中营建设的动机之一。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['aʊtər] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ]

It	provided	a	sleeping	place	for	him	at	the	outer	end	of	his	trapping
它	假如	一个	睡眠	地方	为了	他	在	这	外	结尾	的	他的	诱捕

['sɜ:rkɪt] .

circuit	.
电路	.

它为他在捕猎路线的尽头提供了一个睡觉的地方。

['pɜ:rsənəli] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['strenjuəs] [spɔ:rt][ʌv; əv]

Personally	,	for	many	years	,	I	have	not	engaged	in	the	very	strenuous	sport	of
亲自	,	为了	许多	年	,	我	有	不是	已订婚的	在	这	非常	费力的	运动	的

['træpɪŋ] .

trapping	.
诱捕	.

就我个人而言，多年来，我都没有参与过非常艰苦的捕猎运动。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['ðerfɔ:r] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['træpər] [baɪ]['prɑ:ksi] .

I	shall	,	therefore	,	represent	the	trapper	by	proxy	.
我	将	,	所以	,	代表	这	捕兽人	经过	代理人	.

因此，我将以代理人的身份代表捕兽人。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst][ɪz][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə][faɪv] [fi:t] [di:p] ,

When	the	snow	in	the	forest	is	from	four	to	five	feet	deep	,
什么时候	这	雪	在	这	森林	是	从	四	到	五	脚	深的	,

当森林里的积雪有四到五英尺深的时候，

[wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l][ɑ:n] [s'nəʊʃu:z] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [wɪtʃhɑ:pəl] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

one	may	travel	on	snowshoes	over	the	tops	of	witchhopple	bushes	and	much
一	可能	旅行	在	雪鞋	超过	这	最高额	的	女巫霍普尔	灌木丛	和	很多

['ʌðər] ['ʌndərbrʌʃ] [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmər] [im'pi:dz] ['træv(ə)l] .

other	underbrush	which	in	summer	impedes	travel	.
其他	草丛	哪个	在	夏天	阻碍	旅行	.

人们可以穿着雪鞋越过金合欢灌木丛和许多其他灌木丛，这些灌木丛在夏季会阻碍通行。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['tʃaɪldz] [pleɪ] [tu:; tə][dræg][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [snoʊ] [ʃu:z] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [maɪlz] [pər]

it	is	not	child's	play	to	drag	a	pair	of	snow	shoes	fifteen	or	twenty	miles	per
它	是	不是	孩子的	玩	到	拖	一个	一对	的	雪	鞋	十五	或者	二十	英里	每

[deɪ] ,

day	,
天	,

每天拖着一双雪鞋走十五到二十英里可不是小孩子的游戏。

['vɪzɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [træps] , [ri:'beɪt][ænd; ənd][ˌri:'set][ðem; ðəm] , [skɪn][ðə; ði] [kɔ:t]

visit	a	hundred	and	fifty	traps	,	rebait	and	reset	them	,	skin	the	caught
访问	一个	百	和	五十	陷阱	,	重新诱饵	和	重置	他们	,	皮肤	这	捕捉

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

检查一百五十个陷阱，重新放置诱饵并重新布置陷阱，剥下捕获动物的皮。

[ænd; ənd] ['kæri] [hoʊm] [ðə; ði] ['haɪdz] .

and	carry	home	the	hides	.
和	携带	家	这	隐藏	.

然后把兽皮带回家。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [fɑːr]

All	of	this	,	of	course	,	must	often	be	done	when	the	thermometer	is	far
全部	的	这	,	的	课程	,	必须	经常	是	完毕	什么时候	这	温度计	是	远的

[bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

below	zero	.
以下	零	.

当然，所有这些工作通常都必须在气温远低于零度的情况下进行。

[ɑːn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['træpɪŋ] [laɪn] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ,

On	so	long	a	trapping	line	as	this	would	be	,
在	所以	长的	一个	诱捕	线	作为	这	会	是	,

像这样一条很长的捕猎线，

[ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] [wʌz; wəz] ,

a	comfortable	boarding	house	at	the	outer	end	of	the	loop	was	,
一个	舒服的	登机	房子	在	这	外	结尾	的	这	环形	曾是	,

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] , ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

for	many	reasons	,	very	desirable	.
为了	许多	原因	,	非常	理想	.

在环线的尽头找到一家舒适的寄宿公寓，出于诸多原因，是非常理想的选择。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] ['mʌskræt] ['sɪti] [bɪ'loʊ]

One	of	the	frequent	visitors	to	the	brook	that	ran	through	Muskrat	City	below
一	的	这	频繁	访客	到	这	溪	那	跑	通过	麝鼠	城市	以下

['aʊər; ɑːr] ['hɪlsaɪd] [kæmp] ,

our	hillside	camp	,
我们的	山坡	营	,

经常光顾我们山坡营地下方流经麝鼠城的小溪的访客之一，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪŋk] .

was	a	mink	.
曾是	一个	貂	.

那是一只貂。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [smɔːl] [traʊt] , [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

She	often	caught	small	trout	,	from	three	to	five	inches	long	.
她	经常	捕捉	小的	鳟鱼	,	从	三	到	五	英寸	长的	.

她经常钓到小鳟鱼，长度在三到五英寸之间。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːtn] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ,

Some	of	these	were	eaten	on	the	spot	,
一些	的	这些	是	吃	在	这	点	,

其中一些当场就被吃掉了。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

others	were	carried	to	her	nest	in	a	hole	in	the	bank	.
其他的	是	携带	到	她	巢	在	一个	洞	在	这	银行	.

其他的则被带到了她在河岸洞穴里的巢穴。

[ðeɪ] ['daʊtləs] [wɜːr; wər] [fed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fæməli] [ʌv; əv] [naɪn] [hæf] [groʊn] [jʌŋ] [mɪŋks] .

They	doubtless	were	fed	to	her	family	of	nine	half	grown	young	minks	.
他们	毫无疑问	是	美联储	到	她	家庭	的	九	一半	生长	年轻的	水貂	.

毫无疑问，它们被喂给了她家九只半大的小水貂。

[ə; eɪ] [mɪŋk]

A	Mink
一个	貂

一只貂

[ðə; ði] [mɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [legz] .

The	mink	is	a	small	animal	,	having	a	long	,	slender	body	and	short	legs	.
这	貂	是	一个	小的	动物	,	拥有	一个	长的	,	苗条	身体	和	短的	腿	.

水貂是一种小型动物，体型细长，腿短。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] ['ræðər] ['klʌmzɪli] , [wɪð; wɪθ] [bæk] [ɑːrtʃt] ['ʌpwərd] ,

It	walks	rather	clumsily	,	with	back	arched	upward	,
它	散步	相当	笨拙地	,	和	后退	拱形	向上	,

它走路姿势有些笨拙，背部向上拱起。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [goʊ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] , ['baʊndɪŋ] ['muːvmənt] .

but	it	can	go	rapidly	and	gracefully	in	a	springing	,	bounding	movement	.
但	它	能	去	快速	和	优雅地	在	一个	弹簧	,	边界	移动	.

但它可以快速而优雅地以弹跳、奔跑的动作前进。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] ['trævlz] [lɔːŋ] ['distənsiz] .

In	this	manner	it	often	travels	long	distances	.
在	这	方式	它	经常	旅行	长的	距离	.

它经常以这种方式长途跋涉。

[ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːrmɪŋ] ['sekʃ(ə)n] , [mɪŋk] [wɪl] [rɑːb] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] , ['iːtɪŋ] [egz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]

In	a	farming	section	,	mink	will	rob	the	hen	-	house	,	eating	eggs	and	killing
在	一个	农业	部分	,	貂	将要	抢	这	母鸡	-	房子	,	吃	鸡蛋	和	杀

[jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .

young	chickens	.
年轻的	鸡	.

在农场区域，水貂会闯入鸡舍，吃掉鸡蛋，杀死小鸡。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [mɪŋk] [kætʃ] [maɪs] , ['frɑːgz] [ænd; ənd] [iːt] [egz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [faʊl] ,

In	the	woods	,	mink	catch	mice	,	frogs	and	eat	eggs	of	water	fowl	,
在	这	树林	,	貂	抓住	小鼠	,	青蛙	和	吃	鸡蛋	的	水	鸡	,

在森林里，水貂捕食老鼠、青蛙，还吃水禽的蛋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] .

but	they	specialize	on	small	fish	.
但	他们	专业化	在	小的	鱼	.

但他们专门捕捞小型鱼类。

[ɪn] ['træpɪŋ] [mɪŋk] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [meɪks] [gʊd] [beɪt] .

In	trapping	mink	,	a	piece	of	fish	makes	good	bait	.
在	诱捕	貂	,	一个	片	的	鱼	制作	好的	饵	.

捕捉水貂时，一块鱼肉是很好的诱饵。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɪŋk] [skɪnz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːr] ['gɑːrmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

A	large	number	of	mink	skins	are	required	in	making	a	fur	garment	for	a
一个	大的	数字	的	貂	皮肤	是	必需的	在	制作	一个	毛皮	服装	为了	一个

['hjuːmən] [tuː; tə] [wer] ,

human	to	wear	,
人类	到	穿	,

制作一件供人穿着的皮草服装需要大量的貂皮。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] [smɔːl] [saɪz] [ðə; ði] ['træpər] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪŋk] [skɪn] .

but	considering	its	small	size	the	trapper	gets	a	good	price	for	a	mink	skin	.
但	考虑	它是	小的	尺寸	这	捕兽人	获得	一个	好的	价格	为了	一个	貂	皮肤	.

但考虑到貂皮体积小，猎人能以不错的价格买到一张貂皮。

[ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bæk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] , [ɑːn] [ə'keɪʒənz] ,

On	the	hillside	back	of	our	camp	,	on	occasions	,
在	这	山坡	后退	的	我们的	营	,	在	场合	,

在我们营地后面的山坡上，有时，

[ə; eɪ] ['mɑːrtn] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌp][ə; eɪ] [triː]

a	marten	might	be	seen	chasing	a	red	squirrel	over	the	ground	,	up	a	tree
一个	貂	可能	是	已见	追逐	一个	红色的	松鼠	超过	这	地面	,	向上	一个	树

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

人们可能会看到貂在地上追逐红松鼠，或者追着它爬上树干。

[θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , ['dʒʌmpɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

through	the	branches	,	jumping	from	one	tree	to	another	,	and	generally
通过	这	分支	,	跳	从	一	树	到	其他	,	和	一般来说

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['skwɜːrəl] .

catching	and	eating	the	squirrel	.
捕捉	和	吃	这	松鼠	.

它们穿梭于树枝间，从一棵树跳到另一棵树，通常以捕捉和吃掉松鼠为生。

[wiː; wi][dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

We	don't	care	if	he	does	.
我们	不	关心	如果	他	做	.

我们不在乎他是否这样做。

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [iːts] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər]

The	red	squirrel	eats	the	eggs	of	the	partridge	and	our	sympathies	are
这	红色的	松鼠	吃	这	鸡蛋	的	这	鹧鸪	和	我们的	同情	是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] .

with	the	partridge	.
和	这	鹧鸪	.

红松鼠吃鹧鸪的蛋，我们同情鹧鸪。

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] .

The	marten	is	one	of	the	most	graceful	and	beautiful	animals	in	our	forests	.
这	貂	是	一	的	这	最多	优美	和	美丽的	动物	在	我们的	森林	.

貂是我们森林中最优雅、最美丽的动物之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [koʊt][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn] [rɪ'moʊt] , [ˌɪnək'sesəb(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

It	has	a	rich	brown	coat	and	lives	in	remote	,	inaccessible	parts	of	the
它	有	一个	富有的	棕色的	外套	和	生活	在	偏僻的	,	无法进入	部分	的	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

它有着浓密的棕色皮毛，生活在偏远、人迹罕至的荒野地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [mɪŋk] .

It	is	more	shy	of	the	human	animal	than	is	the	mink	.
它	是	更多的	害羞的	的	这	人类	动物	比	是	这	貂	.

它比水貂更怕人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [mɪŋk] [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'tæk]

It	is	also	about	three	or	four	times	the	size	of	mink	and	will	sometimes	attack
它	是	还	关于	三	或者	四	时代	这	尺寸	的	貂	和	将要	有时	攻击

[ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [mɪŋk] [ɔːr][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

and	kill	a	mink	or	a	rabbit	.
和	杀	一个	貂	或者	一个	兔子	.

它体型大约是水貂的三到四倍，有时会攻击并杀死水貂或兔子。

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [wɪl] , [wen] ['pɑːsəb(ə)l] , ['veri] [hɪz; ɪz]['daɪət][baɪ] ['iːtɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] [smɔːl] [fruːt] .

The	marten	will	,	when	possible	,	vary	his	diet	by	eating	nuts	and	small	fruit	.
这	貂	将要	,	什么时候	可能的	,	各不相同	他的	饮食	经过	吃	坚果	和	小的	水果	.

貂会尽可能地通过吃坚果和小水果来丰富自己的饮食。

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [mɔːs] , [græs] [ænd; ənd] [liːvz] ,

The	marten	makes	a	nest	of	moss	,	grass	and	leaves	,
这	貂	制作	一个	巢	的	苔藓	,	草	和	树叶	,

貂用苔藓、草和树叶筑巢。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [ɔːr] [lɔːg] [ɔːr] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] .

in	a	hollow	tree	or	log	or	among	rocks	.
在	一个	空洞的	树	或者	日志	或者	之中	岩石	.

在空心树干、空心树干或岩石缝隙中。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [nest] , ['daʊtləs] ['æftər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

They	have	also	been	found	living	in	a	squirrel's	nest	,	doubtless	after	killing	the
他们	有	还	到过	成立	活的	在	一个	松鼠的	巢	,	毫无疑问	后	杀	这

['skwirəlz] .

squirrels	.
松鼠	.

人们还发现它们生活在松鼠的巢穴里，毫无疑问是在杀死松鼠之后。

[beɪt] [jʊr; jər] [træp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [ə; eɪ] [wʊd] - [ræt] [ɔːr] [ə; eɪ] [piːs]

Bait	your	trap	for	a	marten	with	a	chipmunk	,	a	wood	-	rat	or	a	piece
饵	你的	陷阱	为了	一个	貂	和	一个	花栗鼠	,	一个	木头	-	鼠	或者	一个	片

[ʌv; əv] [miːt] .

of	meat	.
的	肉	.

用花栗鼠、林鼠或一块肉来诱捕貂。

[ə; eɪ] ['mɑːrtn]

A	Marten
一个	貂

一只貂

[ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ['sʌmtaɪmz] ['æmb(ə)l] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæðz] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	woodchuck	sometimes	ambled	through	one	of	the	paths	in	the	grass	of	the
一个	土拨鼠	有时	漫步	通过	一	的	这	路径	在	这	草	的	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

有时，一只土拨鼠会沿着草地上的小路悠闲地走来走去。

[ə; eɪ] ['fɑːrmər] [wʊd] ['strenjuəsli] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz]

A	farmer	would	strenuously	object	to	the	presence	of	a	woodchuck	in	his
一个	农民	会	竭尽全力	目的	到	这	在场	的	一个	土拨鼠	在	他的

['medoʊ] ,

meadow	,
草地	,

农民会强烈反对草地上出现土拨鼠。

[wer] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['kloʊvər] .

where	this	animal	would	destroy	a	surprising	quantity	of	clover	.
在哪里	这	动物	会	破坏	一个	奇怪	数量	的	三叶草	.

这种动物会毁掉数量惊人的三叶草。

[ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ['medoʊ] [noʊ] [wʌn] ['ɔbdʒiktid] ,

In	this	forest	meadow	no	one	objected	,
在	这	森林	草地	不	一	反对	,

在这片林间草地上，没有人提出异议。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dʌz] [nɑːt] [iːt] [fɪʃ] [ɔːr] [fleʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [mə'lest] .

and	since	the	woodchuck	does	not	eat	fish	or	flesh	he	was	never	molested	.
和	自从	这	土拨鼠	做	不是	吃	鱼	或者	肉	他	曾是	绝不	性骚扰	.

由于土拨鼠不吃鱼也不吃肉，所以它从未受到骚扰。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

His	wife	,	however	,	must	guard	her	young	,
他的	妻子	,	然而	,	必须	警卫	她	年轻的	,

然而，他的妻子必须看管好她的孩子。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ʌn'skruːpjələs] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [huː] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm]

as	there	are	several	unscrupulous	residents	of	this	forest	who	would	eat	them
作为	那里	是	一些	无良的	居民	的	这	森林	WHO	会	吃	他们

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .

without	the	slightest	compunction	.
没有	这	丝毫	愧疚	.

因为这片森林里有几个不择手段的居民，他们会毫不犹豫地吃掉它们。

[ə'nʌðər] ['feloʊ] [praʊld] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['væli] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] .

Another	fellow	prowled	about	our	valley	,	though	he	lived	on	the	ridges	.
其他	同伴	潜行	关于	我们的	谷	,	尽管	他	居住地	在	这	山脊	.

另一个家伙虽然住在山脊上，却在我们山谷里游荡。

[hiː; hi][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɑːrtn] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l] ,

He	is	larger	than	a	marten	and	is	also	a	handsome	animal	,
他	是	更大的	比	一个	貂	和	是	还	一个	英俊的	动物	,

它比貂体型大，而且外形也很漂亮。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [taɪp] .

but	of	a	somewhat	different	type	.
但	的	一个	有些	不同的	类型	.

但类型略有不同。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ə'teinz] [æn; ən] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt]

He	sometimes	attains	an	extreme	length	of	three	and	one	-	half	feet
他	有时	达到	一个	极端	长度	的	三	和	一	-	一半	脚

[ænd; ənd] [weɪz] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [paʊndz] .

and	weighs	eighteen	or	twenty	pounds	.
和	重量	十八	或者	二十	磅	.

他有时能长到三英尺半的极长身长，体重十八到二十磅。

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['fɪʃər] .

He	is	known	as	a	"	fisher	.
他	是	已知	作为	一个	"	渔夫	.

他被称为“渔夫”。

" ['sʌmtaɪmz] , ['ɔːlsoʊ] , [kɔːld] " [blæk] - [kæt] " [ɔːr] " [blæk] - [fɑːks] .

"	Sometimes	,	also	,	called	"	black	-	cat	"	or	"	black	-	fox	.
"	有时	,	还	,	称为	"	黑色的	-	猫	"	或者	"	黑色的	-	狐狸	.

有时也被称为“黑猫”或“黑狐”。

" [ðə; ði] ['fɪʃər] [ɪz] ['veri] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd][ɪz] [fɪrd] [baɪ][ɔːl] ['ænɪmlz] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɪm'self]

"	The	fisher	is	very	ferocious	and	is	feared	by	all	animals	not	larger	than	himself
"	这	渔夫	是	非常	凶猛	和	是	害怕	经过	全部	动物	不是	更大的	比	他自己

.

:

.

“渔貂非常凶猛，所有体型小于它的动物都害怕它。”

[hiː; hi][ɪz]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ; [ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd][moʊst] ['dedli] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['smɔːlər]

He	is	powerful	and	agile	;	the	swiftest	and	most	deadly	of	all	the	smaller
他	是	强大的	和	敏捷	;	这	最快	和	最多	致命	的	全部	这	较小的

['fɔːrɪst] [kaːnivɔːz] .

forest	carnivores	.
森林	食肉动物	.

它力量强大，身手敏捷；是所有小型森林食肉动物中最迅捷、最致命的。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] ['mɑːrtn] , [mɪŋk] , [ræ'kuːn] , ['mʌskræt] , ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][fɑːks] .

He	will	kill	marten	,	mink	,	raccoon	,	muskrat	,	rabbit	,	and	sometimes	a	fox	.
他	将要	杀	貂	,	貂	,	狸	,	麝鼠	,	兔子	,	和	有时	一个	狐狸	.

他会猎杀貂、水貂、浣熊、麝鼠、兔子，有时还会猎杀狐狸。

[ə; eɪ] ['fɪʃər] [wɪl] [ə'tæk] [ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] ,

A	fisher	will	attack	a	porcupine	,
一个	渔夫	将要	攻击	一个	豪猪	,

渔貂会攻击豪猪。

['tɪpɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['baɪtɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəpɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

tipping	him	over	and	biting	into	his	stomach	and	the	underpart	of	the
小费	他	超过	和	咬	进入	他的	胃	和	这	下部	的	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

把他翻过来，咬住他的腹部和下半身。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kwɪlz] .

where	there	are	no	quills	.
在哪里	那里	是	不	羽毛	.

没有羽毛的地方。

[ˌnevərðə'les] , ['fɪʃər] , [wen] [træpt] ,

Nevertheless	,	fisher	,	when	trapped	,
尽管如此	,	渔夫	,	什么时候	被困	,

然而，渔夫一旦陷入困境，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [wɪð; wɪθ]['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

are	often	found	with	porcupine	quills	in	the	skin	and	in	various	parts	of	the
是	经常	成立	和	豪猪	羽毛	在	这	皮肤	和	在	各种各样的	部分	的	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

经常会在皮肤和身体各个部位发现豪猪刺。

[ðə; ði] ['fɪʃər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [traʊt] , [ænd; ənd] [gets] ['lɑːrdʒər][wʌnz][ðæn; ðən] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][mɪŋk]

The	fisher	catches	trout	,	and	gets	larger	ones	than	would	satisfy	the	mink
这	渔夫	捕获物	鳟鱼	,	和	获得	更大的	一个	比	会	满足	这	貂

,

,

,

渔夫捕到了鳟鱼，而且捕到的鳟鱼比水貂能吃的还要大。

[soʊ][hiː; hi][ɪz][noʊ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] .

so	he	is	no	friend	of	ours	.
所以	他	是	不	朋友	的	我们的	.

所以他不是我们的朋友。

[ðə; ði] ['fɪʃər] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər]

The	fisher	also	is	charged	with	the	crime	of	following	the	trail	of	the	trapper
这	渔夫	还	是	带电	和	这	犯罪	的	下列的	这	踪迹	的	这	捕兽人

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

这名渔夫还被指控犯有跟踪猎人在树林中行踪的罪行。

['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɔːt] [ɪn][ðem; ðəm] .

robbing	his	traps	and	eating	the	animals	caught	in	them	.
抢劫	他的	陷阱	和	吃	这	动物	捕捉	在	他们	.

他们偷走他的陷阱，吃掉被困在陷阱里的动物。

['baɪdʒ] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] [get] [ðæt] ['feloʊ] [nekst] ['wɪntər] ,

Bige	vowed	that	he	"	would	get	that	fellow	next	winter	,
大	发誓	那	他	"	会	得到	那	同伴	下一个	冬天	,

比格发誓"明年冬天我一定要抓住那个家伙",

" [ænd; ənd] [hiː; hi] " [wʊd] [get] ['θɜːrti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [haɪd] .

"	and	he	"	would	get	thirty	-	five	dollars	for	his	hide	.
"	和	他	"	会	得到	三十	-	五	美元	为了	他的	隐藏	.

"他的皮可以卖三十五美元。"

" ([naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [sʌm; səm] .)

"	(	Now	it	would	bring	a	much	larger	sum	.	)
"	(	现在	它	会	带来	一个	很多	更大的	和	.	)

（现在它能带来更大的收益。）

[ðə; ðiː] ['prɑːpər] [prə'siːdʒər] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [stiːl] [træp] ,

The	proper	procedure	would	be	to	set	a	second	and	larger	steel	trap	,
这	恰当的	程序	会	是	到	放	一个	第二	和	更大的	钢	陷阱	,

正确的做法是设置第二个更大的钢制捕兽夹。

['kerfəli] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] ,

carefully	covered	and	chained	to	a	tree	,	but	without	bait	,
小心	涵盖	和	连锁	到	一个	树	,	但	没有	饵	,

小心地用布盖好，用链子拴在树上，但没有放诱饵。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ðiː] ['fɪʃər] [ˌʌndə'teiks] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['hændɪd] [geɪm] [ʌv; əv]

in	such	a	position	that	when	the	fisher	undertakes	his	high	-	handed	game	of
在	这样的	一个	位置	那	什么时候	这	渔夫	承担	他的	高的	-	递交	游戏	的

['rɑːbəri] [hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ɑːn] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪm'self] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ðiː] ['sekənd] [træp] .

robbery	he	will	walk	on	and	be	himself	caught	in	the	second	trap	.
抢劫	他	将要	走	在	和	是	他自己	捕捉	在	这	第二	陷阱	.

这样一来，当渔夫实施他那蛮横无理的抢劫游戏时，他就会继续往前走，结果自己反而落入了第二个陷阱。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [frend] , [ðə; ðiː] [ræ'kuːn] .

There	was	,	of	course	,	our	old	friend	,	the	raccoon	.
那里	曾是	,	的	课程	,	我们的	老的	朋友	,	这	狸	.

当然，还有我们的老朋友——浣熊。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [kæmp] ['eniwer] ,

He	will	find	a	camp	anywhere	,
他	将要	寻找	一个	营	任何地方	,

他总能找到地方扎营。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɑːt] ['kerf(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ðiː] [kæmp] ['lɑːrdər] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

and	if	one	is	not	careful	he	will	find	the	camp	larder	and	get	away	with
和	如果	一	是	不是	小心	他	将要	寻找	这	营	食品储藏室	和	得到	离开	和

[ðə; ðiː] [fuːd] .

the	food	.
这	食物	.

如果不小心，他就会找到营地的食品储藏室，把食物偷走。

[ðə; ðiː] [kuːn] [hæz; həz] [hændz] ([fɔːr] [fiːt]) [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz]

The	coon	has	hands	(	fore	feet	)	like	a	monkey	,	and	he	can	use
这	浣熊	有	双手	(	前	脚	)	喜欢	一个	猴	,	和	他	能	使用

[ðem; ðəm] [æz; əz] ['skɪlfəlɪ] .

them	as	skillfully	.
他们	作为	巧妙地	.

浣熊长着像猴子一样的手（前爪），而且能像猴子一样灵活地使用它们。

[ðə; ðiː] [kuːn] [wɪl] [iːt] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [wɪl] [iːt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .

The	coon	will	eat	anything	a	human	will	eat	,	and	some	other	things	.
这	浣熊	将要	吃	任何事物	一个	人类	将要	吃	,	和	一些	其他	事物	.

浣熊会吃人类吃的任何东西，以及一些其他的东西。

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][toʊl][ʌv; əv]['frɑːgz][ænd; ənd] [traʊt] ,

He	takes	his	toll	of	frogs	and	trout	,
他	需要	他的	收费	的	青蛙	和	鳟鱼	,

他捕杀了大量的青蛙和鳟鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][skɔːrn][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv] [traʊt] [wiː; wi] [dres] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	he	does	not	scorn	the	trimmings	of	trout	we	dress	for	our	own
和	他	做	不是	轻蔑	这	装饰	的	鳟鱼	我们	裙子	为了	我们的	自己的

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

他并不鄙视我们为自己餐桌处理的鳟鱼的边角料。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][beɪt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːn] [træp] ,

Almost	any	kind	of	bait	will	do	for	the	coon	trap	,
几乎	任何	种类	的	饵	将要	做	为了	这	浣熊	陷阱	,

几乎任何种类的诱饵都适用于浣熊陷阱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːn] - [skɪn] ['ɔːtəməbiːl] [koʊt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] ['iːðər] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

and	a	coon	-	skin	automobile	coat	will	do	for	either	man	or	woman	having	the
和	一个	浣熊	-	皮肤	汽车	外套	将要	做	为了	任何一个	男人	或者	女士	拥有	这

[praɪs] .

price	.
价格	.

一件浣熊皮汽车外套，无论男女，只要价格合适，都可以穿。

[red] [fɔksiz] ['seldəm][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] ['deɪlaɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [kæmp] ,

Red	foxes	seldom	were	seen	in	daylight	at	our	city	camp	,
红色的	狐狸	很少	是	已见	在	日光	在	我们的	城市	营	,

在我们城市营地，白天很少见到赤狐。

[ðoʊ] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['bɑːkiŋ] .

though	at	night	they	were	often	heard	barking	.
尽管	在	夜晚	他们	是	经常	听到	叫声	.

不过，晚上经常能听到它们的吠叫声。

[ðə; ði][fɑːks][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['weðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['fɑːrmɪŋ]

The	fox	is	a	very	interesting	animal	and	whether	living	in	an	open	farming
这	狐狸	是	一个	非常	有趣的	动物	和	无论	活的	在	一个	打开	农业

['kʌntri] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

country	or	in	the	deep	forest	,
国家	或者	在	这	深的	森林	,

狐狸是一种非常有趣的动物，无论生活在开阔的农田还是茂密的森林中，

[hiː; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] " ['lɪvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][wɪts] .

he	is	credited	with	"	living	by	his	wits	.
他	是	已认可	和	"	活的	经过	他的	智慧	.

他因"靠智慧谋生"而备受赞誉。

" [baɪ][hɪz; ɪz][ækts][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪts] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] [ænd; ənd][ə,dæptə'bɪlətɪ][tuː; tə]

"	By	his	acts	he	exhibits	remarkable	reasoning	powers	and	adaptability	to
"	经过	他的	行为	他	展品	卓越	推理	权力	和	适应性	到

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'raɪz] ,

conditions	that	arise	,
状况	那	出现	,

"他的行为展现了他卓越的推理能力和对各种情况的适应能力，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [met] .

though	they	may	never	before	have	been	met	.
尽管	他们	可能	绝不	前	有	到过	遇见	.

虽然他们之前可能从未见过面。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtn] ,

In	the	woods	his	food	is	similar	to	that	of	the	marten	,
在	这	树林	他的	食物	是	相似的	到	那	的	这	貂	,

在森林里，它的食物和貂的食物相似。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['kænɑːt][klaɪm][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]['kæptʃər][hɪz; ɪz][preɪ] .

although	he	cannot	climb	a	tree	to	capture	his	prey	.
虽然	他	不能	爬	一个	树	到	捕获	他的	猎物	.

虽然他无法爬树捕猎。

[ðə; ði][fɑːks] ['speʃəlaiziz] [ɑːn] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][ðæt] [nest][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	fox	specializes	on	partridge	and	other	birds	that	nest	on	the	ground	.
这	狐狸	专业	在	鹧鸪	和	其他	鸟类	那	巢	在	这	地面	.

狐狸专门捕食鹧鸪和其他在地面筑巢的鸟类。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][træp] , [ðə; ði][fɑːks][ɪz] ['veri] ['fɑːksi] .

About	a	trap	,	the	fox	is	very	foxy	.
关于	一个	陷阱	,	这	狐狸	是	非常	狐狸	.

关于陷阱，这只狐狸非常狡猾。

[træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ʃoʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] ,

Tracks	in	the	snow	show	when	he	has	visited	one	,
轨道	在	这	雪	展示	什么时候	他	有	到访	一	,

雪地上的脚印显示他曾到访过某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'siːd] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ][træp] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	will	usually	succeed	in	springing	a	trap	without	getting	caught	in	it	.
和	他	将要	通常	成功	在	弹簧	一个	陷阱	没有	获得	捕捉	在	它	.

他通常都能成功设下陷阱，而自己却不会落入其中。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerfəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːld] , [hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dʌz] ,

No	matter	how	carefully	it	may	be	concealed	,	he	can	,	and	often	does	,
不	事情	如何	小心	它	可能	是	暗	,	他	能	,	和	经常	做	,

无论他隐藏得多么小心，他都能做到，而且经常这样做。

[pʊl] [ðə; ði][træp][aʊt] , [tɪp][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌndər][saɪd] ,

pull	the	trap	out	,	tip	it	over	,	spring	it	from	the	under	side	,
拉	这	陷阱	出去	,	提示	它	超过	,	春天	它	从	这	在下面	边	,

把捕兽夹拉出来，翻过来，从底部弹开。

[ðen] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][beɪt] .

then	take	out	the	bait	.
然后	拿	出去	这	饵	.

然后取出鱼饵。

['evri] ['træpər] [hæz; həz][hɪz; ɪz][pet] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [ðɪs] ['fɑːksi] [trɪk] .

Every	trapper	has	his	pet	method	of	circumventing	this	foxy	trick	.
每一个	捕兽人	有	他的	宠物	方法	的	规避	这	狐狸	诡计	.

每个捕兽人都有自己应对这种狡猾伎俩的独门秘诀。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɪstəmz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ən] - [beɪt] [træp] ,

The	favorite	systems	include	the	use	of	a	second	un	-	baited	trap	,
这	最喜欢的	系统	包括	这	使用	的	一个	第二	联合国	-	诱饵	陷阱	,

最受欢迎的方法之一是使用第二个不带诱饵的陷阱。

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɑːks][ɪz] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][step][ɑːn] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪt] [træp] .

which	the	fox	is	expected	to	step	on	while	he	is	playing	with	the	baited	trap	.
哪个	这	狐狸	是	预期的	到	步	在	尽管	他	是	玩耍	和	这	诱饵	陷阱	.

狐狸在玩耍诱饵陷阱时，很可能会踩到它。

[ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['evri] ['træpər] [ɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [deɪ] [kætʃ]

The	dream	and	hope	of	the	lifetime	of	every	trapper	is	to	some	day	catch
这	梦	和	希望	的	这	寿命	的	每一个	捕兽人	是	到	一些	天	抓住

[ə; eɪ] [friːk] ,

a	freak	,
一个	怪物	,

每个猎人毕生的梦想和希望就是有朝一日能捕获一只怪兽。

[blæk] [ɔːr] ['sɪlvər] [greɪ] [fɑːks] ; [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['fæbjələs] [praɪs] .

black	or	silver	grey	fox	;	the	skin	of	which	commands	a	fabulous	price	.
黑色的	或者	银	灰色的	狐狸	;	这	皮肤	的	哪个	命令	一个	太棒了	价格	.

黑色或银灰色狐狸；其皮毛价格极其昂贵。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kætʃ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] .

Such	a	catch	would	be	like	finding	a	gold	mine	.
这样的	一个	抓住	会	是	喜欢	寻找	一个	金子	矿	.

这样的收获就像发现了一座金矿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðiːz] [friːk] [fɔksiz] [wɜːr; wər] ['ɒf(tə)n] [kɔːt] , [ðer; ðər] [fɜːr] [wʊd] [biː; bi] [les]

Of	course	,	if	these	freak	foxes	were	oftener	caught	,	their	fur	would	be	less
的	课程	,	如果	这些	怪物	狐狸	是	更频繁	捕捉	,	他们的	毛皮	会	是	较少的

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

当然，如果这些畸形狐狸被频繁捕获，它们的皮毛价值就会降低。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [traʊt] ['iːtər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɑːr'selvz] ,

The	fact	that	,	notwithstanding	the	number	of	trout	eaters	,	including	ourselves	,
这	事实	那	,	虽然	这	数字	的	鳟鱼	食客	,	包括	我们自己	,

尽管包括我们自己在内的许多人都以鳟鱼为食，但事实是，

[huː] [lɪvd] [ɔːr] [rəumd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['væli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] [traʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːmz] ,

who	lived	or	roamed	in	our	valley	,	there	were	still	many	trout	in	the	streams	,
WHO	居住地	或者	漫游	在	我们的	谷	,	那里	是	仍然	许多	鳟鱼	在	这	溪流	,

曾经生活或游荡在我们山谷里的动物，溪流中仍然有很多鳟鱼。

[wʌz; wəz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɑːtər] [ɪn] [ðə; ði]

was	to	our	minds	conclusive	proof	that	there	were	no	otter	in	the
曾是	到	我们的	思想	确凿	证明	那	那里	是	不	獭	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

在我们看来，这足以证明附近没有水獭。

[æn; ən] ['ɑːtər] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [traʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

An	otter	will	clean	the	trout	out	of	a	brook	in	a	few	days	.
一个	獭	将要	干净的	这	鳟鱼	出去	的	一个	溪	在	一个	很少	天	.

水獭会在几天内把溪流里的鳟鱼吃光。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['meni] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

He	will	eat	many	and	leave	the	rest	dead	on	the	bank	,
他	将要	吃	许多	和	离开	这	休息	死的	在	这	银行	,

他会吃掉很多，然后把剩下的都留在河岸上等死。

[ðen] [muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] , [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] .

then	move	to	another	fishing	place	,	ten	or	fifteen	miles	away	.
然后	移动	到	其他	钓鱼	地方	,	十	或者	十五	英里	离开	.

然后转移到十英里或十五英里外的另一个钓鱼地点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] [æn; ən]['ɑːtər] [maɪt] [nɑːt]['wɑːndər] [θruː] [ðɪs] ['væli] [sʌm; səm]

But	there	is	no	proof	that	an	otter	might	not	wander	through	this	valley	some
但	那里	是	不	证明	那	一个	獭	可能	不是	漫步	通过	这	谷	一些

[taɪm][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wen] [ðə; ði][træps][ɑːr; ər][set] .

time	in	the	winter	when	the	traps	are	set	.
时间	在	这	冬天	什么时候	这	陷阱	是	放	.

但是，没有证据表明，在冬季设置陷阱的时候，水獭不会在某个时候游荡到这个山谷里。

[ðə; ði]['ɑːtər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] ; ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ][fɜːr] [stɔːr] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ə'rɪstəkræt] .

The	otter	is	a	great	traveler	;	also	,	in	a	fur	store	he	is	an	aristocrat	.
这	獭	是	一个	伟大的	游客	;	还	,	在	一个	毛皮	店铺	他	是	一个	贵族	.

水獭是伟大的旅行者；而且，在皮毛店里，它就是贵族。

[ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [heəz] , [waɪt] ['ræbəts] , [ɔːr] [snoʊ] - [ʃuː] ['ræbəts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	varying	hares	,	white	rabbits	,	or	snow	-	shoe	rabbits	,	as	they	are
这	变化	野兔	,	白色的	兔子	,	或者	雪	-	鞋	兔子	,	作为	他们	是

['veriəsli,'væriəsli] ['dezɪgneɪtɪd] ,

variously	designated	,
各种各样的	指定的	,

这些种类繁多的野兔，无论是被称为白兔、雪兔还是其他什么名字，

[wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [nɪr] ['mʌskræt] ['sɪti] .

were	plentiful	in	and	near	Muskrat	City	.
是	丰富	在	和	靠近	麝鼠	城市	.

在麝鼠城及其附近地区数量众多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [dʌsk] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] , ['seldəm] [ɪn][mɪd] - [deɪ] .

They	were	often	seen	in	the	early	dusk	of	evening	,	seldom	in	mid	-	day	.
他们	是	经常	已见	在	这	早期的	黄昏	的	晚上	,	很少	在	中	-	天	.

它们经常在傍晚的黄昏时分出现，很少在中午出现。

[ðeɪ] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['meni] [smɔːl] ['fɔːrɪst] ['ænɪmlz] , [ɑːr; ər] [naɪt] ['praʊlə(r)] .

They	,	in	common	with	many	small	forest	animals	,	are	night	prowlers	.
他们	,	在	常见的	和	许多	小的	森林	动物	,	是	夜晚	潜行者	.

它们和许多小型森林动物一样，都是夜间出没的动物。

['daʊtləs] [fɔːr; fər] [prə'tektɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , ['neɪtʃər] [prə'vaidz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [laɪk][ðə; ði] [dɪr]

Doubtless	for	protective	purposes	,	Nature	provides	this	animal	,	like	the	deer
毫无疑问	为了	保护的	目的	,	自然	提供	这	动物	,	喜欢	这	鹿

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

and	some	others	,
和	一些	其他的	,

毫无疑问，出于保护的目的，大自然提供了这种动物，就像鹿和其他一些动物一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ɪts][koʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

with	the	faculty	of	changing	the	color	of	its	coat	with	the	change	of
和	这	学院	的	变化	这	颜色	的	它是	外套	和	这	改变	的

['siːznz] .

seasons	.
季节	.

能够随着季节变化而改变毛色。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːlz] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

When	the	snow	falls	in	autumn	,
什么时候	这	雪	瀑布	在	秋天	,

秋天下雪的时候，

[ðɪs] [briːd] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [məult][ɪts] [braʊn] ['sʌmər] [fɜːr][ænd; ənd] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [koʊt][æz; əz]

this	breed	of	rabbit	molts	its	brown	summer	fur	and	takes	on	a	new	coat	as
这	品种	的	兔子	蜕皮	它是	棕色的	夏天	毛皮	和	需要	在	一个	新的	外套	作为

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ɪt'self] .

white	as	the	snow	itself	.
白色的	作为	这	雪	本身	.

这种兔子会褪去棕色的夏季皮毛，换上像雪一样洁白的新皮毛。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [melts] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [her] [ʃedz] [ɪts] [waɪt]

when	the	snow	melts	and	disappears	in	spring	the	varying	hare	sheds	its	white
什么时候	这	雪	融化	和	消失	在	春天	这	变化	野兔	棚屋	它是	白色的

[fɜːr][ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt][ʌv; əv] [braʊn] [fɔːr; fər] ['sʌmər] [wer] .

fur	and	acquires	a	new	coat	of	brown	for	summer	wear	.
毛皮	和	收购	一个	新的	外套	的	棕色的	为了	夏天	穿	.

春天雪融化消失时，野兔会褪去白色的皮毛，换上棕色的新皮毛来迎接夏天。

[ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] [lɑːrdʒ] ,

The	hind	feet	of	this	animal	are	exceptionally	large	,
这	后	脚	的	这	动物	是	非常	大的	,

这种动物的后脚异常大，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['spredɪŋ] [toʊz][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪl]

especially	in	winter	when	the	long	spreading	toes	are	entirely	covered	with	still
尤其	在	冬天	什么时候	这	长的	传播	脚趾	是	完全	涵盖	和	仍然

[lɔːŋgər][fɜːr] ,

longer	fur	,
更长	毛皮	,

尤其是在冬天，长长的、张开的脚趾完全被更长的毛覆盖着。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [brɔːd] [snoʊ] - [ʃuː] [ʃeɪpt] [pædz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðer; ðər] ['oʊnər] [tuː; tə] ['friːli] [muːv]

thus	forming	broad	snow	-	shoe	shaped	pads	which	enable	their	owner	to	freely	move
因此	成型	广阔	雪	-	鞋	形状	垫子	哪个	使能够	他们的	所有者	到	自由	移动

[ə'baʊt][ɑːn] [diːp] [sɔːft] [snoʊ] .

about	on	deep	soft	snow	.
关于	在	深的	柔软的	雪	.

从而形成宽阔的雪鞋状脚掌，使主人能够在厚厚的软雪上自由行走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [left][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [baɪ] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [ʃoʊ] [ðə; ði]

It	is	a	curious	fact	that	the	tracks	left	in	the	snow	by	this	animal	show	the
它	是	一个	好奇的	事实	那	这	轨道	左边	在	这	雪	经过	这	动物	展示	这

[lɑːrdʒ] ['spredɪŋ] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [haɪnd] [fiːt] ,

large	spreading	prints	of	the	two	hind	feet	,
大的	传播	印刷	的	这	二	后	脚	,

一个奇特的现象是，这种动物在雪地上留下的足迹显示出两只后脚宽大的张开的脚印。

[pleɪst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [fiːt] ,

placed	ahead	of	the	smaller	imprints	of	the	fore	feet	,
放置	前方	的	这	较小的	印记	的	这	前	脚	,

位于前脚较小印记的前面，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊp]['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

which	at	the	end	of	a	lope	always	bring	up	in	the	rear	.
哪个	在	这	结尾	的	一个	洛珀	总是	带来	向上	在	这	后部	.

在慢跑的最后阶段，总是落在队伍的最后。

[wen] ['stɑ:rtld] , [ðɪs] ['ræbɪt] [hæz; həz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['ræpɪdli] ['θʌmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]

When	startled	,	this	rabbit	has	the	habit	of	rapidly	thumping	on	the	ground
什么时候	惊慌	,	这	兔子	有	这	习惯	的	快速	怦	在	这	地面

[wɪð; wɪθ][ɪts][haɪnd] [fi:t] ,

with	its	hind	feet	,
和	它是	后	脚	,

这只兔子受到惊吓时，有用后脚快速跺地的习惯。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] ['drʌmɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

making	a	dull	drumming	sound	which	may	be	heard	for	a	considerable	distance	.
制作	一个	乏味的	打鼓	声音	哪个	可能	是	听到	为了	一个	大量	距离	.

发出沉闷的鼓声，在相当远的距离都能听到。

[ðɪs] ['θʌmpɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ɪm'plɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['si:z(ə)n] .

This	thumping	also	is	said	to	be	a	signal	employed	during	the	mating	season	.
这	怦	还	是	说	到	是	一个	信号	受雇	期间	这	交配	季节	.

据说这种咚咚声也是交配季节使用的一种信号。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] ['witnist] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twi:n] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['ræbəts] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Several	years	ago	I	witnessed	a	fight	between	one	of	these	rabbits	and	a
一些	年	前	我	目击者	一个	斗争	之间	一	的	这些	兔子	和	一个

[də'mestɪk] [kæt] .

domestic	cat	.
国内的	猫	.

几年前，我曾亲眼目睹一只兔子和一只家猫打架。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [taɪt] [fens] [ɪn][ə; eɪ][pen] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n]

The	rabbit	was	a	captive	,	enclosed	by	a	tight	fence	in	a	pen	about	sixteen
这	兔子	曾是	一个	俘虏	,	内	经过	一个	紧的	栅栏	在	一个	笔	关于	十六

[fi:t] [skwer] ,

feet	square	,
脚	正方形	,

这只兔子是被圈养的，被关在一个大约16平方英尺的围栏里，围栏边缘有很紧的栅栏。

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvərd] [nest] [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['ræbəts] .

in	one	corner	of	which	was	a	covered	nest	containing	seven	young	rabbits	.
在	一	角落	的	哪个	曾是	一个	涵盖	巢	包含	七	年轻的	兔子	.

其中一角有一个带顶棚的窝，里面住着七只小兔子。

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði][pen][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ]['beɪbi]

The	cat	had	climbed	into	the	pen	and	was	trying	to	steal	a	baby
这	猫	有	攀登	进入	这	笔	和	曾是	尝试	到	偷	一个	婴儿

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

猫爬进了兔笼，试图偷走一只小兔子。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði]['kæts] [bæk] [ænd; ənd] [bi:t] [ə; eɪ]['ræpɪd][tæ'tu:] [ˌðer'ɑ:n]

when	the	mother	jumped	on	the	cat's	back	and	beat	a	rapid	tatoo	thereon
什么时候	这	母亲	跳了起来	在	这	猫的	后退	和	打	一个	迅速的	纹身	其上

[wɪð; wɪθ][ɪts][haɪnd] [fi:t] ,

with	its	hind	feet	,
和	它是	后	脚	,

当母猫跳到猫背上，用后脚快速地拍打着猫背时，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][toʊ] [neɪlz] [ɪk'stendɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ]

and	doubtless	with	toe	nails	extended	,	as	the	air	was	filled	with	flying
和	毫无疑问	和	脚趾	指甲	扩展	,	作为	这	空气	曾是	已填	和	飞行

[fɜ:r] .

fur	.
毛皮	.

毫无疑问，他的脚趾甲都伸了出来，因为空中到处都是飞舞的毛发。

[ðə; ði][kæt] [ɪ'skeɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['meni] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][went] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	cat	escaped	over	the	fence	,	but	for	many	days	it	went	about	with	a
这	猫	逃脱	超过	这	栅栏	,	但	为了	许多	天	它	去	关于	和	一个

[sɔːr] [bæk] ,

sore	back	,
疮	后退	,

猫翻过栅栏逃走了，但之后好几天它都背痛难忍。

[ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ][ɪts]['nɔːrm(ə)l] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] .

unprotected	by	its	normal	coating	of	fur	.
未受保护	经过	它是	普通的	涂层	的	毛皮	.

没有毛发的保护。

[ðə; ði] [snoʊ] - [ʃuː] ['ræbɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fensləs] [ə'genst] [ɪts] ['meni] ['fɔːrɪst] ['enəmi] ,

The	snow	-	shoe	rabbit	is	generally	defenseless	against	its	many	forest	enemies	,
这	雪	-	鞋	兔子	是	一般来说	毫无防备	反对	它是	许多	森林	敌人	,

雪兔通常很难抵御森林中的众多天敌。

[ænd; ənd] [fɔːlz] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] .

and	falls	an	easy	victim	to	the	trapper	.
和	瀑布	一个	简单的	受害者	到	这	捕兽人	.

很容易就落入了捕兽者的圈套。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teriən][ɪn]['daɪət] ,

It	is	a	strict	vegetarian	in	diet	,
它	是	一个	严格的	素食	在	饮食	,

它严格奉行素食主义。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['fɔːrɪst] [hoʊm] [dʌz] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə][mæn][ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

and	in	its	forest	home	does	no	harm	to	man	or	other	animal	.
和	在	它是	森林	家	做	不	伤害	到	男人	或者	其他	动物	.

在森林栖息地，它不会对人类或其他动物造成伤害。

[ðə; ði] ['mʌskræt] , [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][moʊst][ɪn] ['evɪdəns] .

The	muskrats	,	who	owned	the	city	,	however	,	were	most	in	evidence	.
这	麝鼠	,	WHO	拥有	这	城市	,	然而	,	是	最多	在	证据	.

然而，这座城市的主人——麝鼠——才是最引人注目的。

[ðeɪ] [held][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][moʊst]

They	held	the	center	of	the	forest	stage	,	and	always	secured	the	most
他们	握住	这	中心	的	这	森林	阶段	,	和	总是	安全	这	最多

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

它们占据了森林舞台的中心，总是能吸引最多的注意力。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['væli]

Perhaps	this	was	because	there	were	more	of	them	in	our	valley
也许	这	曾是	因为	那里	是	更多的	的	他们	在	我们的	谷

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

than	there	were	of	any	other	animal	.
比	那里	是	的	任何	其他	动物	.

或许是因为我们山谷里它们的数目比其他任何动物都多。

['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mʌskræt][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [ʌv; əv]['eni][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪm(ə)l]

Possibly	because	the	muskrat	is	the	most	numerous	of	any	fur	-	bearing	animal
可能	因为	这	麝鼠	是	这	最多	很多的	的	任何	毛皮	-	轴承	动物

[ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

in	North	America	.
在	北	美国	.

可能是因为麝鼠是北美数量最多的毛皮动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ɪn] - [ten] ['mɪljən] [ə'merɪkən] ['mʌskræt] [skɪnz][wɜːr; wər][soʊld][ɪn] ['lʌndən] .

It	is	reported	that	in	1914	ten	million	American	muskrat	skins	were	sold	in	London	.
它	是	据报道	那	在	-	十	百万	美国人	麝鼠	皮肤	是	卖	在	伦敦	.

据报道，1914 年伦敦售出了 1000 万张美国麝鼠皮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] ['ʌðər] ['mɪljənz] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːr]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] ['veriəs]

during	the	same	year	other	millions	were	sold	in	the	fur	markets	in	various
期间	这	相同的	年	其他	百万	是	卖	在	这	毛皮	市场	在	各种各样的

['sɪtiz] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

cities	in	the	United	States	.
城市	在	这	团结的	各州	.

同年，美国各地皮毛市场上还售出了数百万件其他皮毛。

[ə; eɪ]['mʌskræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs]

A	Muskrat	and	his	house
一个	麝鼠	和	他的	房子

一只麝鼠和他的房子

[ðə; ðɪ]['mʌskræt][hæz; həz][ə; eɪ][kəm'pækt]['bɑːdi][ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][noʊz][tuː; tə] [ruːt]

The	muskrat	has	a	compact	body	about	twelve	inches	long	from	nose	to	root
这	麝鼠	有	一个	袖珍的	身体	关于	十二	英寸	长的	从	鼻子	到	根

[ʌv; əv][teɪl] .

of	tail	.
的	尾巴	.

麝鼠体型紧凑，从鼻子到尾巴根部约十二英寸长。

[ðə; ðɪ][teɪl][ɪz] [lɔːŋ] , ['neɪkɪd][ænd; ənd] ['skeɪli] , ['slaɪtli] ['flætnd] ['vɜːrtɪkli] .

The	tail	is	long	,	naked	and	scaly	,	slightly	flattened	vertically	.
这	尾巴	是	长的	,	裸	和	鳞片状的	,	轻微地	扁平的	垂直方向	.

尾巴长，无毛且有鳞片，略微垂直扁平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌdər] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

It	is	used	as	a	rudder	in	the	water	.
它	是	用过的	作为	一个	舵	在	这	水	.

它在水中可用作舵。

[ðə; ðɪ][haɪnd] [fiːt] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [webz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

The	hind	feet	have	short	webs	and	are	otherwise	adapted	for	swimming	.
这	后	脚	有	短的	网络	和	是	否则	改编	为了	游泳	.

后脚趾间有短蹼，其他方面都适应游泳。

[ɪts][fɜːr][ɪz][faɪn][ænd; ənd] [dens] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [kɔːrs] [her] .

Its	fur	is	fine	and	dense	,	interspersed	with	long	,	coarse	hairs	.
它是	毛皮	是	美好的	和	稠密	,	穿插	和	长的	,	粗	头发	.

它的皮毛细密，间杂着长而粗糙的毛发。

[ɪts]['kʌlər][ɪz][dɑːrk]['ʌmbər] [braʊn] , [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['stʌmək] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪ] .

Its	color	is	dark	umber	brown	,	except	on	the	stomach	,	which	is	grey	.
它是	颜色	是	黑暗的	数字	棕色的	,	除了	在	这	胃	,	哪个	是	灰色的	.

它的颜色是深赭褐色，只有腹部是灰色的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌski] ['oʊdər] [duː] [tuː; tə] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][glænd] .

It	has	a	musky	odor	due	to	secretions	of	a	large	gland	.
它	有	一个	麝香	气味	到期的	到	分泌物	的	一个	大的	腺	.

由于大腺体的分泌物，它散发出麝香味。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ɪz] ['veri] [prə'lɪfɪk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['litəz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n]

The	muskrat	is	very	prolific	,	usually	having	several	litters	of	young	in	a	season
这	麝鼠	是	非常	多产的	,	通常	拥有	一些	幼崽	的	年轻的	在	一个	季节

,

,

,

麝鼠繁殖力很强，通常一个繁殖季会产下好几窝幼崽。

['təʊt(ə)l] ['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌeɪ'tiːn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmər] .

totaling	often	as	many	as	eighteen	during	a	summer	.
总计	经常	作为	许多	作为	十八	期间	一个	夏天	.

一个夏天下来，总数经常多达十八个。

['mʌskræt] [fiːd] [ɑːn] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [ʌv; əv] ['sʌkjələnt] ['wɔːtər][plænts][ænd; ənd] ['ʌðər]

Muskrats	feed	on	roots	and	stems	of	succulent	water	plants	and	other
麝鼠	喂养	在	根	和	茎	的	多肉植物	水	植物	和	其他

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

麝鼠以多汁水生植物和其他蔬菜的根茎为食。

['verid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [frɑːg] , [fɪʃ] , [ɔːr] [freʃ] - ['wɔːtər][klæm] .

varied	with	an	occasional	frog	,	fish	,	or	fresh	-	water	clam	.
多种多样	和	一个	偶然	青蛙	,	鱼	,	或者	新鲜的	-	水	蛤	.

偶尔会有青蛙、鱼或淡水蛤蜊出现。

[ə; eɪ] ['mʌskræt] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][klæmz]

A	muskrat	who	lives	near	our	cottage	has	the	habit	of	opening	clams
一个	麝鼠	WHO	生活	靠近	我们的	小屋	有	这	习惯	的	开幕	蛤蜊

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɑːk] ['evri] [naɪt] .

and	leaving	the	shells	on	our	dock	every	night	.
和	离开	这	贝壳	在	我们的	码头	每一个	夜晚	.

一只住在我们小屋附近的麝鼠有个习惯，它每天晚上都会把蛤蜊打开，然后把壳留在我们的码头上。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [swiːp] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	shells	we	are	obliged	to	sweep	off	in	the	morning	.
这	贝壳	我们	是	有义务	到	扫	离开	在	这	早晨	.

我们每天早上都必须把贝壳扫掉。

" ['mʌski] " [bɪldz] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrʃ] , [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] ,

"	Musky	"	builds	on	the	marsh	,	in	the	edge	of	a	pond	or	near	a	stream	,
"	麝香	"	建造	在	这	沼泽	,	在	这	边缘	的	一个	池塘	或者	靠近	一个	溪流	,

“麝香鱼”生长在沼泽地、池塘边或溪流附近。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊn] - [ʃeɪpt] [haʊs] [ɔːr] [lɑːdʒ] .

a	curious	cone	-	shaped	house	or	lodge	.
一个	好奇的	锥体	-	形状	房子	或者	小屋	.

一座奇特的圆锥形房屋或小屋。

[hiː; hi] ['stɔrz] [ʌp] [ruːts] [ænd; ənd] ['graːsiz][fɔːr; fər]['wɪntər][juːz] ,

He	stores	up	roots	and	grasses	for	winter	use	,
他	商店	向上	根	和	草	为了	冬天	使用	,

他会储存一些根茎和草料以备过冬之需。

['friːkwəntli] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

frequently	building	these	in	with	mud	into	the	walls	of	his	house	.
频繁地	建筑	这些	在	和	泥	进入	这	墙壁	的	他的	房子	.

他经常用泥土把这些东西砌进房子的墙壁里。

[ðen] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fuːd] , [hiː; hi] [iːts] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Then	in	case	of	shortage	of	other	food	,	he	eats	his	house	.
然后	在	案件	的	短缺	的	其他	食物	,	他	吃	他的	房子	.

如果其他食物也短缺，他就吃掉自己的房子。

['bætʃələr] [ɔ:r] [ʌn'meɪtɪd] ['mʌskræt] ['sʌmtaɪmz] [dɪg] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [pɑ:nd] [ɔ:r] [stri:m] ,

Bachelor	**or**	**unmated**	**muskrats**	**sometimes**	**dig**	**holes**	**in**	**the**	**bank**	**of**	**pond**	**or**	**stream**	**,**
学士	或者	未婚	麝鼠	有时	挖	孔	在	这	银行	的	池塘	或者	溪流	,

单身或未交配的麝鼠有时会在池塘或溪流的岸边挖洞。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] ['ʌndər] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

making	**the**	**entrance**	**under**	**or**	**near**	**the**	**water**	**.**
制作	这	入口	在下面	或者	靠近	这	水	.

在水下或水边设置入口。

['ɔ:lsoʊ] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪld] [nests] [ɪn] ['tæŋg(ə)ld] [græs] [ɔ:r] [ə; eɪ] [brʌʃ] [paɪl] .

Also	**,**	**they**	**sometimes**	**build**	**nests**	**in**	**tangled**	**grass**	**or**	**a**	**brush**	**pile**	**.**
还	,	他们	有时	建造	巢穴	在	纠缠不清	草	或者	一个	刷子	桩	.

此外，它们有时也会在缠结的草丛或灌木堆中筑巢。

[ə; eɪ] ['mʌskræt] [skɪn] [brɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['træpər] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] ['ju:nɪt] ['vælju:] [ðæn; ðən] ['eni]

A	**muskrat**	**skin**	**brings**	**to**	**the**	**trapper**	**a**	**smaller**	**return**	**in**	**unit**	**value**	**than**	**any**
一个	麝鼠	皮肤	带来	到	这	捕兽人	一个	较小的	返回	在	单元	价值	比	任何

['ʌðər] [fɜ:r] - ['berɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [hi:; hi] ['kæptʃəz] .

other	**fur**	**-**	**bearing**	**animal**	**he**	**captures**	**.**
其他	毛皮	-	轴承	动物	他	捕捉	.

与其他任何毛皮动物相比，麝鼠皮给捕兽者带来的单位价值收益要低。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [gets] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

But	**he**	**gets**	**more**	**of**	**them**	**,**
但	他	获得	更多的	的	他们	,

但他得到的更多。

[soʊ] [ɪf] ['mɑ:rkɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] ['feɪvərəbl] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['revənu:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɪz] ['laɪkli]

so	**if**	**market**	**conditions**	**are**	**favorable**	**the**	**total**	**revenue**	**from**	**his**	**catch**	**is**	**likely**
所以	如果	市场	状况	是	有利	这	全部的	收入	从	他的	抓住	是	可能

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .

to	**be**	**satisfactory**	**.**
到	是	令人满意的	.

因此，如果市场条件有利，他捕捞的总收入可能会令人满意。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [fɜ:r] ['gɑ:rmənts] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['mʌskræt] [hoʊldz] [æn; ən]

In	**the**	**manufacture**	**of**	**fur**	**garments**	**,**	**however**	**,**	**the**	**humble**	**muskrat**	**holds**	**an**
在	这	生产	的	毛皮	服装	,	然而	,	这	谦逊的	麝鼠	持有	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] .

important	**place**	**.**
重要的	地方	.

然而，在毛皮服装的制造中，不起眼的麝鼠却占据着重要的地位。

[ɪn] [ə; eɪ] [fɜ:r] ['fækt(ə)ri] , [baɪ] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] [ju:z] [ʌv; əv] ['twi:zərz] [fɔ:r; fər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [greɪ]

In	**a**	**fur**	**factory**	**,**	**by**	**the**	**skillful**	**use**	**of**	**tweezers**	**for**	**pulling**	**out**	**the**	**coarse**	**grey**
在	一个	毛皮	工厂	,	经过	这	熟练	使用	的	镊子	为了	拉	出去	这	粗	灰色的

[her] ,

hairs	**,**
头发	,

在一家毛皮工厂里，熟练地用镊子拔掉粗糙的灰色毛发，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麝鼠城(Muskrat City)
第2/2页

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪndʒɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
by **the** **use** **of** **clipping** **and** **singeing** **machines** **,**
经过 这 使用 的 剪裁 和 烧焦 机器 ,

通过使用剪毛机和烧毛机，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [daɪz] (" [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ") [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] ,
with **the** **aid** **of** **dyes** **(** **"** **made** **in** **Germany** **"** **)** **of** **various** **colors** **,**
和 这 援助 的 染料 (" 制成 在 德国 ") 的 各种各样的 颜色 ,

借助各种颜色的染料（"德国制造"），

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [ɪ'fektʃuəli] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [iː'məːdʒz] [ˌðer'frʌm] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['lɑːrdʒər]
his **skin** **is** **effectually** **disguised** **and** **it** **emerges** **therefrom** **not** **only** **in** **larger**
他的 皮肤 是 有效地 伪装 和 它 出现 由此 不是 仅有的 在 更大的
['nʌmbərz] [ðæn; ðən][ðə; ði][skɪnz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːst] ,
numbers **than** **the** **skins** **of** **any** **other** **four** **-** **footed** **beast** **,**
数字 比 这 皮肤 的 任何 其他 四 - 有脚的 兽 ,

他的皮毛被有效地掩盖了，而且从中露出的皮毛数量不仅比任何其他四足动物的皮毛都多，

[bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [træns'fɔːmd] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
but **completely** **transformed** **in** **appearance** **,**
但 完全地 转变 在 外貌 ,

但外观却完全改变了，

[ænd; ənd] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] ['ʌndər] [mɔːr] ['dɪfrənt] ['eɪliːəsɪz][ðæn; ðən][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
and **masquerading** **under** **more** **different** **aliases** **than** **are** **permitted** **to** **all** **the**
和 伪装 在下面 更多的 不同的 别名 比 是 允许 到 全部 这
['ʌðər] [fɜːr] ['ænɪmlz] [kəm'baɪnd] .
other **fur** **animals** **combined** **.**
其他 毛皮 动物 合并 .

而且它使用的化名比其他所有毛皮动物加起来还要多。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
For **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]['mʌskræt] ['sɪti] [maɪt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['ʃoʊruːmˌʃoʊrʊm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr]
the **former** **resident** **of** **Muskrat** **City** **might** **appear** **in** **the** **showroom** **of** **the** **fur**
这 以前的 居民 的 麝鼠 城市 可能 出现 在 这 展厅 的 这 毛皮
['diːlər] [æz; əz] " ['rɪvər] [mɪŋk] , "
dealer **as** **"** **river** **mink** **,** **"**
经销商 作为 " 河 貂 , "

这位来自麝鼠城的居民可能会以"河貂"的身份出现在皮草商的展厅里。

" ['maʊnt(ə)n] ['mɑːrtn] , "
" **mountain** **marten** **,** **"**
" 山 貂 , "

"山貂，"

" ['væli] ['seɪbl] , "
" **valley** **sable** **,** **"**
" 谷 黑貂 , "

"山谷貂"

" [spruːs] ['biːvər] , "
" **spruce** **beaver** **,** "
" 云杉 海狸 , "

“云杉海狸，”

" [brʊk] ['fɪʃər] , "
" **brook** **fisher** **,** "
" 溪 渔夫 , "

“溪钓者，”

" [də'mestɪk] [ræ'kuːn] , "
" **domestic** **raccoon** **,** "
" 国内的 狸 , "

“家养浣熊”

" ['hɪlsaɪd] [fɑːks] , "
" **hillside** **fox** **,** "
" 山坡 狐狸 , "

“山坡上的狐狸，”

" [freʃ] - ['wɔːtər] ['ɑːtər] , "
" **fresh** **-** **water** **otter** **,** "
" 新鲜的 - 水 獭 , "

“淡水水獭，”

" ['hʌdsn] [siːl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Hudson** **seal** **,** " **etc** **.** **,** **etc** **.**
" 哈德逊 海豹 , " ETC . , ETC .

“哈德逊海豹”等等。

['ɔːlsoʊ] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər] [pleɪn] " ['mʌskræt] .
Also **,** **sometimes** **he** **does** **good** **service** **under** **plain** **"** **muskrat** **.**
还 , 有时 他 做 好的 服务 在下面 清楚的 " 麝鼠 .

此外，有时他以普通的“麝鼠”身份提供优质服务。

" ['dʊrɪŋ] ['meni] ['siːznz] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['vɪzɪt] [t'ræpəz] [hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]
" **During** **many** **seasons** **since** **our** **first** **visit** **trappers** **have** **taken** **from** **their**
" 期间 许多 季节 自从 我们的 第一的 访问 捕兽人 有 已采取 从 他们的
[bæks] [ðə; ði][koʊts][ʌv; əv] ['meni] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['mʌskræt] ['sɪti] .
backs **the** **coats** **of** **many** **residents** **of** **Muskrat** **City** **.**
背部 这 外套 的 许多 居民 的 麝鼠 城市 .

“自从我们第一次到访以来，许多季节里，捕兽者都从麝鼠城的许多居民身上取走了皮毛。”

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][koʊld] ['weðər] [ænd; ənd][ɪn][hɑːt] ['weðər] ,
These **have** **been** **transformed** **and** **now** **,** **in** **cold** **weather** **and** **in** **hot** **weather** **,**
这些 有 到过 转变 和 现在 , 在 寒冷的 天气 和 在 热的 天气 ,

这些已经发生了改变，现在，无论在寒冷天气还是炎热天气下，

['kʌvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] .
cover **the** **backs** **of** **women** **in** **other** **cities** **.**
覆盖 这 背部 的 女性 在 其他 城市 .

为其他城市的女性提供保护。

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['nebəz] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['iːtn] ['meni] ['mʌskræt] ;
Also **,** **their** **four** **-** **footed** **neighbors** **have** **captured** **and** **eaten** **many** **muskrats** **;**
还 , 他们的 四 - 有脚的 邻居 有 捕获 和 吃 许多 麝鼠 ;
[ˌnevərðə'les] ,
nevertheless **,**
尽管如此 ,

此外，它们的四足邻居也捕获并吃掉了许多麝鼠；然而，

[ðə; ði]['kɑːləni] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	colony	seems	to	be	just	as	numerous	as	when	we	first	knew	it	.
这	殖民地	似乎	到	是	只是	作为	很多的	作为	什么时候	我们	第一的	知道	它	.

这个殖民地似乎和我们最初发现它时一样多。

[ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['twenti] ['wɪntɚz] [hæv; həv]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [sɪns] ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][pʊt]

The	snows	of	twenty	winters	have	fallen	in	the	forest	since	Bige	and	I	put
这	雪	的	二十	冬天	有	倒下	在	这	森林	自从	大	和	我	放

['mʌskræt] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði][mæp] ,

Muskrat	City	on	the	map	,
麝鼠	城市	在	这	地图	,

自从我和比格将麝鼠城公之于众以来，这片森林已经下了二十个冬天的雪了。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	since	we	built	the	camp	on	the	hillside	above	it	.
和	自从	我们	建造	这	营	在	这	山坡	多于	它	.

由于我们将营地建在了它上面的山坡上。

['ʌðər] [t'ræpəz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] - [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən]

Other	trappers	have	followed	Bige's	trail	through	the	woods	and	have	taken
其他	捕兽人	有	随后	-	踪迹	通过	这	树林	和	有	已采取

[ðer; ðər][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

their	toll	of	the	inhabitants	.
他们的	收费	的	这	居民	.

其他猎人也沿着比格的足迹穿过树林，对那里的居民进行了残酷的猎杀。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['sensəs] [wɜːr; wər]['teɪkən] [tə'deɪ] ,

But	I	am	confident	that	if	a	census	were	taken	today	,
但	我	是	自信的	那	如果	一个	人口普查	是	已采取	今天	,

但我相信，如果今天进行人口普查，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]['mʌskræt] ['sɪti] [ɪz]['hoʊldɪŋ] [ɪts] [oʊn] [kwaɪt]['iːkwəl]

it	would	be	found	that	in	population	Muskrat	City	is	holding	its	own	quite	equal
它	会	是	成立	那	在	人口	麝鼠	城市	是	保持	它是自己的		相当	平等的

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn] ['aɪor] .

to	some	of	the	cities	in	Iowa	.
到	一些	的	这	城市	在	爱荷华州	.

经查明，麝鼠城的人口数量与爱荷华州的一些城市不相上下。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz][prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ,

Doubtless	it	is	a	wise	provision	of	Nature	that	those	animals	,
毫无疑问	它	是	一个	明智的	条款	的	自然	那	那些	动物	,

毫无疑问，大自然赋予这些动物如此生存的智慧安排，

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [baɪ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [meɪd] [moʊst]

birds	and	fishes	which	are	most	killed	and	eaten	by	others	are	made	most
鸟类	和	鱼	哪个	是	最多	被杀	和	吃	经过	其他的	是	制成	最多

[prə'lɪfɪk] .

prolific	.
多产的	.

那些最容易被其他动物捕杀和食用的鸟类和鱼类，反而繁殖得最多。

[sʌtʃ] ['θɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋks] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'vɜːrt] ['fæmɪn] ,

Such	thinning	of	their	ranks	may	be	necessary	to	avert	famine	,
这样的	稀疏	的	他们的	排名	可能	是	必要的	到	避免	饥荒	,

为了避免饥荒，这种精简兵力的做法或许是必要的。

[dɪ'ziːz] [ɔːr][sʌm; səm] [wɜːrs] [dɪ'zæstər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

disease	or	some	worse	disaster	among	them	.
疾病	或者	一些	更糟	灾难	之中	他们	.

其中就包括疾病或其他更严重的灾难。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meni] ['predətɔːri] ['enəmi] , [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['kɪlər] [ʌv; əv] [fɪʃ]

In	view	of	their	many	predatory	enemies	,	not	forgetting	the	human	killer	of	fish
在	看法	的	他们的	许多	掠食性	敌人	，	不是	遗忘	这	人类	杀手	的	鱼

，

，

，

考虑到它们有很多天敌，更别提人类这个捕杀鱼类的罪魁祸首了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːrvələs] [ðæt] ['eni] [traʊt] [ʌv; əv]['liːg(ə)l][saɪz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] .

it	is	marvelous	that	any	trout	of	legal	size	are	found	in	a	brook	.
它	是	奇妙	那	任何	鳟鱼	的	合法的	尺寸	是	成立	在	一个	溪	.

令人惊奇的是，竟然能在溪流里找到达到法定尺寸的鳟鱼。

['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [naɪt] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

Noises	of	the	forest	night	are	always	interesting	.
噪音	的	这	森林	夜晚	是	总是	有趣的	.

森林夜晚的各种声响总是很有趣。

[waɪl] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] [bɜːrn] , [ðə; ði]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l][ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['kwaɪət] .

While	the	camp	fire	burns	,	the	forest	people	in	its	immediate	vicinity	are	generally	quiet	.
尽管	这	营	火	烧伤	，	这	森林	人们	在	它是	即时	附近	是	一般来说	安静的	.

篝火燃烧时，附近的森林居民通常都很安静。

[ðə; ði]['faɪər][ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	fire	is	an	unusual	experience	for	them	.
这	火	是	一个	异常	经验	为了	他们	.

这场火灾对他们来说是一次不同寻常的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'trækts] [ðem; ðəm] .

It	attracts	them	.
它	吸引	他们	.

它吸引了他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɑːr; ər] [smɔːl] [bɔɪz] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

They	are	fascinated	by	it	,	as	are	small	boys	by	a	circus	,
他们	是	着迷	经过	它	，	作为	是	小的	男孩们	经过	一个	马戏团	，

他们对此着迷，就像小男孩迷恋马戏团一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'spend] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd]

and	while	it	burns	they	are	likely	to	suspend	their	usual	occupations	and
和	尽管	它	烧伤	他们	是	可能	到	暂停	他们的	通常	职业	和

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [fler] [ænd; ənd] ['flɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] ['ʃæˌdoʊz] [ˌaɪ 'tiː]['kæsts] .

watch	the	flare	and	flicker	of	the	blaze	and	the	weird	shadows	it	casts	.
手表	这	耀斑	和	闪烁	的	这	火焰	和	这	诡异的	阴影	它	演员	.

当火势蔓延时，他们可能会暂停日常活动，观看火焰的闪烁和它投射出的奇异阴影。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] ['tɪmɪd] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [kwaɪt] [nɪr] ,

Many	of	the	less	timid	may	approach	quite	near	,
许多	的	这	较少的	胆小	可能	方法	相当	靠近	，

许多胆子较大的人可能会靠近，

['ʌðər] [mɔːr] ['weri] [wɪl] ['sɜːrk(ə)l]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

others	more	wary	will	circle	quietly	and	cautiously	about	at	a	considerable
其他的	更多的	警惕	将要	圆圈	悄悄	和	谨慎地	关于	在	一个	大量

['dɪstəns] [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

distance	but	always	in	view	of	the	fire	.
距离	但	总是	在	看法	的	这	火	.

而另一些比较谨慎的人则会在相当远的距离内安静而小心地盘旋，但始终保持在火堆的视线范围内。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [laɪt] [fɔ:l][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [træks]
If **there** **should** **happen** **to** **be** **a** **light** **fall** **of** **snow** **on** **the** **ground** **the** **tracks**
如果 那里 应该 发生 到 是 一个 光 落下 的 雪 在 这 地面 这 轨道
['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪl] [dɪs'kloʊz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æt; ət]
visible **in** **the** **snow** **in** **the** **morning** **will** **disclose** **the** **names** **of** **the** **visitors** **at**
可见的 在 这 雪 在 这 早晨 将要 透露 这 姓名 的 这 访客 在
[ðə; ði][kæmp]['faɪər] .
the **camp** **fire** **.**
这 营 火 .

如果地面上碰巧下了一场小雪，那么早上雪地上留下的脚印就会揭示出篝火旁来访者的姓名。

['leɪtər][æt; ət] [naɪt] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz][daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər]
Later **at** **night** **,** **however** **,** **when** **the** **fire** **has** **died** **down** **,** **and** **is** **no** **longer**
之后 在 夜晚 , 然而 , 什么时候 这 火 有 死亡 向下 , 和 是 不 更长
['vɪzəb(ə)l] ,
visible **,**
可见的 ,

然而，到了夜深人静之时，当火势减弱，不再可见时，

[wʌnz] ['fɔ:rɪst] ['nebəz] [wɪl] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,
one's **forest** **neighbors** **will** **resume** **their** **usual** **occupations** **,**
一个人的 森林 邻居 将要 恢复 他们的 通常 职业 ,

森林里的邻居们将恢复他们通常的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪkfl] ['kæmpər] [meɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] ['futsteps] ,
and **the** **wakeful** **camper** **may** **listen** **to** **the** **patter** **of** **hurrying** **footsteps** **,**
和 这 清醒 露营车 可能 听 到 这 语调 的 匆忙 脚步声 ,

而警觉的露营者或许会听到急促的脚步声。

[tu:; tə][ðə; ði] [skrætʃ] [ʌv; əv][toʊ] - [neɪlz][ɑ:n][bɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmər] [goʊz] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:]
to **the** **scratch** **of** **toe** **-** **nails** **on** **bark** **as** **a** **climber** **goes** **up** **or** **down** **a** **tree**
到 这 划痕 的 脚趾 - 指甲 在 吠 作为 一个 登山者 去 向上或者 向下 一个 树
[trʌŋk] ,
trunk **,**
树干 ,

就像攀爬者沿着树干上下移动时，脚趾甲刮擦树皮的声音一样。

[tu:; tə][ðə; ði] [snɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['feloʊ] [hu:] [smelz] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] ,
to **the** **sniff** **of** **the** **inquisitive** **fellow** **who** **smells** **about** **the** **camp** **,**
到 这 嗅 的 这 好奇 同伴 WHO 气味 关于 这 营 ,

一个好奇心旺盛、在营地里四处嗅探的家伙闻到了这股味道。

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæp] [hu:] [tɔ:ks] [tu:; tə][hɪm'self] , [tu:; tə][ðə; ði]['loʊpɪŋ][ɔ:r]['dʒʌmpɪŋ]
to **the** **chatter** **of** **the** **chap** **who** **talks** **to** **himself** **,** **to** **the** **loping** **or** **jumping**
到 这 喋喋不休 的 这 小伙子 WHO 会谈 到 他自己 , 到 这 慢跑 或者 跳
['nɔɪzɪz] ,
noises **,**
噪音 ,

听到自言自语的人的喋喋不休，听到奔跑或跳跃的声音，

[tu:; tə][ðə; ði] ['splæʃiz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,
to **the** **splashes** **in** **the** **brook** **,**
到 这 水花 在 这 溪 ,

溪水中的飞溅声，

[tu:; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔ:l] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt]
to **the** **last** **despairing** **cry** **of** **some** **small** **animal** **as** **his** **life** **is** **being** **crushed**
到 这 最后的 绝望 哭 的 一些 小的 动物 作为 他的 生活 是 存在 碎
[aʊt][baɪ][hɪz; ɪz]['kæptər] .
out **by** **his** **captor** **.**
出去 经过 他的 俘虏者 .

直到一只小动物被囚禁者碾碎生命时发出的最后一声绝望的哀嚎。

[ə; eɪ] [dɪr] ,
A **deer** **,**
一个 鹿 ,

一只鹿，

['sɔ:ftli] ['stepɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] ['bi:tn] [pæθ] [wɪtʃ] [li:dz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:nd] [wer]
softly **stepping** **along** **his** **beaten** **path** **which** **leads** **down** **the** **valley** **to** **a** **pond** **where**
轻轻 步进 沿着 他的 被打败 小路 哪个 线索 向下 这 谷 到 一个 池塘 在哪里
[hi:; hi][goʊz] ['evri] [naɪt] [fɔ:r; fər][drɪŋk] ,
he **goes** **every** **night** **for** **drink** **,**
他 去 每一个 夜晚 为了 喝 ,

他轻手轻脚地沿着自己熟悉的山路走下去，这条山路通往山谷尽头的一个池塘，他每天晚上都会去那里喝水。

[fɔ:r; fər]['wɔ:tər][plænts] , [ɔ:r][dʒʌst][tu:; tə]['wɑ:loʊ] ,
for **water** **plants** **,** **or** **just** **to** **wallow** **,**
为了 水 植物 , 或者 只是 到 泥坑 ,

供水生植物使用，或者只是用来嬉戏。

[meɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [bri:z] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði]['hju:mən] [sent] .
may **encounter** **a** **breeze** **bringing** **to** **his** **nostrils** **the** **human** **scent** **.**
可能 遇到 一个 微风 带来 到 他的 鼻孔 这 人类 香味 .

可能会遇到一阵微风，将人类的气味带入他的鼻腔。

[hi:; hi] [ðen] [wɪl] [bloʊ] [hɪz; ɪz]['bju:gl][blæst] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][maɪl] .
He **then** **will** **blow** **his** **bugle** **blast** **,** **which** **can** **be** **heard** **a** **mile** **.**
他 然后 将要 吹 他的 号角 爆炸 , 哪个 能 是 听到 一个 英里 .

然后他会吹响号角，一英里外都能听到号角声。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['weɪkfl] ['kæmpər][ɪz]['nevər][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [spoʊk] .
In **such** **case** **the** **wakeful** **camper** **is** **never** **in** **doubt** **as** **to** **who** **spoke** **.**
在 这样的 案件 这 清醒 露营车 是 绝不 在 怀疑 作为 到 WHO 辐 .

在这种情况下，警觉的露营者永远不会怀疑是谁在说话。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [bu:mz] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['kwestʃən] , "
The **same** **is** **true** **when** **the** **owl** **booms** **out** **across** **the** **valley** **his** **eternal** **question** **,** **"**
这 相同的 是 真的 什么时候 这 猫头鹰 繁荣 出去 穿过 这 谷 他的 永恒 问题 , "
[hu:] ?
Who **?**
WHO ?

当猫头鹰在山谷中发出永恒的疑问"谁？"时，情况也是如此。

" [noʊ] ['ʌðər] [bɜ:rd][ɔ:r] [bi:st] ['evər] [spi:ks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .
" **No** **other** **bird** **or** **beast** **ever** **speaks** **in** **the** **same** **tone** **of** **voice** **.**
" 不 其他 鸟 或者 兽 曾经 说话 在 这 相同的 语气 的 嗓音 .

"没有其他鸟类或野兽会用同样的语气说话。"

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [naɪt] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər]
But **most** **of** **the** **smaller** **noises** **of** **the** **forest** **night** **are** **subjects** **for**
但 最多 的 这 较小的 噪音 的 这 森林 夜晚 是 主题 为了
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculation **.**
推测 .

但森林夜晚的大多数细微声响都只能靠猜测来解释。

[wʌn] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [traɪz][tu:; tə]['ænəlaɪz][ænd; ənd] ['æləkeɪt] [i:tʃ] [nɔɪz] [tu:; tə][ɪts] ['ɔ:θər] .
One **always** **instinctively** **tries** **to** **analyze** **and** **allocate** **each** **noise** **to** **its** **author** **.**
一 总是 本能地 尝试 到 分析 和 分配 每个 噪音 到 它是 作者 .

人们总是本能地试图分析每一种噪音，并将其归因于其发出者。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]['fɔ:rɪst] ['rezɪdənts] [ɪz]['ju:sf(ə)l] ,
In **this** **game** **an** **intimate** **knowledge** **of** **the** **habits** **of** **forest** **residents** **is** **useful** **,**
在 这 游戏 一个 亲密的 知识 的 这 习惯 的 森林 居民 是 有用 ,

在这个游戏中，深入了解森林居民的生活习性非常有用。

[soʊ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

so	that	,	at	the	camp	breakfast	in	the	morning	,
所以	那	,	在	这	营	早餐	在	这	早晨	,

因此，在早上营地早餐时，

[wʌn] [meɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [soʊ][ænd; ənd][soʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][læst] [naɪt] !

one	may	confidently	assert	that	so	and	so	visited	the	camp	last	night	!
一	可能	自信地	断言	那	所以	和	所以	到访	这	营	最后的	夜晚	!

可以自信地断言，某某昨晚参观了营地！

[wen] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [bəuθ]['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['weɪkfl] [æt; ət][ðə; ði]

When	,	as	sometimes	happened	,	both	Bige	and	I	were	wakeful	at	the
什么时候	,	作为	有时	发生	,	两个都	大	和	我	是	清醒	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

有时，我和比格会同时醒着，这种情况偶尔会发生。

[ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊər][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] ['difərɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,

the	breakfast	hour	was	made	interesting	by	differing	opinions	,
这	早餐	小时	曾是	制成	有趣的	经过	不同	意见	,

早餐时间因为大家意见不一而变得有趣起来。

[ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] ['oʊvər][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][aɪ'dentəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɔɪzi] ['nebəz] .

and	discussions	over	the	habits	and	identity	of	our	noisy	neighbors	.
和	讨论	超过	这	习惯	和	身份	的	我们的	嘈杂	邻居	.

以及对我们吵闹邻居的习惯和身份的讨论。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meni] [bɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] [huː] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

There	are	,	of	course	,	many	birds	and	a	few	animals	who	sleep	at	night	,
那里	是	,	的	课程	,	许多	鸟类	和	一个	很少	动物	WHO	睡觉	在	夜晚	,

当然，有很多鸟类和一些动物在夜间睡觉。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

and	are	met	with	only	in	the	daytime	.
和	是	遇见	和	仅有的	在	这	白天	.

而且只在白天才能见到。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌʃnz] .

These	were	not	considered	in	our	discussions	.
这些	是	不是	经过考虑的	在	我们的	讨论	.

这些都没有在我们的讨论中被考虑在内。

[wʌn] [naɪt] [æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] ,

One	night	at	Muskrat	City	,
一	夜晚	在	麝鼠	城市	,

在麝鼠城的一夜，

[bəuθ]['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [saʊndz] ['kʌmɪŋ]

both	Bige	and	I	were	suddenly	awakened	by	most	unusual	sounds	coming
两个都	大	和	我	是	突然	觉醒	经过	最多	异常	声音	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

from	the	direction	of	the	hillside	across	the	valley	.
从	这	方向	的	这	山坡	穿过	这	谷	.

我和比格都被山谷对面山坡方向传来的极其不寻常的声音惊醒了。

['baɪdʒ] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] , [iks'kleimɪŋ] , " ['sʌ.fər.ɪn] - [kæts] !

Bige	sprang	up	to	a	sitting	posture	,	exclaiming	,	"	Sufferin	'	Cats	!
大	弹簧	向上	到	一个	坐着	姿势	,	惊呼	,	"	遭受	-	猫	!

比格猛地坐了起来，大喊道："可怜的猫！"

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] ?
Did **you** **hear** **that** **noise** **?**
做过 你 听到 那 噪音 ?

你听到那个声音了吗?

" [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] " [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][wʌz; wəz]
" **I** **did** **;** **and** **expressed** **the** **opinion** **that** **"** **the** **suffering** **of** **the** **cats** **was**
" 我 做过 ; 和 表达 这 观点 那 " 这 痛苦 的 这 猫 曾是
[ə'kjuːt] .
acute **.**
急性 .

“我的确这么做了；并表达了‘猫的痛苦是剧烈的’这一观点。

" [ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" **Immediately** **,** **the** **sounds** **were** **repeated** **,** **if** **possible** **louder** **than** **before** **.**
" 立即地 , 这 声音 是 重复 , 如果 可能的 更大声 比 前 .

“紧接着，这些声音再次响起，而且可能比之前更加响亮。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['ækjərətli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðoʊz] [saʊndz] .
It **would** **be** **difficult** **accurately** **to** **describe** **those** **sounds** **.**
它 会 是 难的 准确 到 描述 那些 声音 .

很难准确描述这些声音。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ri'maindid] [ʌv; əv] [dis'pjuːts] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [bɪ'twiːn]
We **were** **reminded** **of** **disputes** **we** **had** **heard** **,** **in** **the** **back** **yard** **,** **between**
我们 是 提醒 的 争议 我们 有 听到 , 在 这 后退 院子 , 之间
[tuː] ['tɔməs] [kæts] ,
two **Thomas** **cats** **,**
二 托马斯 猫 ,

我们想起了之前在后院听到的两只托马斯猫之间的争吵。

[huːz] ['wɜːrdi]['ɑːrgjuːmənts]['oʊvər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz][tuː; tə] " [mə'raɪə] " ['ɔːf(ə)n] ['endɪd] [ɪn]
whose **wordy** **arguments** **over** **their** **respective** **claims** **to** **"** **Mariah** **"** **often** **ended** **in**
谁 冗长 论点 超过 他们的 各自 索赔 到 " 玛丽亚 " 经常 结束 在
['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [her] - ['pʊlɪŋ] .
scratching **and** **hair** **-** **pulling** **.**
抓挠 和 头发 - 拉 .

两人就各自对“玛丽亚”的所有权展开了激烈的争论，最终往往演变成抓挠和扯头发。

[aɪ] , [haʊ'evər] ,
I **,** **however** **,**
我 , 然而 ,

然而，我

['nevər] [met] ['eni] [tɑːm][kæt] [huː] [kʊd; kəd] [prə'duːs] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæt]
never **met** **any** **tom** **cat** **who** **could** **produce** **one** **-** **tenth** **of** **the** **volume** **of** **noise** **that**
绝不 遇见 任何 汤姆 猫 WHO 可以 生产 一 - 第十 的 这 体积 的 噪音 那
[keɪm] [ə'krɔːs] [ðæt] ['væli] .
came **across** **that** **valley** **.**
来了 穿过 那 谷 .

我从未见过哪只公猫能发出山谷里传来的十分之一的噪音。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['vɔɪsɪz] , [wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [pɪtʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
There **were** **two** **voices** **,** **one** **a** **little** **higher** **pitched** **than** **the** **other** **,** **and**
那里 是 二 声音 , 一 一个 小的 更高 投球 比 这 其他 , 和
[bəuθ] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] .
both **talked** **at** **once** **.**
两个都 谈话 在 一次 .

有两个声音，一个比另一个音调稍高一些，而且两个声音同时说话。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [toʊnd] [kəm'pleɪnɪŋ] [weɪl] [laɪk] [ðə; ði] [læst] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːst]

Beginning	in	a	low	-	toned	complaining	wail	like	the	last	despairing	cry	of	a	lost
开始	在	一个	低的	-	色调	抱怨	哀号	喜欢	这	最后的	绝望	哭	的	一个	丢失的

[soʊl] ['entərɪŋ] [pɜːr'dɪʃn] ,

soul	entering	perdition	,
灵魂	进入	毁灭	,

起初是一声低沉的哀嚎，如同迷失的灵魂坠入地狱前最后的绝望呼喊，

[ri'maːks] [wʊd] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [krə'ʃendoʊ] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][ɪn]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

remarks	would	follow	each	other	in	crescendo	volume	,	and	in	ever	increasing	rapidity	,
评论	会	跟随	每个	其他	在	渐强	体积	,	和	在	曾经	增加	快速	,

发言声越来越大，越来越快，一个接一个，语速也越来越快。

['epəˌθets] [wʊd] [biː; bi]['faɪərd][baɪ][ðə; ði] [kən'testənts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] , [sɑːr'kæstɪk] ['steɪtmənts]

epithets	would	be	fired	by	the	contestants	until	the	snarling	,	sarcastic	statements
绰号	会	是	被解雇	经过	这	参赛者	直到	这	咆哮	,	讽刺的	声明

[wɜːr; wər] ['ferli] [spæt][aʊt] ,

were	fairly	spat	out	,
是	相当	争吵	出去	,

参赛者们会互相辱骂，直到那些尖酸刻薄、充满讽刺意味的话语被毫不留情地吐出来为止。

['endɪŋ] [ɪn] [ʃriːks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [maɪlz] .

ending	in	shrieks	that	could	be	heard	miles	.
结束	在	尖叫	那	可以	是	听到	英里	.

最后以数英里外都能听到的尖叫声结束。

['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'spjuːtənts] [siːmd]

After	an	interval	of	a	few	seconds	during	which	the	disputants	seemed
后	一个	间隔	的	一个	很少	秒	期间	哪个	这	争议双方	似乎

[tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,

to	have	changed	their	positions	,
到	有	已更改	他们的	职位	,

经过几秒钟的短暂间隔，争论双方似乎改变了立场，

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ,

the	argument	was	renewed	,
这	争论	曾是	更新	,

争论再次爆发。

[prə'siːdɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði]['æŋgər][ænd; ənd] ['vaɪələns]

proceeding	as	before	except	that	with	each	repetition	the	anger	and	violence
进行中	作为	前	除了	那	和	每个	重复	这	愤怒	和	暴力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skræpərz] [ɪn'kriːst] .

of	the	scrappers	increased	.
的	这	废料	增加	.

事情进展与之前一样，只是每次重复，拾荒者的愤怒和暴力程度都会增加。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪˌreɪdz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ]

At	the	height	of	one	of	these	tirades	there	was	heard	the	scratching
在	这	高度	的	一	的	这些	长篇大论	那里	曾是	听到	这	抓挠

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [ʌv; əv][toʊ] - [neɪlz][ɑːn][bɑːrk][æz; əz][wʌn]['wɜːrdi] ['faɪtər] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]

and	tearing	of	toe	-	nails	on	bark	as	one	wordy	fighter	seemed	to	chase	the
和	撕裂	的	脚趾	-	指甲	在	吠	作为	一	冗长	战斗机	似乎	到	追赶	这

['ʌðər] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

other	up	the	trunk	of	a	tree	and	through	the	branches	.
其他	向上	这	树干	的	一个	树	和	通过	这	分支	.

在其中一次激烈的争吵中，可以听到脚趾甲在树皮上刮擦和撕裂的声音，一个喋喋不休的争吵者似乎在追赶另一个争吵者，沿着树干向上，穿过树枝。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [θʌdz] [æz; əz][ʌv; əv][wʌn] ['hevi] ['bɑːdi]['æftər] [ə'nʌðər]

This	was	quickly	followed	by	two	thuds	as	of	one	heavy	body	after	another
这	曾是	迅速地	随后	经过	二	砰砰声	作为	的	一	重的	身体	后	其他

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

striking	the	ground	,
引人注目	这	地面	,

紧接着传来两声闷响，像是两个沉重的身躯先后撞击地面。

[ðen] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] ,

then	the	breaking	of	sticks	,
然后	这	打破	的	棍子	,

然后是折断木棍，

[ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] ['reɪst] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd]

the	rustle	of	leaves	and	brush	as	the	two	animals	raced	up	the	steep	hillside
这	沙沙	的	树叶	和	刷子	作为	这	二	动物	比赛	向上	这	陡	山坡

.

:

.

两只动物飞奔上陡峭的山坡时，树叶和灌木发出沙沙声。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [snɑːlɪŋ] , ['snæpɪŋ] [saʊndz] ,

The	race	was	punctuated	by	snarling	,	snapping	sounds	,
这	种族	曾是	标点符号	经过	咆哮	,	啪啪	声音	,

比赛过程中不时传来咆哮声和咬合声。

[wɪtʃ] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['faɪtərz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ]

which	died	away	in	the	distance	as	the	language	fighters	passed	over	the	ridge
哪个	死亡	离开	在	这	距离	作为	这	语言	战士	通过了	超过	这	岭

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [saʊndz] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ɪn'ɔːdəbl] .

until	the	sounds	finally	became	inaudible	.
直到	这	声音	最后	成为	听不清	.

随着语言斗士们翻过山脊，声音在远处渐渐消失，直到最后完全听不见为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][noʊ][taɪm][dɪd][wiː; wi][get][ə; eɪ] [glɪmps] ,

It	was	a	dark	night	,	and	at	no	time	did	we	get	a	glimpse	,
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	,	和	在	不	时间	做过	我们	得到	一个	一瞥	,

那是一个漆黑的夜晚，我们始终没能瞥见一丝光亮。

['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['skræpərz] .

even	indistinctly	,	of	the	scrappers	.
甚至	模糊不清	,	的	这	废料	.

甚至模糊地，那些拾荒者。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['spekjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

We	are	still	speculating	and	wondering	who	or	what	they	were	.
我们	是	仍然	推测	和	好奇	WHO	或者	什么	他们	是	.

我们仍在猜测和好奇他们是谁或是什么。

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] ['meni] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

This	story	has	been	told	to	many	hunters	and	trappers	familiar	with
这	故事	有	到过	讲述	到	许多	猎人	和	捕兽人	熟悉的	和

[ˌædi'rɔndæk] ['fɔrists] .

Adirondack	forests	.
阿迪朗达克	森林	.

这个故事已经讲给了许多熟悉阿迪朗达克森林的猎人和捕兽人听过。

[ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn] [sɔ:t] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðiːz] [bə'lɪdʒərənt]
Opinions **have** **been** **sought** **as** **to** **the** **probable** **identity** **of** **these** **belligerent**
意见 有 到过 寻求 作为 到 这 可能 身份 的 这些 好战的
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

人们已就这些好战动物的可能身份征求意见。

[soʊ][fɑ:r] , [noʊ]['plɔ:zəb(ə)l][ɔ:r]['ri:z(ə)nəb(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
So **far** **,** **no** **plausible** **or** **reasonable** **suggestion** **has** **been** **made** **.**
所以 远的 , 不 合情合理 或者 合理的 建议 有 到过 制成 .

到目前为止，还没有提出任何合情合理或切实可行的建议。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['taɪmərz] [seɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ri'maindz][ðem; ðəm][ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]
Some **of** **the** **old** **-** **timers** **say** **the** **tale** **reminds** **them** **of** **experiences** **of**
一些 的 这 老的 - 计时器 说 这 故事 提醒 他们 的 经历 的
['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
fifty **or** **sixty** **years** **ago** **,**
五十 或者 六十 年 前 ,

一些老人说，这个故事让他们想起了五六十年前的经历。

[wen] [ðə; ði] [beɪ] - [lɪŋks] , ['bɑ:bkæt][ɔ:r][waɪld] - [kæt] [meɪd] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ðer; ðər]
when **the** **bay** **-** **lynx** **,** **bobcat** **or** **wild** **-** **cat** **made** **these** **woods** **and** **mountains** **their**
什么时候 这 湾 - 猞猁 , 山猫 或者 荒野 - 猫 制成 这些 树林 和 山脉 他们的
[hoʊm] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ;
home **and** **hunting** **ground** **;**
家 和 打猎 地面 ;

当猞猁、短尾猫或野猫把这些森林和山脉当作它们的家园和狩猎场时；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪd] .
but **they** **have** **been** **exterminated** **.**
但 他们 有 到过 灭绝 .

但它们已被消灭。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæts][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
None **of** **these** **cats** **have** **been** **seen** **for** **more** **than** **a** **generation** **.**
没有任何 的 这些 猫 有 到过 已见 为了 更多的 比 一个 一代 .

这些猫已经超过一代人的时间没有出现过了。

['ni:ðər] ['baɪdʒ][nɔ:r][aɪ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni]['ænɪm(ə)l]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Neither **Bige** **nor** **I** **are** **acquainted** **with** **any** **animal** **capable** **of** **making** **the**
两者都不 大 也不 我 是 熟人 和 任何 动物 有能力的 的 制作 这
[pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] .
particular **kind** **of** **noise** **we** **heard** **that** **night** **at** **Muskrat** **City** **.**
特别的 种类 的 噪音 我们 听到 那 夜晚 在 麝鼠 城市 .

我和比格都不知道有什么动物能够发出我们在麝鼠城那天晚上听到的那种特殊声音。

['aʊər; ɑ:r][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] , [ðæt] ['pɑ:səbli] [ðə; ði][waɪld] - [kæts][hæv; həv] [kʌm] [bæk] .
Our **suggestion** **is** **,** **that** **possibly** **the** **wild** **-** **cats** **have** **come** **back** **.**
我们的 建议 是 , 那 可能 这 荒野 - 猫 有 来 后退 .

我们的推测是，野猫可能已经回来了。

[wʌn] ['wɪntər] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [snoʊ] ['stɔrmz] [ə'kɜ:rd] ,
One **winter** **an** **unusual** **number** **of** **snow** **storms** **occurred** **,**
一 冬天 一个 异常 数字 的 雪 暴风雨 发生 ,

那年冬天，暴风雪的次数异常多。

['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]

following	each	other	in	rapid	succession	until	there	was	an	accumulation	of
下列的	每个	其他	在	迅速的	演替	直到	那里	曾是	一个	积累	的

[snoʊ] ['oʊvər][faɪv] [fiːt] [diːp] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp]

snow	over	five	feet	deep	throughout	the	forest	and	on	the	roof	of	our	camp
雪	超过	五	脚	深的	自始至终	这	森林	和	在	这	屋顶	的	我们的	营

[æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] .

at	Muskrat	City	.
在	麝鼠	城市	.

一场接一场的暴雪迅速袭来，直到整个森林和我们在麝鼠城的营地屋顶上都积起了超过五英尺深的雪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][reɪn][ænd; ənd] ['friːzɪŋ] ['weðər] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː][aɪs] .

This	was	followed	by	rain	and	freezing	weather	,	turning	the	snow	into	ice	.
这	曾是	随后	经过	雨	和	冷冻	天气	,	转弯	这	雪	进入	冰	.

随后下起了雨，气温骤降，积雪变成了冰。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [pruːvd] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	great	weight	of	ice	and	snow	proved	too	heavy	for	the	roof	and	it
这	伟大的	重量	的	冰	和	雪	已证实	也	重的	为了	这	屋顶	和	它

[wʌz; wəz]['broʊkən] [daʊn] .

was	broken	down	.
曾是	破碎的	向下	.

冰雪的巨大重量压垮了屋顶，导致屋顶坍塌。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['meɪp(ə)l] [triː] [fel] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]

In	the	following	spring	a	large	maple	tree	fell	across	the	camp	and	crushed	it
在	这	下列的	春天	一个	大的	枫	树	跌倒	穿过	这	营	和	碎	它

['ɪntuː][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] ,

into	a	tangled	,
进入	一个	纠缠不清	,

第二年春天，一棵巨大的枫树倒在营地上，将营地压成了一堆乱麻。

['ʃeɪpləs] [rek] .

shapeless	wreck	.
无形	破坏	.

残骸，形状不规则。

['aʊər; ɑːr][lɔːg][kæmp][æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['meməri] [ˌaɪ 'tiː]

Our	log	camp	at	Muskrat	City	has	disappeared	,	but	as	a	memory	it
我们的	日志	营	在	麝鼠	城市	有	消失	,	但	作为	一个	记忆	它

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [fər'evər] !

shall	remain	forever	!
将	保持	永远	!

我们在麝鼠城的木屋营地已经消失了，但它将永远留在我们的记忆中！

[end] [ʌv; əv] ['mʌskræt] ['sɪti]

END	OF	MUSKRAT	CITY
结尾	的	麝鼠	城市

麝鼠城的终结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神